

LIGJ  
Nr.9312, date 11.11.2004

PER RATIFIKIMIN E MARREVESHJES SE KONCESIONIT, NDERMJET KESHILLIT  
TE MINISTRAVE TE REPUBLIKES SE SHQIPERISE DHE SHOQERISE  
KONCESIONARE "TIRANA AIRPORT PARTNERS", SHPK, PER NDERTIMIN,  
VENIEN NE PUNE, OPERIMIN DHE MIREMBAJTJEN E AEROPORTIT  
NDERKOMBETAR "NENE TEREZA", TIRANE DHE PER DHENIEN E DISA  
STIMUJVE KESAJ SHOQERIE KONCESIONARE

Ne mbështetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutës, me propozimin e Këshillit te  
Ministrave,

KUVENDI  
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e koncesionit, ndërmjet Këshillit te Ministrave te Republikës se Shqipërisë dhe shoqërisë koncesionare "Tirana Airport Partners", shpk, e cila i bashkëlidhet këtij ligji, për ndërtimin, vënien ne pune, operimin dhe mirëmbajtjen e aeroportit ndërkombëtar "Nene Tereza", Tirane dhe për dhënien e disa stimujve kësaj shoqërie koncesionare.

Neni 2

Ministria e Ekonomisë dhe Ministria e Transportit dhe e Telekomunikacionit, si organe shtetërore te autorizuar, ne mbështetje te legjislacionit ne fuqi dhe te kushteve te kontratës se koncesionit, ngarkohen me zbatimin e kësaj kontrate, ne emër dhe për llogari te Këshillit te Ministrave te Republikës se Shqipërisë.

Neni3

1. Te gjitha pajisjet, automjetet dhe materialet e ndryshme, te importuara ose te blera ne Republikën e Shqipërisë, ne dobi te shoqërisë dhe për pajisjen, ndërtimin, administrimin e ndërtimit ose përmirësimin e terminalit ekzistues, te sheshit te terminalit ekzistues e te aktiveve përkatëse dhe për ndërtimet e reja, te përkufizuara ne kontratën e koncesionit, gjate periudhës se ndërtimit te fazës "A" te terminalit te ri, te fazës "B" te terminalit te ri, për zgjatimin e pistës dhe te rrugës se re hyrëse, te përkufizuara ne kontrate:

a) përjashtohen nga te gjitha taksat doganore dhe taksat e importit, te përcaktuara ne ligjin nr.8449, date 27.1.1999 "Kodi Doganor i Republikës se Shqipërisë", i ndryshuar;

b) përjashtohen nga zbatimi i tatimit mbi vlerën e shtuar për importet, qe përcaktohet ne ligjin nr.7928, date 27.4.1995 "Për tatimin mbi vlerën e shtuar", i ndryshuar.

2. Shoqëria ka te drejte te rimbursohet për TVSH-ne e paguar për mallra dhe shërbime te blera e te marra ne Republikën e Shqipërisë gjate periudhave te planifikuara për ndërtimin e fazës "A" te terminalit te ri, fazës "B" te terminalit te ri, për zgjatimin e pistës dhe te rrugës se re hyrëse, si përcaktohet ne mënyrë me te hollësishme ne piken 37.14 (Përjashtimi nga

tatimet dhe rimbursimi i përshpejtuar i TVSH-se) te kontratës se koncesionit, e cila i bashkëlidhet këtij ligji.

#### Neni 4

Palët kontraktuese te njohin detyrimet e përcaktuara ne piken 4 te nenit 11 te ligjit nr. 7973, date 26.7.1995 "Për koncesionet dhe pjesëmarrjen e sektorit privat ne shërbimet publike dhe infrastrukture", i ndryshuar.

#### Neni 5

Siç është përcaktuar ne kontratën e koncesionit, projekti, te drejtat dhe privilegjet e dhëna ne lidhje me te nuk do t'u nënshtrohen shpronësimit dhe/ose shtetëzimit, duke përfshirë, pa kufizim, shpronësimin dhe/ose shtetëzimin, sipas ligjit nr.8561, date 22.12.1999 "Për shpronësimet dhe marrjen ne përdorim te përkohshëm te pasurisë prone private për interes publik", me përjashtim te rastit kur shpronësimi dhe/ose shtetëzimi janë te domosdoshëm për mbrojtjen e interesave publike, si e drejte shpronësimi dhe/ose shtetëzimi, e dhënë nga Kushtetuta e Republikës se Shqipërisë dhe ligji nr.8561, date 22.12.1999 "Për shpronësimet dhe marrjen ne përdorim te përkohshëm te pasurisë prone private për interes publik".

#### Neni 6

1. Ministria e Transportit dhe e Telekomunikacionit dhe Ministria e Ekonomisë ngarkohen me detyrimin te ndihmojnë shoqërinë ne dhënien e te drejtave, autorizimeve dhe lejeve, ne përputhje me piken 2.5 (Autorizimet) te kontratës se koncesionit, me përjashtim te autorizimeve te dhëna falas, sipas pikës 2.5 te shtojcës 14 (Autorizimet e dhëna) te kësaj kontrate, te cilat jepen falas me hyrjen ne fuqi te këtij ligji, dhe ne përfitimin nga te drejtat e uzufuktit dhe te drejtat e servitutit te kalimit ne zonën e koncesionit, te përcaktuara ne kontrate, ne zbatim te këtij ligji.

2. Banka e Shqipërisë ngarkohet te miratoje hapjen e llogarive te shoqërisë koncesionare jashtë vendit, si dhe riatdhesimin e te ardhurave.

#### Neni 7

Ministria e Transportit dhe e Telekomunikacionit dhe Ministria e Ekonomisë autorizohen te negociojnë dhe te arrijnë marrëveshje me shoqërinë koncesionare për ndryshimin e afateve dhe te kushteve te kontratës se koncesionit, me kërkesë te palëve kontraktuese, por vetëm nëse ndryshimet e propozuara:

a) u janë komunikuar dhe janë diskutuar me te gjitha subjektet qeveritare përgjegjëse për çështjet e veçanta, qe propozohet te ndryshohen;

b) janë ne përputhje te plote me ligjin shqiptar ne fuqi ne kohen e arritjes se marrëveshjes, me politiken publike shqiptare, me interesat e brendshëm dhe ndërkombëtare dhe me detyrimet, qe ekzistonin ne atë kohe;

c) nuk ndikojnë qenësisht dhe/ose negativisht ne pozitën financiare te Këshillit te Ministrave te Republikës se Shqipërisë, sipas kontratës se koncesionit;

ç) nuk ndikojnë qenësisht dhe/ose negativisht ne kapacitetin e aeroportit ndërkombëtar "Nene Tereza", Tirane, për te përballuar pasagjeret dhe trafikun e kargos.

#### Neni 8

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4392, date 17.11.2004 te Presidentit te Republikës se Shqipërisë,  
Alfred Moisiu

## KONTRATA E KONCESIONIT

### QEVERIA E SHQIPERISE DHE TIRANA AIRPORT PARTNERS (TAP) SH.P.K.

#### KJO KONTRATE ("Kontrata") lidhet ndërmjet:

(1) **QEVERISE SE REPUBLIKES SE SHQIPERISE ("Qeveria e Shqipërisë")** e përfaqësuar nga Ministria e Ekonomisë e Republikës se Shqipërisë dhe Ministria e Transportit dhe Telekomunikacionit se Republikës se Shqipërisë (se bashku "**Organi Shtetëror i Autorizuar**"); dhe

(2) **TIRANA AIRPORT PARTNERS (SH.P.K.)**, shoqëri me përgjegjësi te kufizuar, e krijuar dhe qe funksionon sipas ligjeve te Republikës se Shqipërisë dhe e regjistruar me vendimin Nr. 32147, date 20 Shtator 2004 te Gjykatës se Rrethit Tirane, me seli ne Rrugën e Kavajas nr. 59, Tirana Tower, Kati V, Tirane, Republika e Shqipërisë, ("**Shoqëria**") me ortake HOCHTIEF AirPort GmbH ("**HTA**"), DEG - Deutche Investitions - und Entwicklungsgesellschaft mbH ("**DEG**") dhe Albanian - American Enterprise Fund ("**AAEF**"), (HTA, DEG, dhe AAEF, individualisht "**Ortak**", dhe bashkërisht "**Ortaket**").

#### NDERKOHE QE:

(A) Ne baze te Nenit 9 te ligjit shqiptar nr. 7973 "Për Koncesionet dhe Pjesëmarrjen e Sektorit Privat ne Shërbimet Publike dhe Infrastruktura", date 26 Korrik 1995, i ndryshuar, ("**Ligji Për Koncesionet**"), vendimit te Këshillit te Ministrave te Republikës se Shqipërisë ("**Këshilli i Ministrave**") i titulluar "Për Miratimin e Programit dhe Dokumentacionit te Projektit për Zbatimin e Kontratës se Koncesionit për Aeroportin Ndërkombëtar "Nene Tereza", Rinas, Tirane", date 5 Qershor 2003 dhe vendimit te Këshillit te Ministrave Nr. 48 te titulluar "Për Përzgjedhjen e Ofertuesit te Preferuar për Realizimin e Kontratës se Koncesionit për Aeroportin Ndërkombëtar "Nene Tereza", Rinas, Tirane, date 27 Janar 2004 dhe vendimi i Këshillit te Ministrave Nr 675 Date 14 Tetor 2004 me titull: "*Për miratimin ne parim te akt-marrëveshjes për dhënien me koncesion te Aeroportit Nene Tereza*", Organi Shtetëror i Autorizuar është i autorizuar te lidhe këtë Kontrate ne emër te Qeverise se Shqipërisë.

(B) Organi Shtetëror i Autorizuar pranon te lidhe, ne emër te Qeverise se Shqipërisë, këtë Kontrate me Shoqërinë, për dhënien e një koncesioni (siç përshkruhet ne Piken 2.1, (*Dhënia e Koncesionit*) "**Koncesioni**") Shoqërisë sipas Ligjit te Zbatueshëm.

(C) Qeveria e Shqipërisë dhe Shoqëria lidhin këtë Kontrate me qellim përcaktimin te kushteve dhe afateve ne baze te te cilave Shoqëria, *nder te tjera*, ka te drejte (a) te projektoje, financoje, instaloje, ndërtojë, vere ne pune, mirëmbajë, operoje, administroje dhe zhvilloje Terminalin e Ri (siç përshkruhet me poshtë) dhe Ndërtimet e Reja (siç përshkruhet me poshtë) dhe Ndërtimet e Reja Shtese (siç përshkruhet me poshtë) ne Zonën e Koncesionit (siç përshkruhet me poshtë); (b) te përdorë dhe te ripajise Terminalin Ekzistues (siç përshkruhet me poshtë), Vendndodhjen e Terminalit Ekzistues (siç përshkruhet me poshtë), Aktivitet Përkatëse (siç përshkruhet me poshtë) dhe Zonën e Koncesionit; (c) te këtë ne pronësi Ndërtimet e Reja; (d) te gëzojë Uzufuktin mbi Terminalin Ekzistues, Sheshin e Terminalit Ekzistues, Aktivitet Përkatëse dhe Zonën e Koncesionit (siç përshkruhet me poshtë) për te

paktën njëzet (20) vjet; dhe (e) te lidhe kontrata për blerjen e çdo aktivi, te përmbushë detyrimet dhe ushtrroje te drejtat sipas kësaj Kontrate.

**PALET KANE RENE DAKORD** sa me poshtë:

## 1. INTERPRETIMI

### 1.1. Përkufizime

Ne këtë Kontrate, përveç termave të përkufizuar tjetërkund ne këtë Kontrate:

" <i>Shitje e Miratuar e AAEF</i> "	është shitja nga AAEF e pjesëve të Kapitalit të saj në Shoqëri ose riblerja e këtyre pjesëve nga Shoqëria, sipas rastit, në përputhje me piken 4.2 (0) ( <i>Detyrimet e Përgjithshme të Shoqërisë</i> ) dhe me Marrëveshjen Mbështetëse të Ortakeve.
" <i>Rimbursimi i Përshpejtuar i TVSH</i> "	ka kuptimin e dhënë në Piken 37. 14(b) ( <i>Përjashtimi Tatimor dhe Rimbursimi i Përshpejtuar i TVSH</i> ).
" <i>Detyrime Shtese</i> "	ka kuptimin e dhënë në Piken 4.4 ( <i>Detyrimet Shtese të Shoqërisë</i> ).
" <i>Manual Aerodromi</i> "	Është një dokument (ose një grup dokumentesh), që përmbajnë të gjitha hollësitë e Aeroportit, procedurat e operimit dhe planet që kërkohen nga Organi Shtetëror përkatës dhe që përshkruhet në Dokumentin 9774AN/969 të ICAO Shtojca 1.
" <i>Filial</i> "	është, në lidhje me çdo Person, çdo Person tjetër, i kontrolluar drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga ose nën një kontroll të përbashkët, me një Person të tillë, ose ndonjë Person tjetër të kontrolluar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga ai Person, që përfshin por pa kufizuar sa me sipër, në rastin e HTA, çdo trust, fond investimesh, korporate apo person tjetër juridik, investimet e të cilit, apo administratori dhe subjekti kontrollues i të cilit është HTA apo ndonjë dege e HTA e kontrolluar prej saj.
" <i>Shmangiet e pranuar</i> "	janë shmangiet nga kushtet dhe afatet e Koncesionit, të pranuar me shkrim hera pas here ndërmjet Shoqërisë dhe Organit Shtetëror të Autorizuar.
" <i>Pjesa e Miratuar e Kostos së Operimit</i> "	është pjesa e vendosur për rishikimin periodik të Pagesës për shërbime të Aeroportit, bazuar në parashikimet e arsyeshme financiare të Shoqërisë, e totalit të koston së operimit, taksimit dhe të shërbimit të koston së kapitalit të Shoqërisë, e cila lidhet me kostot operative të Shoqërisë për përmbushjen e Detyrimeve Kryesore dhe, të Detyrimeve Shtese, në masën që atë janë të zbatueshme.
" <i>Projekti Teknik i Miratuar</i> "	është projekti teknik i miratuar nga Shoqëria dhe Organi Shtetëror i Autorizuar përpara nënshkrimit të kësaj Kontrate, me karakteristikat e treguara në Shtojcën 16 ( <i>Projekti Teknik i Miratuar</i> ).
" <i>Aeroport</i> "	është Aeroporti Ndërkombëtar "Nene Tereza", në afërsi të Tiranës, Republika e Shqipërisë.

<i>"Rruga Lidhëse e Aeroportit"</i>	është rruga ekzistuese nga nyja ne forme T-je ne Vore deri ne rrugën e Fushe Krujës për ne Aeroport.
<i>"Pagesat për Shërbimet e Aeroportit"</i>	kane kuptimin qe i jepet ne Shtojcën 7 ( <i>Pagesat për Shërbimet e Aeroportit</i> ).
<i>"Rruga Qarkulluese e Aeroportit"</i>	është rruga përreth Parkimeve te Automjeteve te Fazës A, te Parkimeve te Automjeteve te Fazës B dhe Terminalit te Ri, qe do te ndërtohen nga Shoqëria ne përputhje me kërkesat e treguara ne Shtojcën 27 ( <i>Rruga Lidhëse e Aeroportit, Rruga Qarkulluese e Aeroportit dhe Parkimet e Automjeteve te Fazës A</i> ).
<i>"Ligji Koncesionit te Aeroportit"</i>	është Ligji qe ratifikon këtë Kontrate qe do te miratohet nga Kuvendi ne formën dhe përmbajtjen e treguar ne Shtojcën 13 ( <i>Projektligji i Koncesionit te Aeroportit</i> ).
<i>"Manualat e Mirëmbajtjes dhe te Operimit te Aeroportit dhe te tjera"</i>	Është dokumenti (ose grupi i dokumenteve) qe përmbajnë detaje dhe plane qe nuk përfshihen ne Manualin e Aerodromit, por qe kërkohen për qëllimin e operimit te sigurt dhe efektiv dhe mirëmbajtjen e Aeroportit dhe te infrastrukturës se tij dhe për bashkëveprimin me palët e treta.
<i>"Perimetri i Rrethimit te Sigurisë se Aeroportit"</i>	është perimetri i rrethimit te pandërprerë me specifikimet e përshkruara ne Shtojcën 25 ( <i>Rruga Rrethuese e Aeroportit dhe Perimetri i Rrethimit te Sigurisë te Aeroportit</i> ), e cila mbyll Zonën e Koncesionit e vendosur ne Zonën e Koncesionit ose ne afërsi te perimetrit te saj. Për te shmangur dyshimet, rrethime te tilla nuk kërkohen Përgjatë rrugëve jashtë Zonës se Koncesionit.
<i>"Te drejtat e Aeroportit"</i>	është çdo privilegj ose e drejte e dhënë sipas kësaj Kontrate, ose çdo franchise, qira ose e drejte tjetër ose te drejta dytësorë te dhëna nga Shoqëria për shfrytëzimin e çdo privilegji ose te drejte Koncesionit ose ne te kundërt ne lidhje me çdo privilegj ose te drejte te dhënë sipas kësaj Kontrate.
<i>"Përdorues i Aeroportit"</i>	është çdo shoqëri ajrore me fluturime te rregullta ose fluturime ç'arter për dhe nga Aeroporti.
<i>"Rruga Rrethuese e Anës Ajrore"</i>	është rruga e shtruar, e pandërprerë me specifikimet e përshkruara ne Shtojcën 25 ( <i>Rruga Rrethuese e Anës Ajrore dhe Perimetri i Rrethimit te i Sigurisë se Aeroportit</i> ), e cila shtrihet brenda (anës ajrore) te Rrethimit te Perimetrit te Sigurisë se Aeroportit dhe lidh vendqëndrimin kryesor te avionëve dhe ndërtesat e tjera ndihmese si ato te lundrimit brenda Zonës se Koncesionit.
<i>"Kodi Civil Shqiptar"</i>	është Ligji Nr. 7850, date 29 Korrik 1994 "Për Kodin Civil ne Republikën e Shqipërisë", i ndryshuar hera herës.

"ICK Shqiptar"	është Indeksi i Çmimeve të Konsumatorit mujor, i botuar nga Instituti i Statistikave të Republikës së Shqipërisë.
"Parimet e Përgjithshme të Pranuara të Kontabilitetit Shqiptar"	janë parimet e kontabilitetit të përshkruara nga Ligji i Zbatueshëm, në lidhje me përgatitjen e pasqyrave financiare nga shoqëritë shqiptare për qëllimet e raportimit të detyrueshëm.
"ANTA"	është Agjencia Kombëtare e Trafikut Ajror dhe çdo pasardhës i saj.
"Kompleksi i ANTA-s"	është zona e përshkruar si "Zona ATC" në skicën nr. A/00-Rev02 dhe B7001-Rev02 të referuar në Shtojcën 16 ( <i>Projekti Teknik i Miratuar</i> ).
"Ligji i Zbatueshëm"	është Kushtetuta e Republikës së Shqipërisë dhe çdo ligj i zbatueshëm i qeverisë vendore ose qendrore, urdhërese, dekret, ligj ose rregullore e Republikës së Shqipërisë ose çdo pjesë e tyre ose Organ Shtetëror, që ka juridiksionin përkatës, në fuqi dhe në veprim në çdo kohë dhe kohë pas kohë gjatë Afatit të Koncesionit.
"Aktivet në Dorëzim"	Janë aktivet e Shoqërisë që i kalohen Qeverisë së Shqipërisë në Datën e Dorëzimit, në përputhje me Piken 29 ( <i>Dorëzimi</i> ), që përfshijnë, pa kufizim, Zonën e Koncesionit, Ndërtimet e Reja, Aktivet Ekzistuese (në varësi të kohës së përdorimit, dhe konsumimit dhe prishjes), Terminalin Ekzistues, Sheshin e Terminalit Ekzistues, Aktivet Përkatëse dhe mjedise të tjera dhe aktive që lidhen me Koncesionin.
"Autorizimet"	janë të gjitha, lejet, licencat, autorizimet, miratimet, vendimet ose certifikatat që lidhen me zbatimin e projektit dhe Koncesionin, që do t'i jepen Shoqërisë nga Qeveria e Shqipërisë ose Organi Shtetëror përkatës pas Datës së Fillimit, sipas Pikës 2.5(b) dhe (c) ( <i>Autorizimet</i> ).
"Autorizime të Dhëna"	janë lejet, licencat, autorizimet, miratimet ose certifikatat që sipas Pikës 2.5(a) ( <i>Autorizimet</i> ), i jepen falas Shoqërisë nga Qeveria e Shqipërisë ose Organi Shtetëror përkatës në Datën e hyrjes në fuqi të Ligjit të Koncesionit të Aeroportit të renditura në Shtojcën 14 "Autorizime të Dhëna".
"Kursi Mesatar Zyrtar i Këmbimit"	është kursi mesatar zyrtar i këmbimit për periudhën e pesë (5) ditëve Pune para paraqitjes nga Shoqëria të rishikimit nga ana e saj të pagesave të shërbimeve të Aeroportit, kurs që publikohet nga Banka e Shqipërisë në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm.
"Banka e Shqipërisë"	është banka qendrore e Republikës së Shqipërisë, (përfshirë çdo pasardhës të saj).
"Data Baze"	ka kuptimin e dhënë në Shtojcën 7 ( <i>Pagesat për Shërbimet e Aeroportit</i> )

"Këshilli Administrativ"	(i) ne rastin e një Shoqërie me përgjegjësi te kufizuar është këshilli Administrativ, ndërsa (ii) ne rastin e një shoqërie anonime, drejtoria e Shoqërisë.
"Takse Kufiri ne Dalje"	është taksa e kufirit ne dalje e vendosur ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm.
"Kosto e Humbjeve"	është kostoja e financimit te humbjeve dhe rregullimit te gabimeve (por vetëm nëse gabimi i ndërmarrë nga Shoqëria është ne formën e këmbimit te normës se interesit te vendosur dhe zbatuar sipas dokumentacionit ISDA) te Huadhënësit Kryesor dhe te Huadhënësit te Nënrenditur te palës se trete.
"Dite Pune"	është dita gjate se cilës kryhet veprimtari tregtare ne Republikën e Shqipërisë, me përjashtim te ditëve te pushimit kombëtar dhe te fundjavave.
"Kosto Kapitale"	është kosto e vlerësuar sipas ofertës se përgatitur dhe paraqitur nga Shoqëria ne tenderin konkurrues për qëllime te Pikës 4.8 ( <i>Zgjatimi i Pistës</i> ) dhe punime te tjera kapitale te pa përfshira ne Shtojcën 16 ( <i>Projekti Teknik i Miratuar</i> ) ose ne Shtojcat e tjera përkatëse.
"Pagesa e Kargos"	është pagesa e kargos e treguar ne Shtojcën 7 ( <i>Pagesat për shërbimet e Aeroportit</i> ).
"Huaja Kryesore e Certifikuar"	është: (i) ne lidhje me Fazën A te Punimeve te Ndërtimit, Huaja Kryesore e Shoqërisë (hollësitë e se cilës tregohen ne Shtojcën 3 ( <i>Huaja Kryesore e Certifikuar për Fazën A te Punimeve te Ndërtimit</i> ), qe përfshin një shume te lejuar te barabarte me dhjete (10%) për qind te Huas Kryesore te Shoqërisë, dhe (ii) ne lidhje me Punimet e Ndërtimit, përveç ato te Fazës A te Punimeve te Ndërtimit, Huaja Kryesore e Shoqërisë qe i është njoftuar rregullisht Organit Shtetëror te Autorizuar nga Shoqëria, dhe e miratuar dhe njohur si e tille me shkrim nga Organi Shtetëror i Autorizuar qe përfshin, nëse është miratuar me shkrim nga Qeveria e Shqipërisë, një shume te lejuar te barabarte me dhjete (10%) për qind te Huas Kryesore te Shoqërisë.
"Hua e Nënrenditur e Certifikuar"	është Huaja e Nënrenditur e Shoqërisë, qe i është njoftuar rregullisht Organit Shtetëror te Autorizuar nga Shoqëria, e miratuar dhe njohur si e tille me shkrim nga Organi Shtetëror i Autorizuar.
"Ndryshim ne Ligj"	është dekretimi, kalimi, paraqitja, revokimi, kthimi, modifikimi, ndryshimi ose shfuqizimi i Ligjit te Zbatueshëm ne fuqi dhe veprim ne datën e kësaj Kontrate, përfshi çdo ndryshim ne normat Tatimore, qe hyn ne fuqi pas datës se kësaj Kontrate ose çdo ndryshim ne interpretimin ose zbatimin e sa me sipër nga ndonjë Ent Shtetëror.
"Konventa e Çikagos"	është Konventa e Çikagos e vitit 1944, e ndryshuar

	dhe/ose shtuar here pas here, dhe çdo reference tek "Shtojca" e Konventës së Çikagos është vete kjo Shtojce, e ndryshuar dhe/ose shtuar hera herës.
"Taksat e Mbledhura"	është çdo shume e Taksës së Vizës dhe/ose Takes së Kufirit në Dalje, e mbledhur nga Shoqëria në emër të Qeverisë së Shqipërisë në përputhje me Piken 19.1(c) (Pagesat për Shërbimet e Aeroportit) dhe në varësi të Drejtave të Kompensimit të Veçante të Shoqërisë.
"Data e fillimit"	ka kuptimin e dhënë në Piken 3.5 (Data e Fillimit).
"Shlyerja e Kapitalit të Deklaruar"	ka kuptimin që i jepet në Shtojcën 2 (Shlyerja e Kapitalit të Deklaruar për Fazën A të Punimeve të Ndërtimit).
"Kushtet Paraprake për Shoqërinë "	janë kushtet e përcaktuara në Piken 3.3 (Përpyetje të Arsyeshme për Përbushjen e Detyrimeve).
"Kontraktoret e Shoqërisë"	është Personi i kontraktuar nga Shoqëria, ose Personi i nënkontraktuar prej Personit të kontraktuar nga Shoqëria, për pajisjen, ndërtimin, administrimin ose zhvillimin e Terminalit Ekzistues, të Shtetit të Terminalit Ekzistues dhe Aktiveve Përkatëse dhe Ndërtesave të Reja Ndihmese.
"Rasti i Mospërbushjes nga Shoqëria"	ka kuptimin e dhënë në Piken 28.1 (Rastet e Mospërbushjes nga Shoqëria).
"Rasti Zgjidhjes së Kontratës nga Shoqëria"	ka kuptimin e dhënë në Piken 26.4 (Zgjidhja nga Shoqëria për Shkak të Rasteve të Veçanta të Mospërbushjes nga Qeveria).
"Garancia e Përbushjes së Detyrimeve nga Shoqëria "	ka kuptimin e dhënë në Piken 14.2 (Garancia e Përbushjes së Detyrimeve nga Shoqëria).
"Certifikate e Përfundimit"	është certifikata e lëshuar nga Inxhinieri i Pavarur ose Inxhinieri i Kualifikuar, sipas rastit, në përputhje me Piken 4.9 (Certifikata e Përfundimit) me përbushjen e çdo Detyrimi Kryesor dhe Detyrimi Shtesë, sipas rastit, në përputhje me këtë Kontratë.
"Koncesion "	ka kuptimin e dhënë në Recitalin (B)
"Zone Koncesioni"	është zona, një hartë e së cilës tregohet në Shtojcën 15 (Zona e Koncesionit), dhe që tregon zonën që mbulon Projekti, me përjashtim të Zonës Ushtarake, Komplexit të ANTA -s dhe kullës ekzistuese të kontrollit.
"Ligji i Koncesionit"	ka kuptimin e dhënë në Recitalin (A)
"Afati i Koncesionit"	ka kuptimin e dhënë në Piken 2.2 (a) (Afati).
"Shpronësim Konfiskues"	është çdo akt i Qeverisë së Shqipërisë ose një Enti Shtetëror pas Datës së Fillimit, që i heq Shoqërisë ndonjë nder të drejtat që ka sipas kësaj Kontrate.
"Kontrate e Lidhur"	është, në çdo kohë dhe kohë pas kohe, çdo kontratë ose marrëveshje e lidhur ndërmjet, Shoqërisë (ose çdo Personi të kontrolluar nga Shoqëria) nga njëra anë, dhe, çdo Ortaku (përfshi çdo Filial të këtij Ortaku) ose çdo ortaku të Personit të kontrolluar nga Shoqëria



	(përfshi çdo Filial te këtij Ortaku), nga ana tjetër.
"Personi i Lidhur"	është çdo pale ne një Kontrate te Lidhur, përveç Shoqërisë, dhe/ose çdo Person i kontrolluar nga Shoqëria.
"Punime Ndërtimore"	janë punimet e ndërtimit, qe duhet te kryhen nga Shoqëria sipas Shtojcës 16 ( <i>Projekti Teknik i Miratuar</i> ) dhe Masterplanin e Përditësuar te Aeroportit, i ndryshuar kohe pas kohe ne përputhje me Piken 6.1(b) ( <i>Projekti Teknik i Miratuar dhe Masterplani i Përditësuar i Aeroportit</i> ).
"Konventat"	Janë konventat dypalëshe ndërkombëtare dhe ato te Bashkimit Evropian, protokollet dhe rregulloret e aeroportit, kontrollit te trafikut ajror, dhe industrive te shoqërive ajrore, te nënshkruara nga, ose qe prodhojnë detyrime për Republikën e Shqipërisë.
"Detyrimet Kryesore"	kane kuptimin e dhënë ne Piken 4.3 ( <i>Detyrimet Kryesore te Shoqërisë</i> ).
"Kosto e Kapitalit"	është norma e brendshme e planifikuar e kthimit te investimit te Kapitalit, e përcaktuar 19 për qind ne vit.
"Këshilli i Ministrave"	ka kuptimin e dhënë ne Recitalin (A).
"Kapaciteti Deklaruar i Pistës"	është aftësia për përdorimin e pistës se Aeroportit, përfshirë rrugët lidhëse, gjate kohës qe Shoqëria e deklaronte pistën te hapur për përdorim, e cila, për te shmangur dyshimet, nuk përfshin kohen e planifikuar ose te pa planifikuar te mirëmbajtjes ose te ndreqjes se pistës.
"Mospërmbushje"	është mospërmbushja e ndonjë detyrimi sipas kësaj Kontrate, por jo për shkak te Forcës Madhore e as ne Rastin e Çlirimit nga Përgjegjësia.
"Konvertimi i DEG"	është konvertimi nga DEG i pjesëve te kapitalit te saj ne Shoqëri ne Hua te Nënrenditur ose pjese te ribleshme te kapitalit ne përputhje me piken 4.2 (0) ( <i>Detyrimet e Përgjithshme te Shoqërisë</i> ) dhe me Marrëveshjen Mbështetëse te Ortakeve.
"Shoqëria e Përzgjedhur si Shoqëri Ajrore Kombëtare"	është/janë shoqëria/te ajrore, qe përfiton/jne nga te drejtat e trafikut qe jepen sipas Ligjit te Zbatueshëm dhe/ose kontratave dypalëshe ose shumëpalëshe te lidhura nga Republika e Shqipërisë.
"Zona e Zhvillimit"	është zona e shënuar ne ngjyre te verdhe ne hartën e treguar ne Shtojcën 56 ( <i>Zona e Kufizuar dhe Zona e Zhvillimit</i> ) ne përputhje me vendimin e Këshillit Kombëtar te Rregullimit te Territorit te Republikës se Shqipërisë te datës 15 Korrik 2004.

"Fitimi i Shpërndahem"	është shuma maksimale që Shoqëria ka ligjërisht të drejte, sipas Ligjit të Zbatueshëm, ta deklarojë si dividend për Ortaket e saj në kohën përkatëse, duke marrë parasysh fitimet, humbjet dhe rezervat e Shoqërisë. Për sqarim, qenia e Fitimit të Shpërndahem të Shoqërisë nuk e detyron Shoqërinë të shpërndajë dividendët ose Pjesët e Fitimit të Kapitalit në kundërshtim me Dokumentet e Financimit ose Ligjin e Zbatueshëm.
"DM"	është monedha e ligjshme e Republikës Federale të Gjermanisë deri më 31 Dhjetor 2001.

"Data Efektive"	është data e ratifikimit nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë i Ligjit Për Koncesionin e Aeroportit, përfshirë botimin e Ligjit të Koncesionit të Aeroportit në Fletoren Zyrtare përkatëse të Republikës së Shqipërisë.
"Ndryshim i Ligjshëm"	është e drejta e Qeverisë së Shqipërisë t'i kërkojë Shoqërisë të kryejë punime dhe shërbime shtese, në lidhje me Koncesionin, të cilat dalin jashtë qëllimit të Koncesionit, me kusht që ky ndryshim të mos kërkojë shpenzime mbi 25.000 Euro në çdo vit gjatë Afatit të Koncesionit.
"Rregullore e Mjedisit"	janë rregulloret e mjedisit dhe standardet në fuqi që nga data e kësaj Kontrate në Republikën e Shqipërisë, duke përfshirë çdo Standard të treguar në Shtojcën 17 (Kodet, Standardet, Rregulloret dhe Publikime të tjera) dhe Shtojcën 42 (Administrimi Mjedisor).
"Kapital"	është çdo klasë aksionesh të nënshkruara dhe të shlyera, dhe/ose Huaja e Nënrenditur e dhënë shoqërisë nga Ortaket. Për të shmangur dyshimet, në rolin e tij si dhënësi i Huas Kryesore, çdo Aksionar do të trajtohet si një Huadhënës Kryesor.
"Euro" ose "EUR"	është monedha e ligjshme e shteteve anëtarë të Bashkimit Evropian që kanë monedhe të vetme në përputhje me Traktatin e themelimit të Komunitetit Evropian, i ndryshuar nga Traktati i Bashkimit Evropian.
"Eurozona"	janë, të marra së bashku, vendet e Bashkimit Evropian në të cilat Euro është monedha e ligjshme.
"Masterplani Ekzistues i Aeroportit"	është masterplani i Aeroportit i përgatitur nga Spiekermann GmbH & 00. në Qershor 2000 dhe i miratuar me Vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 475, datë 17 Gusht 2000.

<i>"Aktivet Ekzistuese"</i>	janë aktivet e paluajtshme dhe te luajtshme te Aeroportit "Nene Tereza" Sh.A., ekzistuese ne Datën e Fillimit, ku këto aktive janë: (i) audituar nga një auditor i kualifikuar përpara Datës se Fillimit, (ii) listuar ne një liste inventari qe do te nënshkruhet nga Palët përpara ose ne Datën e Fillimit, dhe (iii) transferuar Shoqërisë ne Datën e Fillimit, ne përputhje me procedurat e miratuara nga Palët para Datës se Fillimit.
<i>"Ndërtimet Ekzistuese"</i>	janë Aktivet Ekzistuese, Terminali Ekzistues, Sheshi i Terminalit Ekzistues dhe Aktivet Përkatëse dhe, sipas rastit, Ndërtimet e Reja ne Zonën e Koncesionit (me përjashtim te Zonës Ushtarake, Kompleksit te ANTA dhe Kullës ekzistuese te Kontrollit).
<i>"Termillali Ekzistues"</i>	është ndërtesa ekzistuese e terminalit te pasagjereve ne Aeroport. Për te shmangur dyshimet, referimi qe i behet "Terminalit Ekzistues" përfshin referimin "Terminalit Ekzistues te Ripajisur", sipas rastit.
<i>"Sheshi i Terminalit Ekzistues"</i>	është tërësia e shesheve dhe pronat, ku ndodhet Terminali Ekzistues dhe çdo toke dhe te drejta ose mënyra ose te drejta te tjera ne lidhje me Terminalin Ekzistues, te cilat janë te nevojshme për operimin dhe mirëmbajtjen e Terminalit Ekzistues nga Shoqëria.
<i>"Mbyllje Financiare"</i>	është data ne te cilën (i) hyjnë ne fuqi Dokumentet e Financimi, dhe (ii) Shoqëria ka te drejtën e financimit te menjëhershëm ne baze te këtyre Dokumenteve te Financimit.

<i>"Dokumente Financimi"</i>	janë kontratat e huas ose çdo dokument qe lidhet me to, te lidhur ndërmjet Shoqërisë dhe Huadhënësit, me qellim kryerjen e financimit te kërkuar ose rifinancimit te Projektit dhe qe përfshin çdo garanci, dëmshpërblim ose kontrata te tjera te ngjashme qe do te lidhen nga Shoqëria me çdo Person ne lidhje me këto kontrata .
<i>"Vit Financiar"</i>	është periudha qe fillon çdo vit nga 1 Janari dhe qe përfundon ne 31 Dhjetorin vijues.
<i>"Force Madhore"</i>	është ndodhja e ndonjë rasti ose rasteve qe kane efektin e përshkruar ne Piken 24.1 ( <i>Rastet e Forcës Madhore</i> ) dhe "Rasti i Forcës Madhore" ka kuptimin e dhënë ne Piken 24.1(b).
<i>"Shoqëri Karburantesh "</i>	është çdo shoqëri karburanti e krijuar dhe qe funksionon sipas ligjeve te Republikës se Shqipërisë.
<i>"DPAC"</i>	Është autoriteti i aviacionit civil te Republikës se Shqipërisë, i organizuar si Drejtoria e Përgjithshme e Aviacionit Civil dhe, e themeluar ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm, dhe qe ka autoritetin dhe përgjegjësitë e përshkruara ne Ligjin e Zbatueshëm, ose çdo pasardhës I saj.

"Parimet e Përgjithshme te Pranuara te Kontabilitetit"	janë, se bashku, Parimet e Përgjithshme te Pranuara te Kontabilitetit Shqiptar dhe Standardet Ndërkombëtare te Raportimit Financiare.
"Praktika e Mire e Industrisë"	Janë standardet e treguara ne Shtojcën 17 (Kodet, Standardet, Rregulloret dhe Publikime te tjera) dhe, për çështjet e pa mbuluara nga kjo Shtojce, praktikat, metodat, standardet dhe procedurat konform Ligjit te Zbatueshëm dhe qe ndiqen ne përgjithësi ne transportin ajror dhe ne industrinë e menaxhimit te aeroportit ne lidhje me projektimin, ndërtimin, operimin dhe mirëmbajtjen e aeroporteve, te cilat mund te priten ne mënyrë te arsyeshme nga një operator i afte dhe me eksperience aeroportesh ne rrethana te njëjta ose te ngjashme.
"Kontraktor i Qeverise"	është Personi i kontraktuar nga Qeveria e Shqipërisë ose një Ent Shtetëror, ose Personi i nënkontraktuar nga Personi i kontraktuar nga Qeveria e Shqipërisë ose një Ent Shtetëror, për çdo lloj veprimtarie brenda Zonës se Koncesionit.
"Qeveria e Shqipërisë"	është këshilli i Ministrave i Republikës se Shqipërisë sipas ligjit te Zbatueshëm
"Kushtet Paraprake për Qeverinë e Shqipërisë"	janë kushtet e përshkruara ne Piken 3.3 (Përpyjekjet e Arsyeshme për Përmbushjen e Detyrimeve).
"Rasti i Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë"	Ka kuptimin e përshkruar ne Piken 28.3 (Rasti i Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë).
"Rasti i Zgjidhjes se Kontratës nga Qeveria e Shqipërisë për Mospërmbushje nga Shoqëria"	ka kuptimin e përshkruar ne Piken 26.3, (Zgjidhja s nga Qeveria e Shqipërisë për Rastet e Veçanta te Mospërmbushjes nga Shoqëria).
"Shërbimet e Dhëna nga Qeveria"	janë shërbimet e dhëna nga Qeveria e Shqipërisë gjate Afatit te Koncesionit siç tregohet ne Shtojcën 34 (Shërbimet e Dhëna nga Qeveria).
"Pagesat për Shërbimin e Përpunimit ne Toke"	janë pagesat për shërbimin e përpunimit ne toke qe tregohen ne Shtojcën 7 (Pagesat për Shërbimet e Aeroportit).
"Lëvizja ne toke dhe Shërbimet qe Lidhen me te"	janë shërbimet e zakonshme qe u bëhen avionëve (ne lëvizje ose jo), pasagjereve, bagazheve dhe mallrave ne toke ose ne lidhje me pasagjeret e këtyre avionëve ne aeroportet civile ne Evrope.
"Data e Dorëzimit"	është data e mbarimit te Afatit te Koncesionit ose data e marrjes se Njoftimit për Zgjidhje, te dërguar rregullisht.
"ICAD"	është Organizata Ndërkombëtare e Aviacionit Civil, e krijuar nga Konventa e Çikagos ose çdo pasardhës i saj.
"Rregullat e Arbitrazhit te ICC"	janë rregullat e arbitrazhit te Dhomës Ndërkombëtare te Tregtisë, te ndryshuara hera herës.
"Afati i Zbatimit"	është afati i përcaktuar ne Shtojcën 6 (Sanksionet për

	<i>Mospërmbushje te Detyrimeve Shtese</i> ), ne kolonën e titulluar "Afati i Zbatimit" dhe rreshtin qe lidhet me detyrimin përkatës.
"Inxhinier i Pavarur"	ka kuotimin qe i është dhënë ne Piken 6.3(f) ( <i>Ndërtimi</i> ).
"Shqyrtimi i Pavarur"	ka kuptimin qe i është dhënë ne Piken 19.4 (a) ( <i>Shqyrtimi i Pavarur Ekonomik</i> ).
"Komiteti i Pavarur i Rishikimit"	ka kuptimin qe i është dhënë ne Piken 9.1 ( <i>Anëtarët</i> ).
"Hua Kryesore Fillestare"	është huaja kryesore e Shoqërisë, e cila është marre përsipër nga Huadhënësi ne datën e Mbylljes Financiare.
"Hua Fillestare e Nënrenditur"	është Huaja e Nënrenditur e Shoqërisë, e cila është marre përsipër nga Huadhënësi ne datën e Mbylljes Financiare.
"Rasti i Paaftësisë Pagueuse"	është, ne lidhje me një Person, njëra nga ngjarjet e mëposhtme: (i) paraqitja ne gjykate nga ky Person e kërkesës për caktimin e një administratori, për vete ose për një pjese te rëndësishme te pasurisë se tij. (ii) fillimi nga ky Person i ndonjë procedure gjyqësore ose ligjore për shkak te mungesës se likuiditeteve ose mbingarkesës me hua ne kuadrin e ristrukturimit te huas, prishjeje ose likuidimi ose ligji falimentimi ose procedurave te ngjashme te çdo juridiksioni, përfshirë pa kufizim, Republikën e Shqipërisë; (iii) nxjerrja e një dekreti ose urdhri, qe e shpall këtë Person te falimentuar ose ne gjendje paaftësie paguese; ose (iv) fillimi kundër këtij Personi i procedurave gjyqësore ose ligjore te përcaktuara ne paragrafin (iii) me sipër, qe vazhdojnë pa u pushuar për (60) dite.
"Te drejtat e Pronësisë Intelektuale"	janë te gjitha patentat, te drejtat e projektimit, te drejtat e autorit, markat tregtare, markat e shërbimit, emrat tregtare dhe te gjitha te drejtat e tjera te pronësisë intelektuale te çdo natyre ne te gjithë boten te regjistruara ose jo dhe ku përfshihen te gjitha kërkesat dhe te drejtat për te kërkuar për secilën prej tyre.
"Standardet Ndërkombëtare te Raportimit Financiar" ose "IFRS"	janë standardet e kontabilitetit dhe te raportimit financiar, te përcaktuara here pas here nga Bordi i Standardeve Ndërkombëtare te Kontabilitetit.
"Pagesa e Koncesionit"	është shuma qe 1 paguhet Qeverise se Shqipërisë nga Shoqëria ne përputhje me Piken 20(c) ( <i>Pagesat për Qeverinë e Shqipërisë</i> ).
"Pagesa e Uljes dhe Ngritjes"	është Pagesa e Uljes dhe e Ngritjes te treguara ne Shtojcën 7 ( <i>Pagesat për shërbimet e Aeroportit</i> ).
"Lek"	është monedha e ligjshme ne Republikën e Shqipërisë.

<i>"Huadhënës(it) "</i>	është huadhënësi ose huadhënësit, përfshirë Huadhënësin(t) Kryesore, sipas Dokumenteve të Financimit ose sipas çdo kontrate për rifinancimin e huas së dhënë Shoqërisë sipas Dokumenteve të Financimit, huadhënës ose huadhënësit të cilët mund të jenë ose Huadhënësi Kryesor ose Huadhënësi i Nënrenditur.
<i>"Huaja e KfW"</i>	është kontrata e huas, date 11 Maj 1996, lidhur nga Republika e Shqipërisë (si huamarrës), Altransport Sh.A. (si nenhuamarres dhe paraardhësi ligjor i Aeroportit "Nene Tereza" Sh.A.) dhe Kreditanstalt für Wiederaufbau, në shumën 48 milionë DM, me qëllim kryerjen e disa punimeve rikonstruktuese në Aeroport dhe pagesën e kostove të këmbimit të monedhës.
<i>"Ndryshim Thelbësor me Pasoja të Renda"</i>	është, në lidhje me një Person: (i) një ndryshim thelbësor me pasoja të renda në kushtet (financiare ose të tjera), biznesin, veprimet ose aktivitetet e Personit përkatës, ose (ii) një ndryshim thelbësor me pasoja të renda në aftësinë e Personit përkatës për të përmbushur ndonjë nga detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate ose çdo kontrate tjetër, që lidhet me Koncesionin, në të cilën ai është pale,  dhe nëse Personi është Shoqëria, atëherë vendimi nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë Ndryshim Thelbësor me Pasoja të Renda, duhet të merret në lidhje me vetë Shoqërinë dhe Shoqërinë bashkë me Filialet e saj, duke i marrë si një ndërmarrje të vetme.  Për të shmangur dyshimet, ndryshimet jodiskriminuese në Ligj nuk janë Ndryshime Thelbësore me Pasoja të Renda.
<i>"Shkelje Thelbësore"</i>	ka kuptimin e dhënë në Piken 28.5 ( <i>Shkeljet Thelbësore</i> ).
<i>"Zone Ushtarake"</i>	është zona ose zonat e shënuara si "Zone Ushtarake" në vizatimin nr. A-001/Rev02 dhe B/001-Rev02 në Shtojcën 16 ( <i>Projekti Teknik i Miratuar</i> ).
<i>"Veprime Ushtarake"</i>	është çdo veprimtari i kryer nga forcat ajrore të Republikës së Shqipërisë ose të ndonjë vendi tjetër me ftese të Republikës së Shqipërisë, veprimtari që mund të kryhet në Zonën e Koncesionit ose jashtë saj (por që shkakton kufizimin e veprimtarisë së aviacionit civil në Aeroport).
<i>"Ndërtimet Ushtarake"</i>	është çdo instalim ose pajisje, e cila është prone ose nën kontrollin e forcave ajrore të Republikës së Shqipërisë ose të forcave ajrore të një vendi tjetër, instalime ose pajisje të cilat ndodhen në Zonën e Koncesionit.
<i>"Hipoteke "</i>	ka kuptimin e përcaktuar në Ligjin e Zbatueshëm.

"Aeroporti Nene Tereza Sh.A. "	është shoqëri anonime e krijuar dhe qe vepron sipas ligjeve te Republikës se Shqipërisë, ne pronësi te plote te Republikës se Shqipërisë, e quajtur me pare Albtransport Sh.A.
"Rruga e Re Lidhëse"	është rruga qe do te projektohet, ndërtohet, dhe vihet ne pune nga Shoqëria ne përputhje me kërkesat e treguara ne Shtojcën 32 ( <i>Rruga e Re Lidhëse</i> ).

"Ndërtimet Shtese"	janë, se bashku, Rruga e Re Lidhëse dhe Ura e Re.
"Zyrat e Reja te Administratës"	Janë zyrat e administratës qe do te ndodhen ne "Terminalin Ekzistues te Pajisur" te ndërtuara, te përdorura dhe te mirëmbajtura nga Shoqëria ne përputhje me kërkesa te treguara ne Shtojcën 21 ( <i>Terminali Ekzistues</i> ) dhe Shtojcën 19 ( <i>Faza A e Terminalit te Ri</i> ).
"Qendra e Re e Kargos Ajrore"	është qendra e re e kargos ajrore, qe do te projektohet, ndërtohet, vihet ne pune, përdoret dhe mirëmbahet nga Shoqëria ne përputhje me kërkesat e treguara ne Shtojcën 21 ( <i>Terminali Ekzistues</i> ) dhe Shtojcën 19 ( <i>Faza A e Terminalit te Ri</i> ).
"Ura e Re"	është ura e re ne Rrugën Lidhëse ekzistuese te Aeroportit, qe do te projektohet, ndërtohet dhe vihet ne pune nga Shoqëria ne përputhje me kërkesat e treguara ne Shtojcën 27 ( <i>Rruga Hyrëse e Aeroportit, Rruga Qarkulluese e Aeroportit dhe Faza A e Parkimeve te Automjeteve</i> ).
"Ndërtimet e Reja"	janë, se bashku, Zyrat e Reja te Administratës Qendrën e Re te Kargos Ajrore, Ndërtimet e Reja te Karburantit dhe Terminali i Ri.
"Impianti i Ri i Karburantit"	janë ndërtimet e reja ndihmese te karburantit, qe do te projektohen, ndërtohen, përdoren dhe mirëmbahen nga Shoqëria ose do t'i jepen me nënkontratë nga Shoqëria një pale te trete, ne përputhje me kërkesat e treguara ne Shtojcën 48 ( <i>Impianti i Ri i Karburantit</i> ).
"Terminali i Ri"	është terminali i ri qe do te projektohet, ndërtohet, përdoret dhe mirëmbahet nga Shoqëria ne përputhje me kërkesat e treguara ne Shtojcën 19 ( <i>Faza A e Terminalit te Ri</i> ) dhe Shtojcën 30 ( <i>Faza B e Terminalit te Ri dhe Faza B e Parkimeve te Automjeteve</i> ).
"Data e Kërkimit te Detyrimit"	ka kuptimin qe i jepet ne Shtojcën 5 ( <i>Sanksionet për Mospërmbushjen e Detyrimeve Kryesore</i> ), për secilin Detyrim Kryesor.

"Zaptimi"	është banimi ose çdo lloj tjetër zaptimi ose posedimi i pasurive të paluajtshme ose të luajtshme nga palët e treta (përfshirë, pa kufizim, pronaret e mëparshëm) në Zonën e Koncesionit, i cili (a) është në kundërshtim me Ligjin e Zbatueshëm, dhe (b) cenon ushtrimin e të drejtave të Shoqërisë sipas kësaj Kontrate.
"Mjediset e Operimit"	janë pajisjet dhe instalimet për operimin e Aeroportit sipas listës së Shtojcës 20 ( <i>Mjediset e Operimit për Terminalin e Ri</i> ).
"Manual Operimi"	është dokumenti i përgatitur nga Shoqëria pas Datës së Fillimit që zëvendëson Manualin Operues ekzistues të dhënë, por pa u kufizuar në, informacionin e përshkruar në Shtojcën 38 ( <i>Manuali Operues i Aerodromit</i> ).
"Aksione të Zakonshme"	janë aksionet e zakonshme ose pjesët e kapitalit, sipas rastit, të Shoqërisë.
"Pagesat për Shërbimet e Pasagjerit"	janë pagesat për shërbimet e pasagjerit të treguara në Shtojcën 7 ( <i>Pagesat për Shërbimet e Aeroportit</i> ).
"Person"	është çdo individ, shoqëri, ndërmarrje, partneritet, shoqëri e përbashkët, shoqate, organizate, trust, shtet, Qeveria e Shqipërisë, çdo Ent Shtetëror ose çdo agjenci, autoritet, banke qendrore, departament, legjislature, ministër, ministri, person zyrtar, publik ose ligjor (i pavarur ose jo) i çdo shteti (në çdo rast, me ose pa personalitet juridik të veçantë).

"Faza A e Parkimeve të Automjeteve"	ka kuptimin e dhënë në Shtojcën 27 ( <i>Rruga Lidhëse e Aeroportit, Rruga Qarkulluese e Aeroportit dhe Faza A e Parkimeve të Automjeteve</i> ).
"Faza A e Punimeve të Ndërtimit"	janë, së bashku, Faza A e Terminalit të Ri, Faza A e Parkimeve të Automjeteve, Faza A e Qendrës së Re të Kargos Ajrore, Rruga e Re Lidhëse dhe Ura e Re.
"Faza A e Qendrës së Re të Kargos Ajrore"	ka kuptimin e dhënë në Shtojcën 22 ( <i>Faza A e Qendrës së Re të Kargos Ajrore</i> ).
"Faza A e Terminalit të Ri"	ka kuptimin e dhënë në Shtojcën 19 ( <i>Faza A e Terminalit të Ri</i> ). Për të shmangur dyshimet, pas Datës së Hapjes së Terminalit të Ri, Faza A e Terminalit të Ri do të operohet nga Shoqëria në përputhje me Standardet e realizimit të treguara në Shtojcën 36 ( <i>Kriteret e Përmbushjes</i> ).
"Data e Hapjes së Fazës A të Terminalit të Ri"	është data në të cilën Faza A e Terminalit të Ri është e hapur për përdorim nga pasagjeret me të gjitha Mjediset e Operimit, duke qenë në dispozicion dhe operative, në përputhje me këtë



	Kontrate dhe Standardet e Zbatueshme.
"Faza B e Parkimeve te Automjeteve"	ka kuptimin e dhënë ne Shtojcën 30 ( <i>Faza B e Terminalit te Ri dhe Faza B e Parkimeve te Automjeteve</i> ).
"Faza B e Qendrës se Re te Kargos Ajrore"	ka kuptimin e dhënë ne Shtojcën 31 ( <i>Faza B e Qendrës se Re te Kargos Ajrore</i> ).
"Faza B e Terminalit te Ri"	ka kuptimin e dhënë ne Shtojcën 30 ( <i>Faza B e Terminalit te Ri dhe Faza B e Parkimeve te Automjeteve</i> ).
"Datës se Hapjes se Fazës B te Terminalit te Ri"	është data ne te cilën Faza B e Terminalit te Ri duke përfshirë Fazën A te Terminalit te Ri) është e hapur për përdorim nga pasagjeret me te gjitha Mjediset e Operimit, ne gjendje pune dhe operative, sipas kësaj Kontrate dhe Standardeve te Zbatueshme.
"Master Plani Paraprak i Përditësuar i Aeroportit"	është Master Plani Paraprak i Përditësuar i Aeroportit, i përgatitur nga Shoqëria, qe i është dorëzuar dhe miratuar ne përputhje me vendimin e Këshillit Kombëtar te Rregullimit te Territorit te Republikës se Shqipërisë, date 15 Korrik 2004 përpara nënshkrimit te kësaj Kontrate.
"Huadhënësi(t) Primar"	është Huadhënësi i pazgjedhur si Huadhënës Primar ne marrëveshjen qe do te lidhet ndërmjet, nder te tjera, Huadhënësit Primare dhe Shoqërisë, identiteti i te cilit do t'i njoftohet Qeverise se Shqipërisë ose Organit Shtetëror te Autorizuar (cili është me përshtatshëm) nga Shoqëria menjëherë me nënshkrimin e një marrëveshjeje te tille. Për te shmangur dyshimin, Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim do te trajtohet si Huadhënësi Primar.
"Shumat e Huas Fillestare"	janë shumat qe do t'i paguhen Organit Shtetëror te Autorizuar nga Shoqëria, gradualisht, si principal dhe interes sipas Huas se KfW, ne përputhje me Shtojcën 4 ( <i>Pagesat për Qeverinë e Shqipërisë - Shumat e Huas Fillestare</i> ).
"Projekt"	është projektimi, financimi, ndërtimi, vënia ne pune, mirëmbajtja, operimi, administrimi dhe zhvillimi i Aeroportit, qe përfshin, nder te tjera, (i) pronësinë mbi Ndërtimet e Reja nga Shoqëria dhe gëzimin dhe ushtrimin nga Shoqëria te Uzufuktit ne lidhje me Zonën e Koncesionit, Terminalin Ekzistues, Sheshin e Terminalit Ekzistues dhe Aktivitetet Përkatëse dhe Ndërtimet e tjera, te cilat nuk mund te kalojnë ne pronësi te Shoqërisë, (ii) projektimi, ndërtimi dhe instalimi i Mjediseve te Reja dhe Mjediseve te Reja Shtese, (iii) pajisja dhe mirëmbajtja e Terminalit Ekzistues, Sheshit te Terminalit Ekzistues dhe Aktiveve Përkatëse, Mjediseve te Reja dhe Zonës se Koncesionit, (iv)

	transferimi i te gjitha te drejtave te zbatueshme ne lidhje me Ndërtimet e Reja tek Qeveria e Shqipërisë ose tek ndonjë Ent i përcaktuar nga Organi Shtetëror i Autorizuar me mbarimin ose zgjidhjen e Afatit te Koncesionit, (v) lidhja e kontratave me pale te treta, dhe (vi) faturimi dhe arkëtimi i pagesave nga palët e treta për llogari te pagesave për shërbimet te Aeroportit si edhe te Pagesave për Shërbimet e tjera te zbatueshme ne baze te kësaj Kontrate, Ligjit te Zbatueshëm ose Konventave.
"Njësia e Zbatimit te Projektit"	është organi, qe do te krijohet nga Organi Shtetëror i Autorizuar sipas Ligjit te Zbatueshëm dhe kësaj Kontrate, i cili do te ketë jo me shume se katër anëtarë dy prej te cilëve nga D.P.A.c.-ja, dhe qe do te jete përgjegjës për mbikëqyrjen e Koncesionit, me ndihmën e Inxhinierit te Pavarur (siç është përcaktuar me tej ne Shtojcën 8 (Inxhinieri i Pavarur) ose te një specialisti teknik tjetër, sipas rastit.
"Inxhinier i Kualifikuar"	është një inxhinier profesionist i kualifikuar me një përvojë ndërkombëtare bashkëkohore ne industrinë e aeroportit, i emëruar nga Organi Shtetëror i Autorizuar (emërim ky qe kërkon miratimin e Shoqërisë, i cili nuk do te mbahet pezull dhe nuk do te vonohet pa shkak) për monitorimin e përmbushjes se Detyrimeve Shtese nga Shoqëria.
"Date Tre Mujore"	është çdo 1 Janar, 1 Prill, 1 Korrik dhe 1 Tetor.
"Terminali Ekzistues i Ripërtëritur"	është Terminali Ekzistues qe do te modernizohet nga Shoqëria ne përputhje me Shtojcën 21 (Terminali Ekzistues).
"Aktivet Përkatëse"	është, ne lidhje me Terminalin Ekzistues, çdo aktiv i luajtshëm, dhe i paluajtshëm, qe janë ne pronësi te Qeverise se Shqipërisë ose te ndonjë Organi Shtetëror ne Datën e Fillimit ose përpara saj.
"Rast i Çlirimit nga Përgjegjësia"	është një nga ngjarjet e mëposhtme: (i) Rast i Forcës Madhore, ku Shoqëria ka te drejte te marre vendim sipas Pikës 23(b) (Rastet e Çlirimit nga Përgjegjësia) , (ii) sulm terrorist (qe nuk klasifikohet si Rast i Forcës Madhore); dhe (iii) shpërthim i ndonjë sëmundjeje ngjitëse, e shpallur si e tille nga Organizata e Botërore e Shëndetësisë (qe nuk klasifikohet si Rast i Forcës Madhore); me kusht qe një ngjarje e tille te sjelle drejtpërdrejt pakësim te trafikut te pasagjereve ne Aeroport (e matur mbi bazën e tre mujorit, ku secila mbaron ne Datën e Tremujorit, sipas rastit) ne me shume se 5 % krahasuar me mesataren e tremujoreve

	korrespondues ne një periudhe dy (2) vjetësh qe i paraprijnë ndodhjes se ngjarjes.
"Zona e Kufizuar"	është zona e tokës e nënvizuar me blu ne planin e Shtojcës 56 ( <i>Zona e Kufizuar dhe Zona e Zhvillimit</i> ) ne përputhje me vendimin e Këshillit te Rregullimit te Territorit te Republikës se Shqipërisë, date 15 Korrik 2004, e cila është objekt i kufizimeve te pengesave ajrore dhe e përdorimit te përcaktuar ne Piken. 6.4 ( <i>Zona e Kufizuar dhe Zona e Zhvillimit</i> ).
"Shpronësimi i Kërkuar i Tokës"	është shpronësimi nga Qeveria e Shqipërisë ne kohen e përkatëse, por përpara fillimit te punimeve përkatëse te ndërtimit, te tokës se kërkuar për Rrugën e Re Lidhëse, Urën e Re, Zgjatimi i Pistës dhe Zonën e Koncesionit siç tregohet ne Shtojcën 15 ( <i>Zona e Koncesionit</i> ).
"Zgjatimi i Pistës"	ka kuptimin e dhënë ne Piken 4.8 ( <i>Zgjatimi i Pistës</i> ) dhe Shtojcën 23 ( <i>Infrastruktura na ana e Aerodromi</i> )
"Propozimi i Zgjatimit te Pistës"	është propozimi për Zgjatimin e Pistës, qe do te përgatitet nga Shoqëria me marrjen e Kërkesës për Zgjatimin e Pistës.
"Kërkesë për Zgjatimin e Pistës"	është kërkesa për zgjerimin e pistës qe i dorëzohet Shoqërisë, siç përcaktohet me tej ne Piken 4.8 ( <i>Zgjatimi i Pistës</i> ), kërkesë e cila, <i>nder te tjera</i> , do te përfshijë përcaktimin e avionit te ri qe do te hyje, rrugët dhe destinacionet, frekuencat dhe parashikimin për pasagjeret dhe ngarkesën e kargos te përshkruara ne një plan biznesi minimumi pese (5) vjeçar dhe te mbështetur financiarisht.
"Marrëveshje Schengen"	është marrëveshja për kontrollin e kufijve, e lidhur nga disa shtete anëtarë te Bashkimit Evropian ne Schengen, Luksemburg, me 14 Qershor 1985, siç u përfshi me vone ne Traktatin e Amsterdimit te Bashkimit Evropian (qe hyri ne fuqi ne 1 maj 1999).
"Barre Siguruese"	është çdo Hipoteke, peng, barre, privilegj, përparësi, hipotekim, barrësim, përcaktim, bashkëngjitje, kompensim ose barre te tjera siguruese te çdo lloji ose çdo kontrate ose rregullim tjetër, qe ka fuqi te japë garanci mbi ose ne lidhje me, ose çdo ndarje ose rregullim tjetër preferencial lidhur me, çdo aktiv te tashëm ose te ardhshëm te ardhura ose te drejta, përfshirë, por pa u kufizuar, çdo përcaktim humbjeje te paguesve ose përfituesve ose çdo rregullim tjetër i ngjashëm sipas ndonjë police sigurimi.

"Hua Kryesore"	është huaja e renditur kryesore e Shoqërisë (qe përfshin, por pa u kufizuar ne, huan e renditur kryesore te dhënë Shoqërisë nga Ortaket), hua e renditur kryesore, qe nuk mund t'i jepet Shoqërisë ekskluzivisht nga Ortaket. Për te shmangur dyshimet, ne rolin e tij si dhënës i Huas Kryesore, çdo Ortak do te trajtohet si Huadhënës Kryesor" .
"Shërbimi i Huas Kryesore"	është çdo shume e pagueshme Huadhënësit Kryesor ne lidhje me principalin, interesin ose taksat mbi Huan Kryesore te Certifikuar te Shoqërisë sipas Dokumenteve te Financimit.
"Huadhënësi Kryesor"	është çdo dhënës i Huas Kryesore tek Shoqëria sipas Dokumenteve te Financimit, qe përfshijnë, por pa u kufizuar, Huadhënësin(t) Primar.
"Shërbime"	janë te gjitha shërbimet ne Zonën e Koncesionit, siç janë përshkruar me tej ne Shtojcën 36 (Kriteret e Përmbushjes) dhe Shtojcën 37 (Administrimi Operacional pas Përfundimit te Fazës A te Terminalit te Ri).
"Ortak"	është çdo Person qe, ne baze te Ligjit te Zbatueshëm, prezumohet i ortak i Shoqërisë, dhe qe ka kufizimet te treguara ne Piken 4.1(g)(i) dhe (ii) (Te Drejtat e Shoqërisë).
"Marrëveshja Mbështetëse e Ortakeve"	është Marrëveshja e lidhur midis HTA, AAEF, Shoqërisë dhe Qeverise se Shqipërisë ne datën e nënshkrimit te Kontratës, me ane te se cilës HTA dhe AAEF marrin përsipër një sere detyrimesh ne lidhje me Shoqërinë, Koncesionin, dhe këtë Kontrate.
"Garancia e Transhit te Huas Shtetërore"	është Garancia e Transhit te Huas Shtetërore qe do t'i jepet Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim nga Qeveria e Shqipërisë ne baze te kushteve dhe afateve te Marrëveshjes se Garancisë se Transhit te Huas Shtetërore.
"Marrëveshje e Garancisë se Transhit te Huas Shtetërore"	është marrëveshja e garancisë se Transhit te Huas Shtetërore qe do te lidhet ndërmjet Qeverise se Shqipërisë, si garantues, dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, si përfitues, sipas se cilës Qeveria e Shqipërisë merr përsipër te garantoje përmbushjen e detyrimeve te Shoqërisë ne Marrëveshjen e Transhit te Huas Shtetërore, marrëveshje e cila është ne një forme dhe përmbajtje te kënaqshme për Qeverinë e Shqipërisë.
"Transhi i Huas Shtetërore"	është ai Transh i Huas qe do t'i jepet Shoqërisë nga Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim ne baze te kushteve dhe afateve te Marrëveshjes se Transhit te Huas Shtetërore.
"Marrëveshje e Transhit te Huas"	është ajo pjese e marrëveshjes se huas qe do te

<i>"Shtetërore"</i>	lidhet ndërmjet Shoqërisë, si huamarrës, dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, si huadhënës, ne baze të se cilës Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim bie dakord t'i japë Shoqërisë një hua në shumën prej (9) nëntë milionë Euro në baze të garancisë së vetme të Garancisë të Transhit të Huas Shtetërore dhe Shoqëria është dakord të marrë përsipër detyrimet e përcaktuara në këtë marrëveshje huaje (në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga Qeveria e Shqipërisë).
<i>"Pagesa e Garancisë së Transhit të Huas Shtetërore"</i>	ka kuptimin që i jepet në pikën 20 (d)
<i>"E Drejta për Kompensim të Veçantë"</i>	është e drejta e Shoqërisë, gjatë periudhave të ndërtimit të Fazës A të Terminalit të Ri, Fazës B të Terminalit të Ri, të çdo zgjatimi të Pistës dhe Rrugës së Re Lidhëse (siç janë vendosur këto periudha ndërtimi në këtë Kontratë) për të kompensuar shumën e Taksave të Mbledhura përkundërt Rimbursimit të Përshpejtuar të TVSH nga autoritetet përkatëse tatimore në rast të ndonjë vonese në pagimin e çdo Rimbursimi të Përshpejtuar të TVSH pas datës së duhur, por vetëm në shumën e Rimbursimit të Përshpejtuar të TVSH.
<i>"Standarde"</i>	janë rregulloret dhe/ose standardet (përfshirë, por pa u kufizuar, çdo praktike të rekomanduara dhe/ose procedure të përfshirë, që është pjesë e kësaj rregulloreje dhe/ose standardeve) here pas here të zbatueshme në lidhje me ndonjë aspekt të Koncesionit, siç përcaktohet me hollësisht në Shtojcën 17 (Kodet, Standardet, Rregulloret dhe Publikime të tjera).
<i>"Organ Shtetëror"</i>	është çdo ministri, departament, autoritet administrativ, civil ose ushtarak i Qeverisë së Shqipërisë ose ndarje administrative të Qeverisë së Shqipërisë, që përfshin, pa kufizim, Organin Shtetëror të Autorizuar dhe çdo organ të
	qeverisjes vendore dhe çdo shoqëri, organizate publike ose ndonjë ent tjetër në pronësi të ose që kontrollohet direkt ose tërthorazi, ose që vepron për llogari ose në favor të një ose me shumë agjencive të Qeverisë së Shqipërisë.
<i>"Investitor Strategjik"</i>	është HTA ose çdo Person tjetër (siç mund të bëjë dakord kohë pas kohe Organi Shtetëror i Autorizuar), i cili plotëson kërkesat e treguara në Shtojcën 12 ( <i>Investitori Strategjik</i> ).
<i>"Hua e Nënrenditur"</i>	Është çdo detyrim huaje i Shoqërisë, përveç Huas Kryesore.

"Shërbime te Huas se Nënrenditur"	është çdo shume e pagueshme Huadhënësit te Nënrenditur për principalin, interesin ose komisionet e Huas se Nënrenditur te Certifikuar te Shoqërisë sipas Dokumenteve te Financimit.
"Huadhënës i Nënrenditur"	është çdo Huadhënës i Shoqërisë, përveç Huadhënësit Kryesor, qe përfshin çdo ish-Ortak pas kryerjes se konvertimit apo shkëmbimit ne Hua te Nënrenditur te pjesëve te tij te kapitalit ne Shoqëri ne Hua.
"Subjektet Zëvendësues"	ka kuptimin qe i jepet ne Piken 32.2 (Zëvendësimi nga Qeveria e Shqipërisë).
"Tatimi"	është çdo lloj tatimi, i tashëm ose i ardhshëm, detyrimi, taksa, norma, ulje, detyrime, hua te detyrueshme dhe mbajtje ne burim te çfarëdo lloji (sido qe te quhen), te vendosura, te vlerësuara ose te vena nga çfarëdo Enti Shtetëror, duke përfshirë sanksionet dhe kamatat ne lidhje me to.
"Njoftimi për Zgjidhjen e Kontratës"	është njoftimi me shkrim i dhënë sipas kësaj Kontrate, qe zgjidh këtë Marrëveshje, i cili përmban te paktën shkakun e zgjidhjes.
"Transhi 1 i Shlyerjes se Kapitalit te Deklaruar"	është Kapitali qe Shoqëria nënshkruan dhe shlyen ne Datën e Fillimit, siç përcaktohet ne Shtojcën 2 (Shlyerja e Kapitalit te Deklaruar për Fazën A te Punimeve te Ndërtimit).
"Plan Kalimtar"	është plani i përgatitur nga Shoqëria për punësimin dhe trajnimin e stafit nga ose ne favor te Shoqërisë, ne përgatitje për realizimin e detyrimeve te Shoqërisë sipas kësaj Kontrate ne Datën e Fillimit, siç përshkruhet ne Shtojcën 51 (Plani Transitor).
"Data e Nisjes"	është: i) ne Fazën B te Terminalit te Ri dhe/ose Fazën B te Parkimit te Automjeteve, Data e Tremujorit te dyte ne te cilën trafiku përmbledhës vjetor i pasagjereve për fluturimet e rregullta dhe fluturimet ç'arter (te llogaritura si mesatarja e fluturimeve ç'arter ne tre vitet paraardhëse, pa përfshirë ndonjë muaj perjashtimor te trafikut ç'arter), siç vërtetohet nga Shoqëria ne statistikat zyrtare vjetore te saj dhe raportet vjetore, kalon 800,000 pasagjere për 12 muajt paraardhës; ii) ne Zgjatimin e Pistës, data e marrëveshjes se shkruar ndërmjet Palëve mbi baza teknike dhe tregtare për ndërtimin e Zgjatimin te Pistës, pas dorëzimit te një Propozimi për Zgjatimin e Pistës nga Shoqëria ne përputhje me Piken 4.8 (Zgjatimi i Pistës), dhe iii) lidhur me Fazën B te Qendrës se Re te Kargos Ajrore, Data e Tremujorit te dyte ne te cilën tonazhi kumulativ

	vjetor i programuar i kargos ajrore dhe tonazhi i kargos ajrore ç'arter (Ilogaritur si mesatarja e tonazhit të kargos ajrore ç'arter në tre vitet paraardhëse, pa përfshirë ndonjë muaj perjashtimor të trafikut carter), siç vërtetohet nga Shoqëria në statistikat zyrtare vjetore të saj dhe raportet vjetore, kalon 4,200 tone në lidhje me 12 muajt paraardhës.
"Ngjarja Shkakësore"	është, për një Detyrim Shtese të veçantë, ngjarja shkakësore siç përcaktohet për atë Detyrim Shtese në tabelën e Shtojcës 6 ( <i>SankSIONET PËR MOSPËRMBUSHJE TË DETYRIMEVE SHTESE</i> ).
"Masterplani i Përditësuar i Aeroportit"	është masterplani i përditësuar i aeroportit, i ndryshuar kohe pas kohe, siç përshkruhet në Shtojcën 18 ( <i>Planifikimi Kryesor dhe Planifikimi i Mjediseve Ndihmese</i> ).
"Uzufrukt"	ka kuptimin që i jepet në Ligjin e Zbatueshëm.
"Shtesa Uzufрукti"	ka kuptimin e dhënë në Piken 15.4 (a) ( <i>Dhënia dhe Krijimi i Uzufрукtit</i> ).
"Shuma Fillestare e Pagesës së Koncesionit"	ka kuptimin e dhënë në Piken 20(a) ( <i>Pagesat për Qeverinë e Shqipërisë</i> ).
"Takse Hyrjeje"	është taksa e hyrjes e vendosur në përputhje me Ligjin Nr. 8977, datë 12 Dhjetor 2002 "Për sistemin e taksave në Republikën e Shqipërisë".
"Shërbime Jetike të Dhëna nga Qeveria"	është dhënia e shërbimeve nga Qeveria e Shqipërisë gjatë Afatit të Koncesionit në lidhje me kontrollin e trafikut ajror, shërbimin kufitar dhe nëpunësit e imigrim/emigrimit dhe shërbimet e shpëtimit nga Zjarri.
"Pjese Kapitali me të Drejte Vote"	Do të thotë Pjese të Zakonshme Kapitali ose çdo pjese tjetër kapitali të Shoqërisë, me të drejte vote në një mbledhje të përgjithshme të Ortakeve.

## 1.2. Interpretimi

(a) Në këtë Kontratë, në qoftë se nuk kanë tjetër qëllim, fjala:

- (i) "aktive" përfshin pasuritë, të prekshme ose të paprekshme, të ardhurat dhe të drejtat të çdo natyre  
"muaj" është afati që fillon në një ditë në një muaj kalendarik dhe mbaron në ditën numerike korresponduese të muajit tjetër kalendarik, dhe kur nuk ka ditë korresponduese kalendarike në muajin në të cilën mbaron kjo periudhë, ky afat do të mbarojë në ditën e fundit në këtë muaj kalendarik;  
"Pale" përfshin Shoqërinë dhe Qeverinë e Shqipërisë, sipas rastit; dhe  
"rregullore" përfshin çdo rregullore, rregull, direktive zyrtare, kërkesë ose udhëzim (me ose pa fuqinë e ligjit) të çdo organi qeveritar, agjencie, departamenti ose rregullatori, vete rregullatorin ose çdo autoritet ose organizatë tjetër;
- (ii) Person përfshin pasardhësit e tij dhe të caktuarit ose të transferuarit e lejuar;
- (iii) Pike, paragraf ose Shtojcë është, kur nuk parashikohet shprehimisht ndryshe, referim tek ajo Pike, paragraf ose Shtojcë e kësaj Kontrate.

- (iv) Kontrate ose çdo dokument tjetër, kontrate ose marrëveshje përfshin çdo ndryshim të lejuar, ose shtojce të kësaj Kontrate dhe një dokument të tilla, kontrate ose marrëveshje, ndryshuar ose shtuar kohe pas kohe;
- (vi) kjo Kontrate do të thotë kjo Kontrate së bashku me Shtojcat e saj; dhe
- (vii) kur nuk parashikohet shprehimisht ndryshe në këtë Kontrate, çdo ligj, dekret ose dispozite ligjore përfshin çdo ligj, dekret ose dispozite ligjore, që ndryshon ose zëvendëson ose që ka ndryshuar ose zëvendësuar atë dhe që përfshin çdo akt nënligjor (që përfshin por pa u kufizuar, çdo udhëzim ose vendim të një ministrie ose autoriteti tjetër kompetent) të hartuar sipas një ligji, dekreti ose dispozite ligjore të tilla. Për shmangien e dyshimeve, kjo nuk paragjykon të drejtat e Shoqërisë sipas Pikës 37.16 (*Ndryshime në Ligj*).
- (b) Kur e kërkon konteksti, fjalët në numrin njëjës përfshijnë shumësin, dhe anasjelltas.
- (c) Titujt janë vetëm për lehtësi referimi dhe nuk ndikojnë në interpretimin e Kontratës.
- (d) Në rast se ka përplasje të drejtpërdrejta ndërmjet një dispozite të tekstit kryesor të Kontratës dhe një Shtojce, do të këtë përparësi dispozita e shprehur që pasqyron nivelin më të lartë, objektiv të përshkrimit ose kur nuk është e mundur të përcaktohet një nivel i tilla, do të këtë përparësi dispozita që është rregulluar më hollësisht. Për çështje të parashikuara vetëm në Shtojce (at), çështja do të rregullohet nga Shtojca(at). Kur përplasen dy ose disa Shtojca të Kontratës, radha e përparësisë së Shtojcave është si më poshtë:
  - (i) Shtojca (at), për sigurinë teknike dhe sigurinë ;
  - (ii) Shtojca (at), për çështjet e sigurimit;
  - (iii) Shtojca (at), për Garancinë e Shoqërisë për Përmbushjen e Kontratës;
  - (iv) Shtojca (at), për Huan Kryesore të Certifikuar;
  - (v) Shtojcat(et), për sanksionet për mospërmbushje dhe/ose përmbushje me vonesë të detyrimeve të Shoqërisë në këtë Kontrate; dhe
  - (vi) të gjithë Shtojcat e tjera të Kontratës, janë të barabarta midis tyre. Për të shmangur dyshimet, kur një çështje e veçantë rregullohet në më shumë se një ndër Shtojcat e renditura më sipër, ato Shtojca janë të barabarta midis tyre.

## **2. DHËNIA E KONCESIONIT**

### **2.1. Dhënia e Koncesionit**

- (a) Qeveria e Shqipërisë, e përfaqësuar nga Organi Shtetëror i Autorizuar, i jep Shoqërisë, në varësi të Pikës 3 (*Kushtet Paraprake*), të drejtën e vetme dhe ekskluzive që gjatë Afatit të Koncesionit të kryejë Projektin në Zonën e Koncesionit dhe, pa kufizim, të drejtat për të:
  - (i) projektuar, financuar, operuar, ndërtuar, vënë në punë, mirëmbajtur, administruar dhe zhvilluar Terminalin e Ri, i cili mund të lejojë zgjerimin në të ardhmen;
  - (ii) administruar, operuar dhe mirëmbajtur të gjithë anën ajrore dhe infrastrukturën (përveç kontrollit të trafikut ajror, por duke përfshirë Lëvizjen në Tokë dhe Shërbimet e Lidhura);
  - (iii) operuar dhe modernizuar mjetet e kargos dhe përpunimit tokësor, duke përfshirë, por pa u kufizuar, Ndërtimet e Reja;
  - (iv) përmirësuar rrugët lidhëse dhe mirëmbajtur pistën dhe Zgjerimin e Pistës, përfshirë projektimin, financimin, operimin, ndërtimin, vënien në punë, mirëmbajtjen, administrimin dhe zhvillimin e kësaj infrastrukture sipas kushteve të treguara në Piken 4.8 (*Zgjatimi i Pistës*) dhe Shtojcën 23 (*Infrastruktura e Anës Ajrore*).
  - (v) projektuar, financuar, operuar, ndërtuar, vënë në punë, mirëmbajtur, administruar dhe zhvilluar Fazën A të Parkimit të Automjeteve dhe të Fazës B të Parkimit të Automjeteve;



- (vi) projektuar, financuar, operuar, ndërtuar, vene ne pune, mirëmbajtur ndërtesat e tjera, infrastrukturën dhe shërbimet komunale ne Zonën e Koncesionit siç kërkohet për kryerjen e këtij Projekti;
- (vii) mirëmbajtur rrugët e përcaktuara ne Zonën e Koncesionit dhe projektuar, financuar, ndërtuar dhe vene ne pune Rrugën e Re Hyrëse dhe zëvendësuar urën ekzistuese ne rrugën e cila lidh Aeroportin me Urën e Re, te dyja Rrugat e Re Hyrëse dhe Ura e Re për tu financuar me hua shtetërore te siguruar me garanci shtetërore;
- (viii) zhvendosur radarin dytësor ekzistues ne rast se kërkohet ne lidhje me Projektin, dhe ne marrëveshje paraprake me ANTA-n;
- (ix) operuar, pajisur dhe mirëmbajtur Terminalin Ekzistues ne përputhje me Shtojcën 21 (*Terminali Ekzistues*);
- (x) te drejtat për zhvillimin tregtar ekskluziv ne Zonën e Koncesionit dhe ne Zonën e Zhvillimit (nëse Shoqëria fiton pronësinë mbi truall ne këtë Zone Zhvillimi);
- (xi) te ndërmarrë veprime ne lidhje me te gjitha mjetet ndihmese te ardhshme te vendosura ne Master Planin e Përditësuar te Aeroportit; dhe
- (xii) te drejtën për te zhvilluar marketing ekskluziv për Aeroportin dhe për te lidhur drejtpërdrejt kontrata me Shoqëritë Ajrore dhe Përdoruesit e Aeroportit ne përputhje me tete Kontrate, Ligjin e Zbatueshëm, Konventat dhe marrëveshjet ndërmjet Republikës se Shqipërisë dhe vendeve te tjera.

Koncesioni nuk përfshin:

- (i) veprimtari ne lidhje me Operacionet Ushtarake dhe Mjetet Ushtarake.
- (ii) operimin e kontrollit te trafikut ajror dhe menaxhimin e trafikut ajror, dhe as te drejtat e operimit te tullës se kontrollit e te qendrës se operimeve; dhe
- (iii) veprimtaritë ne lidhje me projektimin, financimin, ndërtimin, kompletimin, vënien ne pune, mirëmbajtjen, operimin, menaxhimin dhe zhvillimin e kullës se re te kontrollit te trafikut ajror

## 2.2. Afati

- (a) Koncesioni jepet për njëzet (20) vjet, qe fillon te llogaritet nga Data e Fillimit ("**Afati i Koncesionit**"). Afati i Koncesionit mund te zgjatet:
  - (i) me marrëveshje me shkrim te palëve (për një afat te lejuar nga Ligji i Zbatueshëm); ose
  - (ii) me afatin e Forcës Madhore, qe është mbi dy (2) muaj, ne përputhje me Piken 24.5 (*Zgjatja e Afatit te Koncesionit për shkak te Forcës Madhore*); ose
  - (iii) për aq kohe sa kërkon kryerja e Ndryshimeve te Pranueshme.
- (b) Si Organi Shtetëror i Autorizuar edhe Shoqëria, duke njoftuar me shkrim njëra tjetrën, pas (5) pese vjetëve nga Data e Fillimit por jo me vone se (12) dymbëdhjetë muaj para mbarimit te Afatit te Koncesionit, fillojnë procesin e negociimit për zgjatjen e afatit fillestar te Koncesionit.

## 2.3. Ekskluziviteti

- (a) Koncesioni është ekskluziv dhe Shoqëria ka te drejtën ekskluzive te ushtroje te drejtat sipas Koncesionit.
- (b) Qeveria e Shqipërisë nuk do te lejoje dhe do te detyroje Organin Shtetëror te Autorizuar dhe asnjë Ent Shtetëror te mos përpiqen te lidhin ose te ndërmarrin lidhjen e ndonjë marrëveshjeje te çfarëdollojti me te tretet, e cila mund t'u japë ose synon t'u japë ndonjë nga te drejtat sipas Koncesionit (dhe ne veçanti te drejtat e përcaktuara ne Piken 2.1 (*Dhënia e Koncesionit*)) palëve te treta ose te marre çdo mase qe përfshin lidhjen e kontratave, qe ne çdo mënyrë tjetër mund te cenoje te drejtat ekskluzive te dhëna Shoqërisë sipas kësaj Kontrate.
- (c) Qeveria e Shqipërisë garanton se gjate Afatit te Koncesionit nuk do te licencohet, autorizohet dhe as operohet asnjë aeroport tjetër për fluturime ndërkombëtare tregtare

(kargo dhe pasagjere), ne Republikën e Shqipërisë, me përjashtim te uljeve emergjente. Asnjë kusht i kësaj Kontrate nuk mund te kufizojë përdorimin e asnjë aeroporti ne Republikën e Shqipërisë për qëllime te ndihmave humanitare ose te ndihmave emergjente ne kohe katastrofash ose emergjencash civile ne Republikën e Shqipërisë ose ne territoret fqinje.

#### **2.4. Te Drejta plotësuese**

Qeveria e Shqipërisë, krahas Koncesionit, i jep Shoqërisë, si pjese përbërëse e te pandashme te Koncesionit, te drejtën, fuqinë dhe autoritetin te kryejë projektimin, financimin, ndërtimin, vënien ne pune, mirëmbajtjen, operimin, menaxhimin dhe zhvillimin e Aeroportit dhe te drejtën, kompetencat dhe autoritetin për te bere gjithçka qe, ne mënyrë te arsyeshme, mund te nevojitet për përmbushjen prej Shoqërisë te detyrimeve te saj ne këtë Kontrate.

#### **2.5. Autorizimet**

(a) Kur:

- (i) Te hyje ne fuqi te Ligjit "Për Dhënie me Koncesion te Aeroportit",
- (ii) Shoqëria te plotësojë kërkesat e përcaktuara ne këtë Kontrate dhe Dispozitat detyruese te Ligjit te Zbatueshëm për Autorizimet e Dhëna falas, Qeveria e Shqipërisë i jep Shoqërisë Autorizimet e Dhëna falas.
- (b) Qeveria e Shqipërisë do ti japë vete Shoqërisë dhe do te garantoje se edhe çdo Ent Shtetëror qe është ne varësi te drejtpërdrejtë te Qeverise se Shqipërisë, menjëherë pas datës se fillimit dhe me marrjen nga Organi Shtetëror i Autorizuar te një njoftimi me shkrim nga Shoqëria pa vonesa te paarsyeshme pas Datës se Fillimit, dhe ne varësi te marrjes nga Organi Shtetëror i Autorizuar te njoftimit me shkrim nga Shoqëria, do t'i japë Shoqërisë Autorizimet, me kusht qe:
  - (i) Këto Autorizime te kërkohen për ushtrimin e drejtave dhe përmbushjen nga Shoqëria te detyrimeve te saj ne këtë Kontrate;
  - (ii) Dhënia e Autorizimeve te tilla te jete ne kompetence te Qeverise se Shqipërisë ose te Entit Shtetëror përkatës;
  - (iii) Dhënia e Autorizimeve te tilla te jete ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm; dhe
  - (iv) Shoqëria ti këtë dorëzuar Qeverise se Shqipërisë ose Entit Shtetëror përkatës, sipas rastit, informacionin e plote (përfshirë çdo dokumentacion) qe argumenton kërkesën për Autorizimin përkatës.

Kur Qeveria: e Shqipërisë ose çdo Ent Shtetëror (nen varësinë e drejtpërdrejtë te Qeverise se Shqipërisë) nuk kane te drejte te japin Autorizime, Qeveria e Shqipërisë do te beje te gjitha përpjekjet për te siguruar qe Autorizimet përkatëse t'i jepen Shoqërisë ne përputhje me këtë Kontrate dhe Ligjin e Zbatueshëm, dhe pa vonesa te paarsyeshme, pas depozitimit rregullisht te kërkesës nga Shoqëria.

(c) Qeveria e Shqipërisë garanton se:

- (i) te gjitha Entet Shtetërore qe ushtrojnë autoritetet e tyre përkatëse ne lidhje me Koncesionin, do te vihen tërësisht ne dijeni te kësaj Kontrate dhe te Ligjit te Koncesionit te Aeroportit, dhe
- (ii) me kusht dhe ne masën qe Qeveria e Shqipërisë te jete epror i drejtpërdrejtë i tyre, te gjitha Entet Shtetërore qe kryejnë funksionet përkatëse ne lidhje me Koncesionin do te bashkëpunojnë pa vonesa te paarsyeshme me Shoqërinë për zbatimin e Projektit.

#### **2.6. Ligji i Koncesionit te Aeroportit**

Kur nuk është përcaktuar ndryshe ne këtë Kontrate, me hyrjen ne fuqi te Ligjit te Koncesionit te Aeroportit (sipas Ligjit te Zbatueshëm), kjo Kontrate ka përparësi mbi çdo Ligj te Zbatueshëm qe është ne fuqi ne datën e hyrjes ne fuqi te Ligjit te Koncesionit te Aeroportit.

### **3. KUSHTET PARAPRAKE**

#### **3.1. Kushtet Paraprake te Shoqërisë**

Me përjashtim të Pikës 3.5 (*Data e Fillimit*) detyrimet e Qeverisë së Shqipërisë sipas kësaj Kontrate (përveç Pikës 34 (*Konfidencialiteti*), Pikës 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*) dhe Pikës 38 (*Ligji Rregullues*) varen nga marrja prej Palëve të njoftimit të përmbushjes, që tregohet në Piken 3.4 (*Njoftimi i Përmbushjes*) dhe përmbushja nga Shoqëria të kushteve vijuese:

- (a) kur nuk është hequr dore me shkrim (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë, deklaratimet dhe garancitë e Shoqërisë, në këtë Kontratë janë të vërteta dhe sakta në të gjitha çështjet thelbësore, si të ishin bërë në Datën e Fillimit, dhe si të tilla të konfirmuar në letra në formën e Shtojcës 57 (*Formulari i Letrës nga Shoqëria që Konfirmon Vërtetësinë dhe Saktësinë e Deklarimeve dhe Garancive të saj*);
- (b) kur Qeveria e Shqipërisë nuk ka hequr dore me shkrim nga marrja, Qeveria e Shqipërisë ka marrë dokumentet dhe instrumentet e renditura më poshtë:
  - (i) prove se Shuma Fillestare e Pagesës së Koncesionit është shlyer plotësisht në një llogari të ngurtësuar të hapur dhe të mbajtur në përputhje me kushtet e kontratës për llogari të ngurtësuar të lidhur ndërmjet Shoqërisë, Qeverisë së Shqipërisë dhe një agjenti të llogarisë së ngurtësuar, kontrate që ka formën dhe përmbajtjen e paraqitur në Shtojcën 63 (*Kontrata e Llogarisë së Ngurtësuar*); dhe
  - (ii) prove se Shoqëria është themeluar rregullisht sipas ligjeve të Republikës së Shqipërisë dhe në përputhje me këtë Kontratë, dhe se është plotësisht e autorizuar të nënshkruajë këtë Kontratë dhe Dokumentet e Financimit;
- (iii) prove se Garancia e Përmbushjes së Kontratës është ofruar e plote, sipas kërkesave të kësaj Kontrate, në shumën 3,000,000 EUR.
- (c) kur nuk është hequr dore me shkrim (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë, Shoqëria ka marrë përsipër zotime detyruese, në Dokumentet e Financimit (të cilat janë nënshkruar dhe janë plotësisht në fuqi dhe të zbatueshme) për financimin e detyrimeve të saj sipas kësaj Kontrate, që përfshin, pa u kufizuar vetëm në të:
  - (i) kontratën e huas, lidhur ndërmjet Huadhënësit dhe Shoqërisë (përfshirë pa kufizim Marrëveshjen e Transhit të Huas Shtetërore),
  - (ii) kontratën e financimit të ortakëve, midis secilit Ortak dhe Shoqërisë në lidhje me shlyerjen e kapitalit të deklaruar, siç përcaktohet në Shtojcën 2 (*Shlyerja e Kapitalit të deklaruar për*

*Fazën A të Punimeve të Ndërtimit*),

këto zotime të jenë të konfirmuara me ane të letrës të përshkruar në Shtojcën 60 (*Formulari i Letrës së Shoqërisë që Konfirmon marrjen e Zotimeve Financiare sipas Dokumenteve të Financimit*);

- (d) kur nuk është hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë me shkrim, Shoqëria ka marrë përgjegjësi të detyrueshme dhe të kënaqshme për marrjen e sigurimit nga sigurues me reputacion, siç përcaktohet në Shtojcën 11 (*Sigurimi*) dhe zotime të tilla të jenë konfirmuar me letër në formën e dhënë në Shtojcën 61 (*Formulari i Letrës nga Shoqëria në lidhje me Sigurimin*);
- (e) kur nuk është hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë me shkrim, Shoqëria do të përmbushë të gjitha detyrimet në këtë Kontratë dhe në Dokumentet e Financimit, dhe kjo përmbushje të jetë konfirmuar me letër nga përfaqësuesit e autorizuar të Shoqërisë në formën e dhënë në Shtojcën 62 (*Formulari i Letrës nga Shoqëria që Konfirmon Përputhjen me Detyrimet e saj sipas Kontratës së Koncesionit dhe Dokumenteve të Financimit*);
- (f) kur nuk është hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë me shkrim, Shoqëria do t'i dorëzojë Organit Shtetëror të Autorizuar një letër në formë dhe përmbajtje të kënaqshme për Qeverinë e Shqipërisë, me ane të se cilës konfirmon se

DEG ka nënshkruar dhe shlyer ne masën e saj te plote kontributin e Kapitalit te Deklaruar për tu Shlyer ne përputhje me Shtojcën 2 (*Kapitali i Deklaruar për Shlyerje ne Fazën A te Punëve Ndërtimore*) se bashku me një ekstrakt te Regjistrin Tregtar te Gjykatës se Rrethit Tirane, qe konfirmon se ky nënshkrim dhe shlyerja nga DEG është regjistruar ne Regjistrin Tregtar

- (g) kur nuk është hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë me shkrim, Shoqëria do ti paraqesë Organit Shtetëror te Autorizuar letrat qe janë ne formën e Shtojcës 64 (*Formulari i Letrës nga HTA dhe AAEF qe konfirmon se shume 614.700 euro do te nënshkruhet dhe shlyhet prej tyre ne Datën e Fillimit*) me ane te te cilave si HTA dhe AAEF konfirmojnë dhe zotohen se pjesa qe i përket atyre ne shumën 614.700 euro do te nënshkruhet dhe do te shlyhet ne Datën e Fillimit (për tremujorin e pare te vitit pas Datës se Fillimit, si pjese e secilit ne Kapitalin e Deklaruar për tu Shlyer), ne përputhje me Shtojcën 2 (*Kapitali i Deklaruar për Shlyerje ne Fazën Atë Punëve Ndërtimore*).
- (h) kur nuk është hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë me shkrim Shoqëria do te pranoje një kopje te Manualit Ekzistues te Aerodromit, te Manualit te Operimit dhe te Mirëmbajtjes se Aeroportit dhe Manuale te tjera, te cilat janë përgatitur ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm dhe Konventat; dhe
- (i) kur nuk është hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë me shkrim, Shoqëria ka plotësuar te gjitha kërkesat e përcaktuara ne Ligjin e Zbatueshëm qe Banka e Shqipërisë te japë Autorizimet për çeljen nga Shoqëria te llogarive bankare jashtë shtetit dhe riatdhesimin e fitimit, dhe
- (j) kur nuk është hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë me shkrim, Shoqëria, HTA dhe AAEF kane lidhur Marrëveshje Mbështetëse te Ortakeve me Qeverinë e Shqipërisë, dhe;
- (k) kur nuk është hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) nga Qeveria e Shqipërisë me shkrim, Shoqëria do ti japë provat Qeverise se Shqipërisë se një banke tregtare ka lëshuar ne emër te HTA dhe AAEF një Garanci Bankare te pakthyeshme dhe te pakushtëzuar te pagueshme me kërkesë ne shumën 6.403.125 për Shoqërinë, te pagueshme për Qeverinë e Shqipërisë sipas Kushteve te Marrëveshjes Mbështetëse te Ortakeve.

Palët merren vesh ne mënyrë te shprehur se: (i) Qeveria e Shqipërisë do ta shqyrtoje kërkesën e Shoqërisë për heqjen dore menjëherë me marrjen e saj dhe (ii) ne rast se Qeveria e Shqipërisë pranon te japë heqjen dore siç përcaktohet ne Piken 3.1, atehere Qeveria e Shqipërisë nuk do ta mbaje pezull e as vonoje ne mënyrë te paarsyeshme lëshimin e saj me shkrim.

### **3.2. Kushtet paraprake te Qeverise se Shqipërisë**

Me përjashtim te Pikës 3.5 (*Data e Fillimit*), detyrimet e Shoqërisë ne këtë Kontrate (përveç Pikës 34 (Konfidencialiteti), Pikës 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*) dhe Pikës 38 (*Ligji Rregullues*) varen nga marrja e njoftimit te përmbushjes nga Palët, sipas Pikës 3.4 (*Njoftimi i Përmbushjes*) dhe nga përmbushja prej Qeverise se Shqipërisë e kushteve te mëposhtme:

- (a) kur Shoqëria nuk ka hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim, deklarimet dhe garancitë e Qeverise se Shqipërisë sipas kësaj Kontrate janë te vërteta dhe te sakta ne te gjitha çështjet thelbësore, si te ishin bere ne Ditën e Fillimit, dhe si te tilla janë për to konfirmuar me letër te Organit Shtetëror te Autorizuar ne formën e Shtojcës 65 (*Formulari i Letrës nga Organi Shtetëror i Autorizuar qe Konfirmon Vërtetësinë dhe Saktësinë e Deklarimeve dhe Garancive te dhëna nga Qeveria e Shqipërisë*);
- (b) kur Shoqëria nuk ka hequr dore me shkrim, Shoqëria ka marre dokumentet dhe aktet e mëposhtme:

- (i) opinionin ligjor lëshuar një ditë para Datës së Fillimit nga Ministri i Drejtësisë së Republikës së Shqipërisë në formën dhe me përmbajtje të kënaqshme për Shoqërinë i cili duhet të sqarojë se:
  1. kjo Kontratë është noterizuar rregullisht nga një noter publik në datën e nënshkrimit të saj dhe është e vlefshme dhe efektive, detyruese dhe e zbatueshme sipas Ligjit të Zbatueshëm;
  2. kjo Kontratë është nënshkruar rregullisht, në emër të Qeverisë së Shqipërisë, nga Organi Shtetëror i Autorizuar, i cili ka të drejtë dhe tagre të plota për ta nënshkruar atë, në emër dhe për llogari të Qeverisë së Shqipërisë.
  3. nënshkrimi, dorëzimi dhe përmbushja e kësaj Kontrate është ratifikuar nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë, dhe Ligji i Koncesionit të Aeroportit ka hyre në fuqi.
  4. Ligji i Zbatueshëm pranon zgjedhjen e ligjit Anglez si ligj rregullues dhe çdo vendim arbitrazhi i dhënë në përputhje me Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*) është i zbatueshëm në Republikën e Shqipërisë dhe mbi aktivet e Qeverisë së Shqipërisë të ndodhura në Republikën e Shqipërisë ose kudo tjetër,
  5. Nënshkrimi dhe zbatimi i kësaj Kontrate nga ana e Qeverisë së Shqipërisë është i lejueshëm dhe nuk vjen në kundërshtim me asnjë dispozitë të Ligjit të Zbatueshëm e as Konventat.
- (ii) prova se Shoqërisë i janë dhënë të gjitha Autorizimet e Dhëna;
- (iii) prove, në formën e paraqitur në Shtojcën 53 (*Forma e Letrës së Qeverisë së Shqipërisë që konfirmon se Pasuria e Paluajtshme brenda Zonës së Koncesionit është shpronësuar rregullisht dhe është në pronësi të Qeverisë*), që konfirmon se shpronësimi i Zonës së Koncesionit është kryer dhe pasuritë e paluajtshme në listën e renditura në Shtojcën 15 (*Zona e Koncesionit*) është i lire nga Barrët Siguruese dhe Zaptimi, dhe se pronësia mbi token në Zonën e Koncesionit është transferuar në favor të Qeverisë së Shqipërisë në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm.
- (iv) prove, në formën e Shtojcës 66 (*Formulari i Letrës nga Qeveria e Shqipërisë se Uzufukti është dhënë në mënyrë të rregullt pa pagese, regjistruar dhe kompletuar në favor të Shoqërisë*), që konfirmon se Shoqërisë i është dhënë pa pagese Uzufukti për Zonën e Koncesionit dhe çdo pasuri të paluajtshme, të trupëzuara dhe pasuri të luajtshme në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm, për 20 vjet dhe se ai është regjistruar dhe kompletuar në Regjistrin e Pasurive të Paluajtshme;
- (c) kur Shoqëria nuk ka hequr dorë (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim:
  - (i) asnjë urdhër, statut, rregull, rregullore, urdhër ekzekutimi, vendim gjyqësor, pezullim, dekret ose urdhër kufizues nuk do të zbatohet, filtër, botohet ose urdhërohet nga asnjë gjykatë që ka juridiksion ose organ pushteti ose rregullator ose Ent Shtetëror që ka juridiksion mbi çështjen që kufizon, ndalon ose deklaron të paligjshme transaksionet e kryera sipas kësaj Kontrate, dhe
  - (ii) asnjë padi, hetim ose procedim ligjor nuk është filluar dhe nuk kërcënohet se do të fillohet nga ndonjë autoritet qeveritar ose rregullator ose Ent Shtetëror që ka juridiksion mbi çështjen që kërkon të kufizojë, ndalojë ose të deklarojë të paligjshme transaksionet e kryera sipas kësaj Kontrate, të cilat duhet të konfirmohen nga një letër në formë të plote në Shtojcën 67 (*Formulari i Letrës nga Qeveria e Shqipërisë që Konfirmon se nuk kanë ndodhur Ngjarjet e Renditura në Piken 3.2 (c) të Kontratës së Koncesionit*);

- (d) kur Shoqëria nuk ka hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim, Shoqërisë i është dhënë përjashtimi nga pagimi i tatimeve siç përcaktohet ne Piken 37.14 (Përjashtimi nga Tatimet dhe Rimbursimi i Përshpejtuar i TVSH); qe zbatohet nga data e Regjistrimit te Shoqërisë deri ne datën qe bie 20 vjet pas Datës se Fillimit
- (e) kur Shoqëria nuk ka hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim, Qeveria e Shqipërisë dhe çdo Ent Shtetëror duhet te përmbushin te gjitha detyrimet e tyre përkatëse ne këtë Kontrate, dhe kjo përmbushje konfirmohet me letër ne formën e Shtojcës 68 (*Formulari i Letrës se Qeverisë se Shqipërisë qe Konfirmon Përmbushjen e Detyrimeve te saj ne këtë Kontrate*);
- (f) kur Shoqëria nuk ka hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim; Qeveria e Shqipërisë garanton se çdo prokurimi i mallrave, punimeve dhe Shërbimeve qe do te përdoren nga Shoqëria nuk do tu nënshtrohen Ligjit te Zbatueshëm për prokurimet publike, ose përndryshe Qeveria e Shqipërisë do te marre te gjitha masat për sa me sipër dhe do te paraqesë prova te mjaftueshme qe Shoqëria mund te kërkojë ne mënyrë te arsyeshme dhe se këto masa janë te detyrueshme dhe te vlefshme;
- (g) Kur Shoqëria nuk ka hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim; Qeveria e Shqipërisë do te këtë garantuar se Shoqërisë i jepen pa asnjë shpenzim dhe detyrim te gjitha te drejtat e kalimit, servitutet dhe te gjitha te drejtat reale dhe te pronësisë te cilat mund te kërkoohen nga Shoqëria për përmbushjen e detyrimeve te saj ne këtë Marrëveshje (për shmangien e dyshimit Shoqëria nuk detyrohet te paguaje asnjë shume ose pagese pronareve te tokave përfshirë ish-pronaret, ose ndonjë Enti Shtetëror për sa me sipër); dhe
- (h) kur Shoqëria nuk ka hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim, Qeveria e Shqipërisë duhet te këtë siguruar qe Shoqërisë t'i jete dhënë Manuali i Aerodromit ekzistues.
- (i) kur Shoqëria nuk ka hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim, Qeveria e Shqipërisë do te këtë lidhur Kontratën e Garancisë se Transhit te Huas Shtetërore.
- (j) kur Shoqëria nuk ka hequr dore (tërësisht ose pjesërisht) me shkrim, Banka e Shqipërisë do t'i këtë dhënë Shoqërisë Autorizimet për çeljen e llogarive bankare jashtë Shqipërisë dhe riatdhesimin e fitimeve te Shoqërisë

### **3.3. Përpyjekjet e arsyeshme për përmbushjen e Detyrimeve**

Shoqëria do te beje te gjitha përpyjekjet e arsyeshme për te përmbushur kushtet e renditura ne Piken 3.1 (*Kushtet Paraprake te Shoqërisë*). Qeveria e Shqipërisë do te siguroje vete apo qe Organi Shtetëror i Autorizuar te beje te gjitha përpyjekjet e arsyeshme për te përmbushur kushtet e renditura ne Piken 3.2 (*Kushtet Paraprake te Qeverisë se Shqipërisë*).

### **3.4. Njoftimi i Përmbushjes**

Ne datën qe njëra pale ne këtë Kontrate mëson se është përmbushur ndonjë nga kushtet e saj ne Piken 3.1 (*Kushtet Paraprake te Shoqërisë*) dhe 3.2 (*Kushtet Paraprake te Qeverisë se Shqipërisë*), ajo duhet t'ia njoftoje këtë menjëherë me shkrim Palës tjetër.

### **3.5. Data e Fillimit**

Me përjashtim te Pikës 3.1 (*Kushtet Paraprake te Shoqërisë*) dhe 3.2 (*Kushtet Paraprake te Qeverisë se Shqipërisë*), Shoqëria nuk u nënshtrohet detyrimeve sipas kësaj Kontrate (përveç Pikës 34 (*Konfidencialiteti*), Pikës 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*) dhe Pikës 38 (*Ligji Rregullues*)) përpara datës qe bie dy (2) dite pasi se bashku edhe Shoqëria edhe Qeveria Shqiptare te kenë përmbushur Kushtet e tyre Paraprake ose te kenë hequr dore prej tyre dhe njoftimi i përmbushjes te jete marre nga pala tjetër ("**Data e Fillimit**").

### **3.6. Mospërmbushja e Kushteve Paraprake**

- (a) Nëse Data e Fillimit nuk ndodh ne datën e hyrjes ne fuqi te Ligjit te Koncesionit ose brenda (6) muajve pas hyrjes se tij ne fuqi apo ne një date tjetër te mëvonshme te caktuar me shkrim nga Palët, për shkak te mospërmbushjes nga Shoqëria te Kushteve

Paraprake te Shoqërisë, atehere Qeveria e Shqipërisë ka te drejte ta zgjidhe Kontratën duke i dërguar Shoqërisë Njoftimin e Zgjidhjes. Me dërgimin e këtij njoftimi te zgjidhjes Palët ne këtë Kontrate nuk kane me te drejta ose detyrime sipas kësaj Kontrate (përveç te drejtave dhe detyrimeve qe ne mënyrë te shprehur mbeten ne fuqi edhe pas mbarimit te kësaj Kontrate sipas Pikës 34 (*Konfidencialiteti*), Pikës 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*) dhe Pikës 38 (*Ligji Rregullues*)).

- (b) Nëse Data e Fillimit nuk ndodh ne datën e hyrjes ne fuqi te Ligjit te Koncesionit ose brenda (6) muajve pas hyrjes se tij ne fuqi apo ne një date tjetër te mëvonshme te caktuar me shkrim nga Palët, për shkak te mospërbushjes nga Qeveria Shqiptare te Kushteve Paraprake te Shoqërisë, atehere Shoqëria ka te drejte ta zgjidhe Kontratën duke i dërguar Qeverise Shqiptare Njoftimin e Zgjidhjes. Me dërgimin e këtij njoftimi te zgjidhjes, Palët ne këtë Kontrate nuk kane me te drejta ose detyrime sipas kësaj Kontrate (përveç te drejtave dhe detyrimeve qe ne mënyrë te shprehur mbeten ne fuqi edhe pas mbarimit te kësaj Kontrate sipas Pikës 34 (*Konfidencialiteti*), Pikës 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*) dhe Pikës 38 (*Ligji Rregullues*)).

#### **4. TE DREJTAT DHE DETYRIMET E SHOQERISE**

##### **4.1. Te drejtat e Shoqërisë .**

Shoqëria, përveç te drejtave te tjera te fituara me dhënien e Koncesionit, ka te drejte:

- (a) Te punësojë ose angazhoje Persona, kur ta gjykoje te nevojshme, për te dhënë këshilla ne lidhje me projektimin, financimin, ndërtimin, vënien ne pune, mirëmbajtjen, operimin, menaxhimin dhe zhvillimin. Terminalit Ekzistues, Sheshin e Terminalit Ekzistues dhe Aktiveve përkatëse si dhe Mjediseve te Reja, duke përfshirë, llogaritare, inxhinierë, juriste, profesioniste dhe specialiste e tjerë;
- (b) te vendose politikat e veta te punësimit ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm
- (c) te kryeje veprimet e tjera qe i konsideron te nevojshme për Shoqërinë për zbatimin e Projektit, te përmbushë detyrimet e saj dhe te ushtroje te drejtat e saj sipas kësaj Kontrate .
- (d) te zgjasë afatin aq sa do te zgjasë edhe vonesa ne shpronësimin e pronës private te paluajtshme ne Zonën e Koncesionit dhe Shpronësimi i Kërkuar i Tokës dhe shkarkohet nga pagesat e sanksioneve (për mospërbushje te Detyrimeve Baze dhe Detyrimeve Shtese) te prejardhura nga:
- (i) Vonesa e Qeverise se Shqipërisë ne shpronësimin e pasurive te paluajtshme private ne Zonën e Koncesionit, ose
- (ii) ankesat e ngritura për shkak te shpronësimit te pasurive te paluajtshme private ne Zonën e Koncesionit, ose
- (iii) ankesat ne lidhje me shpronësimin e pronës se paluajtshme private ne Zonën e Koncesionit.

Për te shmangur dyshimet, Shoqëria mund t'i ushtroje këto te drejta vetëm pasi te këtë bere te gjitha përpjekjet e duhura për te zbutur pasojat e vonesës se Qeverise se Shqipërisë ne shpronësimin e pasurive te paluajtshme private ne Zonën e Koncesionit dhe zonën qe ka lidhje me Shpronësimin e Kërkuar te Tokës. Te gjitha ankesat e ngritura ne lidhje me shpronësimin e pasurive te paluajtshme private ne Zonën e Koncesionit ose te ruajtjes se Zonës se Kufizuar do te trajtohen nga Qeveria e Shqipërisë, përveç rastit kur ato vijnë nga pakujdesia ose faji me dashje i Shoqërisë; dhe

- (e) kur nuk parashikohet ndryshe ne këtë Kontrate, te prokuroje ne mënyrë te drejtpërdrejtë mallra dhe Shërbime, pavarësisht nga dispozitat e kundërta ne Ligjin e Zbatueshëm për prokurimin publik
- (f) te optimizojë strukturën e financimit te Shoqërisë gjate Afatit te Koncesionit (duke përfshirë edhe çdo rifinancim huaje) me kusht qe një optimizëm i tille mos te mos zmadhoje detyrimet financiare te Qeverise se Shqipërisë ne përfundim te kësaj

Kontrate dhe te mos rrisë raportin kapitalit - hua te Shoqërisë gjate Fazës A te Punimeve Ndërtimore.

- (g) te ndryshoje, kur e gjykon te përshtatshme, strukturën e pjesëve te kapitalit te Shoqërisë, ose te zmadhoje apo zvogëlojë pjesët e kapitalit te Ortakeve, ne zbatim te Pikës 3 te Marrëveshjes Mbështetëse te Ortakeve.
- (h) t'i zgjatet afati për aq kohe sa do te zgjasë edhe çdo afat vonesa e shkaktuar nga zbulime arkeologjike dhe/ose hetim te kërkuar nga Qeveria e Shqipërisë ose Ent Shtetëror ne Zonën e Koncesionit, qe mund te cenoje përmbushjen nga Shoqëria te cilitdo prej Detyrimeve Baze dhe Detyrimeve Shtese përfshi edhe shkarkimin nga përgjegjësia për pagesat e sanksioneve (për mospërmbushje te Detyrimeve Baze ose Detyrimeve Shtese) sipas kësaj Kontrate te shkaktuara nga zbulime dhe kërkime te tilla. Për shmangien e dyshimeve, Shoqëria mund t'i ushtroje këto te drejta vetëm nëse bën te gjitha përpjekjet e arsyeshme për te zbutur efektet e zbulimeve te tilla arkeologjike dhe/ose kërkimeve gjate përmbushjes nga Shoqëria te Detyrimeve Baze ose te Detyrimeve Shtese;
- (i) t'i zgjatet afati përtej Datës se një Detyrimi te Kërkuar, ose përtej Afatit te Zbatimit për aq kohe sa do te zgjasë edhe vonesa ne përmbushjen e Detyrimeve Baze ose te Detyrimeve Shtese te shkaktuara nga Ndryshimet e Mundshme; dhe
- (j) te beje një oferte publike fillestare (deri ne dy transhe) te Pjesëve te Zakonshme te Kapitalit deri ne një shume maksimale 49 % te pjesëve te Kapitalit, ne çdo kohe gjate Afatit te Koncesionit ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm, me kusht qe:
  - (i) mos te këtë asnjë Mospërmbushje sipas kësaj Kontrate dhe
  - (ii) oferta te tilla publike fillestare:
    1. mos te prekin as drejtpërdrejt, as tërthorazi dhe as ne te kundërt zbatimin e Projektit;
    2. te mos ndodhin përpara përvjetorit te peste (5) te Datës se Fillimit; dhe
    3. t'i nënshtrohen miratimit paraprak me shkrim nga Organi Shtetëror i Autorizuar.

#### **4.2. Detyrimet e Përgjithshme te Shoqërisë**

Shoqëria:

- (a) do te kryeje shpenzimet dhe do përballojë te gjitha kostot ne lidhje me përmbushjen e Detyrimeve Baze dhe Detyrimeve Shtese, ne përputhje me këtë Kontrate (qe i nënshtrohet çdo Dërgimi te Pranuar ne fuqi) dhe Praktika e Mire e Industrisë;
- (b) nuk do te beje investime, përveç atyre qe nevojiten për menaxhimin e kujdesshëm te parave dhe vetëm ne kategoritë e mëposhtme te instrumenteve financiare:
  - (i) depozita me bankat ne Republikën e Shqipërisë te renditura ne Shtojcën 10 (*Lista e Institucioneve financiare*) dhe bankat e licencuara te nivelit A (sipas normave te Standard & Poor's), ose te niveleve me te larta, ne vendet anëtarë te Bashkimit Evropian;
  - (ii) certifikata te depozitimit ne banka te nivelit A-I ose te nivelit me te larte te lëshuara brenda Bashkimit Evropian
  - (iii) letrat me vlere te Qeverise se Shqipërisë;
  - (iv) letrat me vlere te qeverise se çdo vendi anëtar te Bashkimit Evropian, me kusht qe emetuesi i tyre te jete i nivelit A (sipas normave te Standard & Poor's); dhe
  - (v) çdo instrument tjetër i miratuar hera herës nga Organi Shtetëror i Autorizuar, për investimin e matur nga Shoqëria te te hollave te tepërta.
- (c) do te mbaje hapur librin e llogarisë ne përputhje me Parimet e Përgjithshme te Pranuara te Kontabilitetit, dhe me kërkesë te Qeverise se Shqipërisë do t'i siguroje asaj akses ne ndërtimin e kostove dhe menaxhimin e tyre dhe si dhe ne regjistrat e analizat e llogarive financiare dhe;



- (d) kur nuk parashikohet ndryshe ne këtë Kontrate, do te kërkojë dhe paguaje për marrjen dhe mbajtjen e te gjithë autorizimeve te nevojshme për përmbushjen e detyrimeve te saj sipas kësaj Kontrate (përveç Autorizimeve te Dhëna).
- (e) do te siguroje qe zhvillimet ne Zonën e Koncesionit te njoftohen rregullisht ne te gjitha botimet e detyrueshme sipas Ligjit te Zbatueshëm, përfshi këtu pa përjashtim, BIA-n (Botimet rreth Informacioneve te Aeroportit), njoftimet për pilotet (NOTAM-et) dhe te tjera si këto;
- (f) do te vere ne zbatim procedurat dhe ndryshimet e lëvizjes se pasagjereve ne Terminalin e Ri për te siguruar përputhjen me rregullat e izolimit te pasagjereve te treguara Marrëveshjen e Shengen-it, nëse dhe kur Marrëveshja e Shengenit te zbatohet edhe Republikën e Shqipërisë);
- (g) do te siguroje se është kryer i gjithë sondazhi i nevojshëm dhe marre i gjithë informacioni gjeo-teknik ne lidhje me zbatimin e Detyrimeve Baze dhe Detyrimeve Shtese.
- (h) do te mbaje llogari bankare ne Republikën e Shqipërisë ose jashtë saj ne çfarëdolloj monedhe dhe do te blejë apo shesë valutën, ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm;
- (i) do te përgatisë llogari financiare ne përputhje me Parimet e Përgjithshme te Pranuara te Kontabilitetit dhe do t'i auditoje rregullisht nga një shoqëri auditimi e kualifikuar me emër dhe reputacion te mire, ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm;
- (j) do te siguroje qe veprimtaritë e saj brenda Zonës se Koncesionit dhe vete Zona e Koncesionit te përputhen ne çdo aspekt me planin e mjedisit (te përshkruar ne Shtojcën 42 (*Administrimi Mjedisor*) përfshirë, pa përjashtim, kryerjen e çdo vlerësimi mjedisor ne përputhje me Direktivën e KE – 85/33EEC (te ndryshuar nga Direktiva e Këshillit 97/11/KE), me gjithë Derogimet e Pranuara ne fuqi. Për te shmangur dyshimet, Shoqëria nuk është përgjegjëse për ndotje apo ndikime te tjera mjedisore qe ekzistonin ne Zonën e Koncesionit përpara Datës se Fillimit;
- (k) do te siguroje qe Personat e caktuar nga DPAC te gëzojnë te drejtën e hyrjes ne Zonën e Koncesionit ne përputhje me standardet e sigurisë teknike te përcaktuara ne Ligjin e Zbatueshëm dhe këtë Kontrate;
- (l) do ta mbaje Zonën e Koncesionit te sigurt gjate gjithë Afatit te Koncesionit, duke përfshirë pa përjashtim, punësimin e personelit te sigurisë dhe pajisjen e tij për këtë qellim. Për te shmangur dyshimet, ne rastin e Forcës Madhore, Qeveria e Shqipërisë do te siguroje personel policor ushtarak si dhe pajisje shtese sipas nevojës për ruajtjen e sigurisë ne Zonën e Koncesionit.
- (m) do te përgatisë dhe do t'i japë Qeverise se Shqipërisë informacionet dhe dokumentet e caktuara ne Shtojcën 54 (*Raportimi Periodik*);
- (n) do te siguroje se kontratat apo marrëveshjet e lidhura nga Ortaket e zakonshëm te saj janë te një natyre te tille qe asnjëra prej tyre s'do te kërkojë apo detyroje ndonjë nga Ortaket e zakonshëm te Shoqërisë a Person tjetër te veproje ne kundërshtim me këtë Kontrate apo Statutin e Shoqërisë ose te kërkojë a detyroje qe ndonjë Administrator i Shoqërisë te veproje ne kundërshtim me interesat e mira te Shoqërisë;
- (o) do te garantoje se :
  - (i) nuk do te kryhet asnjë riblerje te pjesëve te Kapitalit para Datës se Hapjes te Fazës A te Terminalit te Ri; dhe
  - (ii) çfarëdo riblerje ne lidhje me Kapitalin pas Datës se Hapjes se Fazës A te Terminalit te Ri do te kufizohet ne Konvertimin e pjesëve te kapitalit nga DEG dhe Shitjen e Pranuar te AAEF;
- (p) do te siguroje dhe kujdeset qe çdo kontrate materiale dhe/ose marrëveshje e lidhur nga Shoqëria ne lidhje me Koncesionin te përmbajë dispozita te tilla qe autorizojnë Qeverinë e Shqipërisë apo te caktuarin e saj te ndërhyjë ne marrëveshje apo kontrata te tilla, sipas

gjykimit te lire te Qeverise Shqiptare, ne vend te Shoqërisë dhe për ta zëvendësuar atë ne rast se ajo nuk përmbush detyrimet nga ato kontrata apo marrëveshje apo ne rastin e zgjidhjes se kësaj Kontrate për shkak te mospërmbushjesh nga Shoqëria.

(q) do te siguroje dhe kujdeset qe çdo kontrate thelbësore dhe/ose marrëveshje e lidhur nga Shoqëria ne lidhje me Koncesionin te përmbajë dispozita qe autorizojnë Huadhënësi(t) Primar(e) apo te emëruarin e tij/tyre te ndërhyjë sipas gjykimit te lire te Huadhënësit Kryesor gjate ushtrimit te se drejtës se ndërhyrjes (ne përputhje me Piken 32 (*Te Drejtat e Ndërhyrjes se Huadhënësit dhe Zëvendësimi*), ne vend te Shoqërisë dhe ta zëvendësoje atë;

(r) do te bashkëpunojë me Inxhinierin e Pavarur, Inxhinierin e Kualifikuar, Komitetin e Pavarur Rishikues dhe Njësinë e Implementimit te Projektit nëse ata e shohin te arsyeshme për realizimin e te drejtave dhe detyrimeve te tyre përkatëse sipas kësaj Kontrate ;

(s) do te përcaktojë, mbikëqyrë, kontrolloje dhe monitoroje aktivitetet e Kontraktoreve te Shoqërisë sipas marrëveshjeve përkatëse, kur te nevojitet;

(t) nuk do te vendose apo krijojë, si dhe nuk do lejoje qe ndonjë Kontraktor i Shoqërisë a Person tjetër te pretendojë nëpërmjet ose ne emër te Shoqërisë vendosjen apo krijimin e Barrës Siguruese mbi te gjitha ose pjese te mjediseve te lidhura me Projektin, ose mbi ndonjë te drejte te Shoqërisë, me përjashtim te rasteve te parashikuara shprehimisht ne këtë Kontrate;

(u) përgjigjet për sigurinë, rezistencën dhe qëndrueshmërinë e mjediseve te ndërtuara apo pajisura nga Shoqëria ne lidhje me Projektin, duke përfshirë te gjitha strukturat qe formojnë pjese te tyre si edhe përputhjen e tyre me te gjitha kërkesat e përcaktuara ne këtë Kontrate ;

(v) do te bashkëpunojë ne përgjithësi me Organin Shtetëror te Autorizuar dhe Njësinë e Zbatimit te Projektit ne interes te zbatimit te duhur te Projektit dhe

(w) do te siguroje se asnjë nga Huadhënësit e Ndërvarur te mos trajtohet si Ortak ne te njëjtën kohe.

(x) do te sigurohet se asnjë nga filialet e tij nuk do te përfshihet ne asnjë veprimtari nuk do te kryeje asnjë veprimtari tregtare, përveç atij qe lidhet direkt me Koncesionin dhe brenda Zonës se Koncesionit dhe/ ose Zonës se Zhvillimit.

(y) do te njoftoje Qeverinë e Shqipërisë për çdo mospagim te shumave te detyrueshme sipas Dokumenteve te Financimit dhe për çdo heqje dore nga detyrimet e Dokumenteve te Financimit te dhëna nga çdo Huadhënës Kryesor;

(z) do te siguroje se s'do te këtë asnjë shkelje nga Shoqëria sipas marrëveshjes se Transhit te Huas Shtetërore;

(aa) do ta pajise menjëherë Organin Shtetëror te Autorizuar me kopje te te gjitha parashikimeve financiare dhe buxheteve qe i janë dorëzuar Huadhënësve Kryesore, përfshirë analizat e koeficientit te mbulimit;

(bb) do te hape dhe mbaje një llogari rezerve te shërbimit te huas dhe do te derdhe e mbaje ne këtë llogari rezerve huaje gjendjen qe arrin apo tejkalon shumën e shërbimit te huas te 6 muajve pasardhës (p.sh. principalin dhe interesin), përfshi këtu edhe huan sipas Kontratës se Transhit te Huas Shtetërore e cila preferohet kundrejt pagesave për Huadhënësit e Nënrenditur apo Ortaket ose ata te Kuotës Junior;

(cc) do te siguroje qe raporti midis shumës se përgjithshme te Garancisë se Transhit te Huas Shtetërore te papaguar ne fund te Fazës A Punimet e Ndërtimit dhe shumës se Huas Kryesore te Shoqërisë te papaguar po ne atë kohe te mos kaloje 9/33.845;

(dd) do te siguroje qe Transhi i Huas Shtetërore te mos tërhiqet me shpejt se shlyerja *përpjesëtimore* e pjesëve te Kapitalit nga Ortaket;

(ee) do te siguroje qe Transhi i Huas Shtetërore te shfrytëzohet vetëm për qëllimin e ndërtimit te Rrugës se Re Hyrëse (përfshirë ndriçimin e pranuar te rrugës), Urës se Re dhe për ndonjë qëllim tjetër te pranuar nga Shoqëria, Qeveria e Shqipërisë dhe Huadhënësi(t) Kryesor(e);

(ff) kur nuk parashikohet shprehimisht ndryshe ne këtë Kontrate, nuk do te krijojë hua te mëtejshme te renditura *pari passu* ose te shkalles superiore ne raport me Huan Shtetërore apo

Garancinë e Transhit të Huas Shtetërore, pa miratimin paraprak me shkrim të Ministrisë së Financës së Republikës së Shqipërisë; dhe

(gg) do të sigurojë që Kontrata e Transhit të Huas Shtetërore të mos përmbajë asnjë dispozitë sipas së cilës (i) Huadhënësi përkatës si huadhënës në Kontratën e Transhit të Huas Shtetërore të jete në gjendje të vendose në çfarëdo mënyrë ndonjë Barre Siguruese mbi aktivet e Shoqërisë, dhe (ii) Huadhënësi të mund të këtë të drejtën e ndarjes me Shoqërinë të kompensimit që i është paguar Shoqërisë nga Qeveria e Shqipërisë sipas kësaj Kontrate. Për të shmangur dyshimet, kjo dispozitë nuk shteron të drejtën e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim të vendose Barre Siguruese mbi aktivet e Shoqërisë lidhur me Huan Kryesore (përveç Transhit të Huas Shtetërore).

#### **4.3 Detyrimet Kryesore të Shoqërisë**

Detyrimet Kryesore ("**Detyrimet Kryesore**") të Shoqërisë janë:

(a) operimi i Aeroportit për qëllime të aviacionit civil, përfshi këtu mbajtjen e Aeroportit funksional dhe të gatshëm për përdorim gjatë gjithë kohës së arsyeshme.

(b) bërja e Masterplanit të Përditësuar të Aeroportit në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 18 (*MasterPlani dhe Planifikimi i Mjediseve*);

(c) projektimi, ndërtimi, vënia në funksionim dhe mirëmbajtja e Fazës A të Terminalit të Ri në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 19 (*Faza A e Terminalit të Ri*) dhe Shtojcën 37 (*Kërkesat Operacionale për Terminalin e Ri*);

(d) të ripërtërije, vere në punë dhe mirëmbajë Terminalin Ekzistues në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 21 (*Terminali Ekzistues*);

(e) të projektoje, ndërtojë, vere në punë dhe mirëmbajë Fazën A të Qendrës së Re të Kargos në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 22 (*Faza A e Qendrës së Re të Kargos*);

(f) të përmirësojë rrugët lidhëse të pistës dhe mirëmbajë pistën, vend qëndrimin e avionëve dhe rrugët lidhëse, në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 23 (*Infrastruktura e Anës Ajrore*);

(g) të përfundojë dhe mirëmbajë Perimetrin e Rrethimit të Sigurisë së Aeroportit në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 25 (*Rruga e Perimetrit të Aeroportit dhe Rrethimi i Sigurisë së Aeroportit*);

(h) të projektoje, ndërtojë dhe mirëmbajë Rrugën e Perimetrit të Anës Ajrore në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 25 (*Rruga e Perimetrit të Aeroportit dhe Rrethimi i Sigurisë së Aeroportit*);

(i) të pajisë Aeroportin me furnizim të sigurtë të energjisë elektrike në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 26 (*Shërbimet komunale*). Për të shmangur dyshimet, Qeveria e Shqipërisë është përgjegjëse për furnizimin me energji elektrike nga rrjeti elektrik deri tek Zona e Koncesionit;

(j) të sigurojë furnizimin me ujë të Aeroportit në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 26 (*Shërbimet Komunale*). Në rast të prezantimit të një rrjeti ujor kombëtar nga Qeveria e Shqipërisë, Palët do të negociojnë në mirëbesim për furnizimin me ujë nga një rrjet i tillë furnizimi kombëtar të Zonës së Koncesionit.

(k) të sigurojë, mbaje në funksionim dhe mirëmbajë një sistem për trajtimin e ujërave të zeza dhe të mbeturinave në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 26 (*Shërbimet Komunale*);

(l) të projektoje, ndërtojë, vere në funksionim dhe mirëmbajë Rrugën Qarkulluese të Aeroportit dhe Fazën A të Parkimeve të Automjeteve, në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 27 (*Rruga e Hyrjes në Aeroport, Rruga Qarkulluese e Aeroportit, Faza A e Parkimeve të Automjeteve*);

(m) të sigurojë që Aeroporti të jete i pajisur gjatë gjithë kohës me mjete dhe mjedise kundra zjarrit dhe për shpëtimin në përputhje me kërkesat e vendosura në Shtojcën 29 (*Zjarri dhe Shpëtimi dhe Kontrollat Përkatëse*);

- (n) te siguroje dhe mirëmbajë ndriçimin tokësor te fushës se uljes ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 28 (*Ndriçimi Tokësor*);
- (o) te siguroje heqjen e te gjitha pengesave nga brezi i fushës se uljes ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 23 (*infrastruktura Ajrore*);
- (p) te projektoje, ndërtojë, vere ne funksionim dhe mirëmbajë Ndërtimet e Reja te Furnizimit me Karburant ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 48 (Ndërtimet e Reja te Furnizimit me Karburant), përfshi edhe te drejtën e lidhjes se nen-kontratave;
- (q) te mirëmbajë Zonën e Koncesionit ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 40 (*Mirëmbajtja e Aeroportit*);
- (r) te pajise Zyrat e Reja Administrative ne Terminalin Ekzistues ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 21 (*Terminali Ekzistues*);
- (s) te projektoje, ndërtojë, vere ne pune dhe t'i transferoje Qeverise Shqiptare Rrugën e Re Hyrëse ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 32 (*Rruga e Re Hyrëse*); dhe
- (t) te projektoje, ndërtojë, vere ne pune dhe t'i transferoje Qeverise se Shqipërisë Urën e Re siç është vendosur vendosura ne Shtojcën 27 (Rruga Hyrëse e Aeroportit, Rruga Qarkulluese e Aeroportit dhe Faza A e Parkimit te Automjeteve).

#### **4.4. Detyrime Shtese te Shoqërisë**

Detyrimet Shtese ("**Detyrime Shtese** ") te Shoqërisë janë për te:

- (a) projektuar, konstruktuar, operuar dhe mirëmbajtur Fazën B te Terminalit te Ri ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 30 (*Faza B e Terminalit te Ri dhe Faza B e Parkimeve te Automjeteve*);
- (b) projektuar, konstruktuar, operuar dhe mirëmbajtur Fazën B te e Parkimeve te Automjeteve ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 30 (*Faza B e Terminalit te Ri dhe Faza B e Parkimeve te Automjeteve*);
- (c) projektuar, konstruktuar, operuar dhe mirëmbajtur Fazën B te Qendrës se Re te Kargos Ajrore ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Shtojcën 31 (*Faza B e Qendrës se Re te Kargos Ajrore*); dhe
- (d) projektuar, konstruktuar, operuar dhe mirëmbajtur Zgjatimin e Pistës dhe punimet përkatëse ne përputhje me kërkesat e vendosura ne Piken 4.8 (*Zgjerimi i Pistës*) dhe ne Shtojcën 23 (*Infrastruktura e Anës Ajrore*).

#### **4.5 Kërkesa dhe Rishikimi i Detyrimeve Shtese te Shoqërisë**

- (a) Pas ndodhjes se një Ngjarjeje Shkakësore dhe brenda afatit tre mujor, Shoqëria do te dorëzojë një propozim (përfshi, pa kufizim, detajet teknike) tek Organi Shtetëror i Autorizuar ne lidhje me Detyrimin(et) Shtese. Vetëm ne se Organi Shtetëror i Autorizuar lëshon, brenda dhjete (10) ditëve te marrjes se propozimit, një njoftim kundërshtimi (sipas formës se Aneksit 52 (*Njoftime Kundërshtimi*)), propozimi do te quhet i miratuar nga Organi Shtetëror i Autorizuar dhe Shoqëria duhet te përmbushë Detyrimet Shtese te miratuara, brenda Periudhës se Zbatimit te caktuar, ne përputhje me Shtojcën 6 (*Sanksione për Mospërmbushje te Detyrimeve Shtese*), ose te një Periudhe tjetër Zbatimi te pranuar me shkrim ndërmjet Shoqërisë dhe Organit Shtetëror te Autorizuar. Një Periudhe e tille Zbatimi, ne përputhje me Shtojcën 6, nuk do te filloje përpara se një detyrim i tille shtese te miratohet nga Huadhënësi Primar, me kusht qe një miratim i tille te mos vonohet ne mënyrë te paarsyeshme. Organi Shtetëror i Autorizuar mund vetëm te lëshojë një njoftim te tille kundërshtimi, nëse për mendimin e tij te arsyeshëm, propozimi nuk është ne përputhje me kushtet e kësaj Kontrate ose parashikimet e Ligjit te Zbatueshëm;
- (b) Nëse, për mendimin e arsyeshëm te Shoqërisë dhe duke siguruar se Shoqëria nuk ka bere shkelje te ndonjë nga detyrimeve te saj sipas kësaj Kontrate dhe te Dokumenteve te Financimit, plotësimi nga Shoqëria i Detyrimit Shtese ka ndikim direkt ne aftësitë e saj për te paguar kostot operacionale, Shërbimin e Borxhit

Kryesor, apo çdo detyrim sipas Dokumenteve të Financimit në dy (2) vjetet e ardhshëm, Shoqëria mund të kërkojë një rishikim të pavarur (nga një shoqëri konsulente e kualifikuar dhe e pavarur) të problemeve ekonomike dhe financiare të Shoqërisë në përmbushjen e Detyrimit Shtese. Mbi bazën e rezultateve të një rishikimi të tillë të pavarur, Palët duhet të negocionojnë me besim të plote për një rishikim të programit të implementimit dhe/ose specifikimin e Detyrimeve Shtese.

#### **4.6 Detyrimet e Shoqërisë në Lidhje me Programet Përkatëse**

Shoqëria do të bashkëpunojë me DPAC dhe ANTA, përfshi këshilltarët e tyre respektive dhe kontraktoret në lidhje me zhvillimin, ndërtimin ose operimin e punimeve si më poshtë:

- (a) kullën e re të trafikut ajror dhe qendrën e operimeve; dhe
- (b) pajisjet e shërbimit të trafikut ajror, pajisjes së doplerit me frekuencë shumë të lartë shumë drejtimesh të matjes së distancës/rrezes (DYOR/DME) dhe sistemin e uljes instrumentale (ILS) dhe zhvendosjen e radarit sekondar;
- (c) testimin e fluturimeve dhe kalibrimin e procedurave të avionit; dhe
- (d) instalimin e pajisjeve të reja ose zëvendësimin e pajisjeve nga DPAC ose ANTA, si të jetë e aplikueshme, dhe kalibrimin dhe testimin e fluturimeve të pajisjeve të tilla.

Që një bashkëpunim i tillë të ketë efekt, Shoqëria, me marrjen e një njoftimi paraprak dhe vëzhgimit të kërkesave të sigurisë së aplikueshme, do t'i japë DPAC dhe/ose ANTA-s (përfshi këshilltarët dhe kontraktoret e saj), sipas rastit, t'i lejojë të kenë hyrje në pjesët përkatëse të Zonës së Koncesionit për të zbatuar të drejtat dhe detyrat e tyre.

Me qëllim për të patur efekt një kooperim i tillë, Qeveria e Shqipërisë duhet të sigurojë se gjatë Periudhës së Koncesionit, ANTA të vëzhgojë kërkesat e vendosura në Shtojcën 35 (ANTA).

#### **4.7 Detyrimet e Shoqërisë Lidhur me Terminalin Ekzistues dhe Terminalin e Ri**

Shoqëria do të sigurojë që Terminali Ekzistues dhe Terminali i Ri të menaxhohen dhe të operohen gjatë gjithë kohës në përputhje me këtë Kontratë dhe Praktikën e Industrisë së Mire, subjekt i çfarëdo Dërgimi të Miratuar në fuqi. Në veçanti Shoqëria do të sigurojë se:

- (a) Mjedise Operuese të jenë të vlefshme për përdorim në Terminalin e Ri nga Data e Hapjes së Fazës A të Terminalit të Ri deri në Datën e Dorëzimit.
- (b) Terminali Ekzistues të operohet në përputhje me Shtojcën 21 (*Terminali Ekzistues*) deri në Fazën A të Datës së Hapjes të Terminalin të Ri,
- (c) plani i administrimit dhe operimit të përgatitet nga Shoqëria jo me vone së Fazës A të Datës së Hapjes së Terminalit të Ri dhe një plan i tillë të përfshijë Manualin e Aerodromit dhe atë të Mirëmbajtjes së Aeroportit dhe Operacionet si dhe Manuale të tjera si pjesë integrale e tij;
- (d) ventilimi dhe sistemi i ajrit të kondicionuar në Terminalin Ekzistues dhe në Terminalin e Ri të jenë operacional në të gjitha zonat në përdorim (kur këto zona në përdorim, janë objekt i kërkesave të mirëmbajtjes normale);
- (e) automjetet dhe pajisjet dhe sistemet e tjera të lëvizjes së pasagjereve do të transportojnë pasagjeret në nisje nga Terminali i Ri ose Terminali Ekzistues (sipas rastit) tek avioni dhe të transportojnë pasagjeret në mbërritje nga avioni tek Terminali i Ri ose Terminali Ekzistues (sipas rastit);
- (f) automjetet e mbrojtjes ndaj zjarrit dhe të sigurisë si dhe pajisjet emergjente të jenë në gatishmëri dhe në gjendje të përshtatshme sipas shkalleve të aktiviteteve në Aeroport, në përputhje me këtë Kontratë, Ligjin e Zbatueshëm dhe Konventat dhe këto automjete të emergjencës dhe pajisje të kenë gjatë gjithë kohës hyrje të lire në Zonën e Koncesionit, piste, rrugët lidhëse, vendqëndrim të avionëve, Terminalin Ekzistues, (sipas rastit) dhe në Terminalin e Ri;

(g) te vendose ne zonat publike ne Zonën e Koncesionit shenja te lexueshme dhe te kuptueshme lehtësisht ne te dy gjuhët shqip dhe anglisht me simbole te qarta te njohura ndërkombëtare;

(h) shenjat e reklamave dhe shenja te tjera te përshtatshme te mos pengojnë sinjalizimet e informacionit te Aeroportit;

#### **4.8 Zgjatimi i Pistës**

(a) Nëse Shoqëria do te marre ndonjë Kërkesë për Zgjatimin e Pistës, e dorëzuar nga Organi Shtetëror i Autorizuar, Shoqëria do te përgatisë dhe t'i dorëzojë Propozimin për Zgjatimin e Pistës Komitetit te Rishikimit te Pavarur, jo me vone se nëntëdhjete (90) dite pas marrjes se Kërkesës për Zgjatimin e Pistës. Komiteti Rishikimit te Pavarur do te japë rekomandimet e tij tek Palët ne lidhje me Propozimin për Zgjatimin e Pistës. Ky Propozimin për Zgjatimin e Pistës do te përfshijë:

(i) propozime teknike për Zgjatimin e Pistës, përfshi token e kërkuar për t'u blere, brezat shoqërues, sistemet e ndriçimit dhe rrugët lidhëse përkatëse

(ii) një propozim prokurimi i bazuar ne procedurat e prokurimit konkurrues, përfshi vlerësimin e kostos te konfirmuar si te arsyeshme nga një Inxhinier i Kualifikuar, propozimi për prokurim do te përfshijë dy (2) për qind te Kostos se Kapitalit te vlerësuar (përfshuar fondet rezerve) pagesën e mbikëqyrjes për Shoqërinë. Asnjë pagese tjetër nuk do te behet tek Shoqëria ne lidhje me Zgjatimin e Pistës, përveç për rritjen e aplikueshme te Pagesave për Shërbimet e Aeroporti; dhe

(iii) një propozim financimi te bazuar ne financimin me te favorshëm me ane te huas se disponueshme për Shoqërinë dhe i miratuar nga Huadhënësi, një norme e pranuar e rikthimit te Kapitalit dhe përfshirja e ndonjë rritje te propozuar ne Pagesat për Shërbimet e Aeroportit, ndonjë ndryshim te propozuar ne Kuotën Junior dhe ndonjë zgjatje te propozuar te Afatit se Koncesionit.

(b) Shoqëria ka detyrim te beje me shume se një (1) Propozim te Zgjatimit te Pistës brenda një periudhe (12) mujore gjate Afatit te Koncesionit. Me marrjen e rekomandimit nga Komiteti i Shqyrtimit te Pavarur për Propozim te Zgjerimit te Pistës dhe miratimin e shkruar te Huadhënësit Primar, me kusht qe një miratim i tille te mos vonohet pa arsye, Qeveria e Shqipërisë do te siguroje qe ndonjë Organi Shtetëror përkatës, ta rishikojë atë dhe jo me vone se gjashtëdhjetë (60) dite te marrjes se tij nga Qeveria e Shqipërisë, do te vendose mbi te. Nëse Qeveria e Shqipërisë ose Enti Shtetëror kompetent nuk mund te marre vendimin ne një kohe te tille limit, Qeveria e Shqipërisë ose Enti Shtetëror kompetent, sipas rastit, do te gjykohet se e ka miratuar Propozimin e Zgjerimit te Pistës.

(c) Pavarësisht nga sa shprehet ndryshe ne këtë kontrate, ndërtimi i Zgjerimit te Pistës do te jete Objekt i Shpronësimeve te Tokës se Kërkuar, (përfshi, nëse është e rëndësishme, sistemin e ndriçimit pas tij) dhe te rrugës se perimetrit te jashtëm qe qarkohet rreth zonës se Zgjatimit te Pistës (përfshi, nëse shihet e rëndësishme, sistemin e ndriçimit pas tij).

(d) Qeveria e Shqipërisë dhe Shoqëria do te rishikojnë Pagesat për Shërbimet e Aeroportit dhe do t'i ndryshojë ato ne se bihet dakord, ne përputhje me Propozimin e Miratuar Zgjerimit te Pistës.

(e) Shoqëria do te filloje ndërtimin e Zgjatimit te Pistës jo me vone se tre (3) muaj pas miratimit te Propozimit te Zgjatimit te Pistës, *duke siguruar* se janë marre te gjitha autorizimet e nevojshme nga Shoqëria dhe se e gjithë toka e kërkuar për ndërtimin e Zgjatimit te Pistës është shpronësuar nga Qeveria e Shqipërisë.

(f) Ne varësi te nënpikës (b) me sipër, vetëm Qeveria e Shqipërisë dhe Shoqëria mund te bien dakord mbi baza teknike dhe komerciale për ndërtimin e Zgjatimit te Pistës.

#### **4.9 Certifikata e Përfundimit**

(a) Me përmbushjen nga Shoqëria te Detyrimeve Kryesore dhe Detyrimeve Shtese, sipas

Shtojcës 5 (*Sanksionet Për Mospërbushje të Detyrimeve Kryesore*) dhe Shtojcës 6 (*Sanksionet për Mospërbushje të Detyrimeve Shtese*) (për qëllim të kësaj Pike 4.9, "Detyrimet"), në përputhje me kushtet dhe afatet e kësaj Kontrate, Inxhinieri i Pavarur apo Inxhinieri i Kualifikuar sipas Rastit, do të lëshojnë Certifikatën e Përfundimit me ane të se cilës konfirmojnë përmbushjen e Detyrimeve në përputhje me këtë Kontrate. Në përputhje me Piken 4.9(b), me marrjen e Certifikatës së Përfundimit nga Qeveria Shqiptare, certifikate e cila vërteton që të gjitha Detyrimet Kryesore dhe, në qoftë se është rasti, Detyrimet Shtese të Shoqërisë janë përmbushur ashtu siç duhet, Qeveria Shqiptare nuk do këtë me të drejte të kërkojë zbatimin e dispozitave të parashikuara në Shtojcën 5 (*Sanksionet për Mospërbushjen e Detyrimeve Kryesore*) dhe Shtojcën 6 (*Sanksionet për Mospërbushjen e Detyrimeve Shtese*).

(b) Lëshimi i Certifikatës së Përfundimit nuk do të cenojë të drejtat që Qeveria Shqiptare mund të këtë sipas ligjit apo kontratës (përfshi këtu pa kufizim dhe këtë Kontrate) në lidhje me punët e kryera nga Shoqëria ose Kontraktohet e saj në lidhje me Koncesionin apo anasjelltas.

## **5 TE DREJTAT DHE DETYRIMET E QEVERISE SE SHQIPERISE**

### **5.1 Te Drejtat e Qeverise se Shqipërisë**

Pa u kufizuar në të drejtat e tjera që Qeveria e Shqipërisë mund të këtë sipas kësaj Kontrate, nëse pas një afati të arsyeshëm ndreqjeje të dhënë nga Qeveria e Shqipërisë, Shoqëria:

- (a) do të jete në shkëlqje të ndonjë koeficienti të pritshëm financiar në ndonjë prej Dokumenteve Financiare, përfshirë, pa u kufizuar, Kontratën e Transhit të Huas Shtetërore, ose
- (b) nuk do t'i paguajë Qeverisë së Shqipërisë ndonjë pjese të Pagesës së Garancisë Transhit të Huas Shtetërore së Infrastrukturës Publike që është për t'u paguar, Qeveria e Shqipërisë ka të drejte të caktojë një anëtar jo-ekzekutiv në Këshillin Administrative të Shoqërisë. Shoqëria do të sigurojë që Statuti i saj ta pasqyrojë qartë këtë të drejte të Qeverisë së Shqipërisë.

### **5.2 Detyrimet e Qeverise se Shqipërisë**

Pavarësisht nga ndonjë parashikim tjetër i kundërt në këtë Kontrate ose ndonjë detyrim tjetër që do të përmbushet nga Qeveria e Shqipërisë sipas kësaj Kontrate, Qeveria e Shqipërisë do të, dhe do t'i caktojë Organit Shtetëror të Autorizuar dhe ndonjë Enti Shtetëror të:

- (a) japë, përtërije ose zgjate të gjithë Autorizimet në përputhje me Piken 2.5(b) dhe (c) (*Autorizimet*);
- (b) t'i sigurojë Shoqërisë një ndihme të tillë që Shoqëria në mënyrë të arsyeshme mund të kërkojë për dhënie, përtëritjen ose zgjatjen nga Shoqëria të Autorizimeve (përveç Autorizimeve të Dhëna falas) të kërkuara për ushtrimin e të drejtave të Shoqërisë dhe detyrimeve sipas kësaj Kontrate;
- (c) t'i sigurojë Shoqërisë të dhëna dhe informacion të rëndësishëm për përmbushjen e detyrimeve të Shoqërisë në këtë Kontrate, dhe/ose të dhëna e informacion që kërkohen për menaxhimin, operimin dhe zhvillimin e Projektit, dhe të informojë Shoqërinë për çdo ndryshim ose shtese, dhe t'i dorëzojë Shoqërisë kopje të këtij informacioni dhe të të dhënave të kërkuara në mënyrë të arsyeshme.
- (d) të sigurojë që Shoqërisë t'i jepet, pa pagese ose detyrim financiar të gjitha të drejtat e kalimit, lehtësirat dhe të drejta të tjera pronësie, dhe të drejta reale të kërkuara nga Shoqëria për të zbatuar detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate (për të shmangur dyshimet, asnjë kompensim ose pagese nuk do të kryhet nga Shoqëria sipas Ligjit të Zbatueshëm për pronaret e tokës ose të pasuesve të tyre, ose të ndonjë Enti tjetër Shtetëror);
- (e) të japë, me kërkesë të Shoqërisë, dhe pa asnjë kosto e vonese të paarsyeshme informacione, dokumente dhe regjistrime që kanë të bëjnë ose që kanë lidhje me Projektin që

Organi i Autorizuar Shtetëror ka ne zotërim te tij dhe te cilin Shoqëria e kërkon me qellim për te përmbushur detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate ;

(f) te siguroje se asnjë Organ Shtetëror:

(i) nuk do te ndërmarrë ndonjë veprim;

(ii) te mos jete ne gjendje te ndërmarrë ndonjë veprim nëse kështu kërkohet sipas Ligjit te Zbatueshëm,

qe mund te pengoje ose te ndërhyjë ne zbatimin e Projektit, operimet eficente te Projektit ose te përmbushjes nga Shoqëria te kushteve te kësaj Kontrate, përfshi ushtrimin nga Shoqëria te drejtave te transferimit te fondeve dhe pagesave pa kufizime dhe pa vonesa, ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm;

(g) t'i japë punonjësve te Shoqërisë dhe Kontraktoreve te Shoqërisë te gjitha vizat përkatëse dhe dokumentet për te hyre ne Republikën e Shqipërisë si dhe te lejeve te nevojshme te qëndrimit; dhe

(h) ne mënyrë te përgjithshme te bashkëpunojë me Shoqërinë me besim te plote dhe ne interes te implementimit te Projektit, dhe nëse është e aplikueshme, implementime te tjera;

(i) përveç kur është thënë shprehimisht ne këtë Kontrate, te mos këtë ndërprerje te projektit, ndërtimit, përfundimit, vënies ne pune, mirëmbajtjes, financimit, funksionimit dhe menaxhimit te Aeroportit nga Shoqëria;

(j) te jete ne përputhje me traktatet ndërkombëtare ne te cilat Republika e Shqipërisë aderon (përfshi ato me politikat e qiejve te hapur) me qellim për te çuar ne maksimum nivelin e shërbimeve ajrore për dhe nga Republika e Shqipërisë;

(k) te siguroje qe Ligji i Zbatueshëm, për aq sa është e nevojshme për përmbushjen e te drejtave dhe te detyrimeve sipas kësaj Kontrate, te jete ne përputhje me Konventat (përfshi, por pa u kufizuar ne Konventën e Çikagos).

(l) te siguroje qe kushtet uniforme te jene te gatshme për përdorim nga avionët e çdo shteti qe ka pranuar dhe ratifikuar Konventën e Çikagos, te te gjitha mjeteve ndihmese te lundrimit ajror, te cilat mund te sigurohen nga Republika e Shqipërisë për përdorim publik, për sigurinë dhe drejtimin e lundrimit Ajror;

(m) te siguroje mjetet ndihmese për doganën dhe procedurat operative te imigrimit qe prekin navigimin ndërkombëtar ne përputhje me praktikat e vendosura, ose te rekomanduara, here pas here dhe te bazuara ne Konventën e Çikagos;

(n) te siguroje praninë e duhur te policisë ne Aeroport;

(a) te siguroje parashikimin ne Republikën e Shqipërisë, te shërbimit me radio, shërbimet meteorologjike dhe mjete te tjera ndihmese te lundrimit ajror me qellim për te lehtësuar navigimin ajror ndërkombëtar, ne përputhje me konventat dhe gjuhen Angleze;

(p) te adoptoje dhe te vere ne operim sisteme te përshtatshme te procedurave te komunikimit; kodet, shenjat, sinjalet dhe ndriçimin, rregulla dhe praktika te tjera operative ne përputhje me konventat dhe gjuhen Angleze;

(q) te përgatisë dhe te publikoje te gjitha hartat e nevojshme aeronautike dhe harta te tjera te kërkuara nga operatorët për përdorim ne Aeroport;

(r) te siguroje qe asnjë Autorizim te mos lëshohet për përdorim, ndërtim ose konstruksion te ndërtimeve ose instalimeve ne Zonën e Kufizuar ne kundërshtim me kufizimet e zbatueshme te ruajtjes dhe sigurisë. Nëse kjo kërkohet nga Shoqëria, çfarëdo strukture e re qe prek sigurimin dhe sigurinë teknike te Aeroportit duhet te shembet nga Qeveria e Shqipërisë, dhe pa asnjë kosto ne ngarkim te Shoqërisë, ne varësi te Ligjit te Zbatueshëm. Qeveria e Shqipërisë duhet te ndaloje dhe/ose te heqë, ne varësi te Ligjit te Zbatueshëm, çdo aktivitet komercial ne Zonën e Zhvillimit qe, ne mënyrë te drejtpërdrejtë, konkurren Detyrimet Baze dhe Detyrimet Shtese te Shoqërisë;



- (s) te siguroje furnizimin me energji elektrike nga rrjeti elektrik deri ne Zonën e Koncesionit.
- (t) te negocioje me besim te plote me Shoqërinë mbi furnizimin me ujë nga rrjeti kombëtar tek Zona e Koncesionit ne rast te futjes se një rrjeti te tille nga Qeveria e Shqipërisë;
- (u) te siguroje qe Aeroporti te lejohet te funksionojë 24 ore ne dite pa ndonjë limit ose kufizim te çdo lloji; dhe
- (v) te siguroje se gjate Afatit te Koncesionit asnjë aeroport tjetër për fluturime ndërkombëtare komerciale (pasagjer dhe kargo) te mos licencohet, autorizohet dhe te mos veproje ne Republikën e Shqipërisë me përjashtim te uljeve emergjente. Për te shmangur ndonjë paqartësi, asgjë ne këtë Kontrate nuk do te kufizojë përdorimin e ndonjë aeroporti ne Republikën e Shqipërisë me qellim te dhënies se ndihmave humanitare ose te ndihmës se asistencës ne kohe katastrofe ose te emergjencave civile ne Republikën e Shqipërisë apo ne territoret fqinje.

## **6. PROJEKTI DHE NDERTIMI**

### **6.1. Projekti Teknik i Miratuar dhe Master Plani i Përditësuar i Aeroportit**

- (a) Shoqëria do te siguroje se Punimet e Ndërtimit, projekti, ndërtimi, përfundimi dhe vënia ne pune e Aeroportit, përfshirë ndonjë Ndryshim te Pranueshëm, dhe te gjitha punët, materialet, pajisjet, sistemet dhe procedurat e përfshira ne lidhje me to, do te jene ne pajtueshmëri dhe ne përputhje me Projektin Teknik te Pranuar, Master Planin e Përditësuar te Aeroportit, Standardet dhe Ligjin e Zbatueshëm.
- (b) Asnjë Projekt Teknik i Pranuar nuk mund te ndryshohet, modifikohet ose te shmanget nga Komiteti i Pavarur i Rishikimit, përveç kontratës ndërmjet palëve ne vijim te një korrespondence rekomandimi te këtyre ndryshimeve, modifikimeve ose shmangieve te propozuara nga Komiteti i Pavarur i Vlerësimit.

### **6.2. Projektimi**

- (a) Shoqëria do te siguroje qe, duke filluar qe nga data qe materialet dhe dokumentet ne lidhje me projektin te sigurohen, te këtë pronësi te plote dhe te garantuar te te Drejtave te Pronës intelektuale ne skicat për projektet e bëra dhe materiale te tjera e dokumente te prodhuara nga ose ne interes te Shoqërisë për qellim te Projektit, ose do te këtë një licence te parevokueshme, pa royalty, jo-ekskluzive dhe te transferueshme, qe te këtë te drejtën te lëshojë nen-licenca dhe te kopjojë, riprodhojë, modifikojë, përkthejë dhe te përdorë te gjitha këto skica projektesh te bëra, materiale dhe dokumente për çdo qellim ne lidhje me Projektin.
- (b) Asnjë paraqitje e ndonjë prej skicave ose dokumenteve ne përputhje me këtë Kontrate, as miratimi ose mosmiratimi i saj, asnjë ngritje pikëpyetjesh, asnjë kundërshtim apo bërje komentesh, sugjerimesh ose rekomandimesh mbi to nga ndonjë Person tjetër përveç Palëve, nuk mund te cenoje ose preke ndonjë nga Detyrimet e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate, i cili nuk mund te shkarkohet, çlirohet ose modifikohet ne asnjë aspekt.

### **6.3. Ndërtimi**

- (a) Shoqëria do te jete përgjegjëse për zbatimin, kryerjen dhe vënien ne pune te Punimeve te Ndërtimit dhe do te përballojë te gjitha kostot dhe riskun ne lidhje me Punimet e Ndërtimit ne përputhje me këtë Kontrate. Detyrimet e Shoqërisë do te përshijnë, *nder te tjera*:
  - (i) zbatimin, kryerjen dhe vënien ne pune te Punimeve te Ndërtimit ne përputhje me:
    - (1) Ligjin e Zbatueshëm dhe te gjitha Autorizimet e kërkuara (përfshi, por pa u kufizuar ne, Autorizimet e Dhëna);
    - (2) Praktikat e Mira te industrisë;
    - (3) te gjitha kërkesat e tjera te kësaj Kontrate, përfshirë, por pa kufizuar ne Projektin Teknik te Pranuar, Kërkesat Teknike, Detyrimet Baze, dhe Detyrimet Shtese, Master Planin e Përditësuar te Aeroportit dhe Standardet e vendosura ne Shtojcën 17 (*Kodet, Standardet, Rregulloret dhe Publikime te tjera*)
  - (ii) organizimin e Zonës se Koncesionit gjate afatit te ndërtimeve ne lidhje me kujdesin

për sigurinë, mbrojtjen ndaj zjarrit, sigurimin, transportin, shpërndarjen e mallrave, materialeve, makinerinë dhe pajisjet, kontrollin e ndotjes, mirëmbajtjen e personelit kompetent, dhe marrëdhëniet e punës dhe industriale si edhe me shërbimet e përgjithshme, përfshirë, por pa u kufizuar në kërkesën që Kontraktohet e Shoqërisë të marrin të gjitha masat e arsyeshme për të siguruar sigurinë teknike në mënyrat e tyre të ndërtimit dhe në aktivitetet me qëllim mbrojtjen e jetës, shëndetit, pronës dhe ambientit;

(iii) siguroje që Punimet e Ndërtimit dhe punimet e tjera të përfshijnë vetëm materiale dhe mallrat të jenë të forta dhe të një cilësie të trejetueshme në përputhje me këtë Kontratë;

(iv) kërkesën që Kontraktohet e Shoqërisë të marrin të gjitha masat e arsyeshme për të minimizuar ndërprerjen dhe problemet e tjera me bizneset e vendosura në Zonën e Koncesionit gjatë ndërtimit; dhe

(v) vetëm nëse është shprehur ndryshe në këtë Kontratë, të bëjë kërkesën dhe të marrë (me ndihmën dhe bashkëpunimin e Organit Shtetëror të Autorizuar) në kohën e duhur dhe me pas t'i ruajë, të gjitha Autorizimet përkatëse të kërkuara për implementimin e Projektit dhe të kësaj Kontrate

(b) Shoqëria do të fillojë ndërtimin e Fazës A të Terminalit të Ri jo më vonë se tre (3) muaj pas Datës së Fillimit.

(c) Sa më shpejt të jete e volitshme në mënyrë të arsyeshme pas Datës së Fillimit, Shoqëria do të fillojë planifikimin e lëvizjes nga Terminali Ekzistues në Fazën A të Terminalit të Ri. Si pjesë e këtij procesi, Shoqëria do të konsultohet me Organin Shtetëror të Autorizuar dhe Përdoruesit e Aeroportit për të lehtësuar lëvizjen e stafit të Përdoruesve të Aeroportit dhe të pajisjeve në Fazën A të Terminalit të Ri. Qeveria e Shqipërisë nuk do të jete përgjegjëse për çfarëdo kosto në lidhje me mbylljen e Terminalit Ekzistues dhe me lëvizjen nga Terminali Ekzistues në Fazën A të Terminalit të Ri.

(d) Shoqëria do të sigurojë që çdo Detyrim Baze të plotësohet jo më vonë se Afati i Kërkuar të Detyrimeve të vendosur në Shtojcën 5 (*Sanksionet për Mospërmbushje të Detyrimeve Baze*). Nëse një Detyrim Baze nuk plotësohet para ose në një datë të tillë, Shoqëria do t'i paguajë Qeverisë së Shqipërisë, në Ditën e pare të punës të çdo muaji, shumën e sanksionit për ditë për mospërmbushje të një Detyrimi Baze të tillë të vendosur në Shtojcën 5 (*Sanksione për Mospërmbushje të Detyrimeve Baze*).

(e) Shoqëria do të sigurojë që çdo Detyrim Shtese të plotësohet jo më vonë se data e fundit e Afatit të Zbatimit përkatës të vendosur në Shtojcën 6 (*Sanksione për Mospërmbushje të Detyrimeve Shtese*). Nëse një Detyrim Shtese nuk plotësohet para ose në një datë të tillë Shoqëria do t'i paguajë Qeverisë së Shqipërisë, në Ditën e pare të Punës të çdo muaji, shumën e dënimit për ditë, për mospërmbushje të një Detyrimi Shtese, të vendosur në Shtojcën 6 (*Sanksione për Mospërmbushje të Detyrimeve Shtese*).

(t) Palët, me marrëveshje të tyre do të caktojnë bashkërisht një inxhinier të pavarur të përshtatshëm të kualifikuar, me ane tenderi të hapur, transparent dhe të drejte ndërkombëtar midis shoqërive të përcaktuara në Shtojcën 8 (*Inxhinieri i Pavarur*), përpara datës së fillimit.

Brenda 30 ditëve pas Datës së Fillimit, Shoqëria do të emërojë Inxhinierin e Pavarur. Shoqëria do të sigurojë që Inxhinieri i Pavarur të lidhe një marrëveshje shërbimi me Shoqërinë e cila do të shqyrtohet dhe miratohet bashkërisht nga Organi Shtetëror i Autorizuar dhe Shoqëria në përputhje me përmbledhjen e fushës së shërbimeve për t'u kryer nga Inxhinieri i Pavarur të sipas Shtojcës 8 (*Inxhinieri i Pavarur*). Shoqëria do të përballojë kostot dhe shpenzimet e Inxhinierit të Pavarur.

Në qoftë se, para Datës së Fillimit, nuk arrihet marrëveshje për personin e Inxhinierit të Pavarur dhe kushtet e marrëveshjes së shërbimit, atëherë do t'i kërkohet Huadhënësit Primar që përzgjedhë Inxhinierin e Pavarur për t'u emëruar nga Shoqëria, ndërmjet Shoqërive të renditura në Shtojcën 8 të cilat paraqesin oferta të vlefshme.

Nëse ndera pale nuk është dakord me shërbimin e dhënë nga Inxhinieri i Pavarur, atehere kjo mosmarrëveshje do të zgjidhet në të njëjtën mënyrë që është vendosur në Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*).

(g) Shoqëria do t'i japë Qeverisë së Shqipërisë dhe Njësisë së Zbatimit të Projektit (nëpërmjet Inxhinierit të Pavarur) informacione dhe dokumente siç janë vendosur në Shtojcën 54 (*Raportim Periodik*) dhe Shtojcën 8 (*Inxhinieri i Pavarur*). Gjate gjithë kohës së kryerjes së Punimeve të Ndërtimit, Shoqëria do të:

(i) publikojë hollësi (nëpërmjet lëshimit të njoftimeve me ane të (NOTAM-eve)) të modifikimeve përkatëse të veçorive të projektit dhe/ose ndërtimeve të cilat mund të prekin funksionimin e avionit, dhe

(ii) në rast se Inxhinieri i Pavarur (për çfarëdo arsye) nuk ose nuk mund të kryejë detyrat e tij të raportimit tek Njësia e Implementimit të Projektit dhe në rastin kur nuk ka ndonjë Inxhinier të Pavarur të caktuar dhe që vepron për të dhënë raporte të tilla tek Njësia e Implementimit të Projektit mbi përparimin aktual të Punimeve të Ndërtimit, ashtu siç Njësia e Implementimit të Projektit, në mënyrë të arsyeshme, mund të kërkojë dhe të japë informacione të tjera përkatëse të kërkuara në mënyrë të arsyeshme nga Njësia e Implementimit të Projektit.

(h) në rast se ndonjë fosil, antikuar, strukture dhe send tjetër, ose dhe mbetje të veçanta gjeologjike ose me interes arkeologjik, do të zbulohen në Zonën e Koncesionit ose në Zonën e Kufizuar apo gjate kryerjes së ndonjë punimi, Palët kanë të drejtën të fillojnë një proces zbulimi arkeologjik në Zonën e Koncesionit ose në Zonën e Kufizuar. Kosto e këtyre zbulimeve dhe të vonësave në plotësimin e detyrimeve të palëve sipas kësaj Kontrate do të përballohen nga Qeveria e Shqipërisë.

(i) Punimet e Ndërtimit të ndërmarra nga Shoqëria do të marrin në konsideratë, kur është e aplikueshme, për qëllim të plotësimit të Detyrimeve Baze dhe të Detyrimeve Shtese, nëse ka, materialet dhe përfundimet e përshkruara në Shtojcën 33 (*Modelimit*), kërkesat e ndriçimit të rrugës të specifikuar në Shtojcën 47 (*Ndriçimi i Rrugëve*), kërkesat e peizazhit të përshkruara në Shtojcën 49 (*Panorama*) dhe parashikimet përkatëse të Shtojcave 24 (*Pajisjet e Aerodromit*), 45 (*Ndërtesat Ndhimese nga Ana e Tokës*) dhe 46 (*Ndërtesat Ndhimese-Ana Ajrore*).

#### **6.4. Zona e Kufizuar**

(a) Nëse Shoqëria demonstroi tek Qeveria e Shqipërisë se ndërtimet ose instalimet që janë arsyetishtë të nevojshme për Projektin, nuk mund të ndërtohen brenda Zonës së Koncesionit, ndërtime ose instalime të tilla do të kryhen në Zonën e Kufizuar, në varësi të Shpronësimeve të Tokës së Kërkuar (me kosto të Shoqërisë) në Zonën e Kufizuar që kanë patur efekt për këtë qëllim. Në vijim të Shpronësimeve të Tokës së Kërkuar, Shoqëria do të behet përfitues i të Drejtave të Përdorimit të Tokës, të krijojë lehtësira dhe të drejta detyruese të mënyrave mbi atë pjesë të Zonës së Kufizuar mbi të cilën e Drejta e Përdorimit të Pronës, mjediset dhe të drejtat detyruese ose mënyrat janë të nevojshme me qëllim që të zbatohen ndërtime ose instalime të tilla.

(b) Qeveria e Shqipërisë duhet të sigurojë se:

(i) asnjë pjesë e Zonës së Kufizuar të mos përfshihet brenda ndonjë plani urbanistik; dhe

(ii) të mos i lëshohet asnjë autorizim ndonjë pale të tretë për të përdorur, ndërtuar ose konstruktuar në Zonën e Kufizuar në kundërshtim me sigurinë teknike përkatëse dhe kufizimet e sigurimit, ose në kundërshtim me të drejtat e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate. Palët bien dakord se brenda dy muajve nga Data e Fillimit, Shoqëria dhe Enti Shtetëror përkatës në krye të urbanistikes së qytetit do të takohen për të vendosur procedurën e këshillimit për ndikimin që ka shfrytëzimi i ardhshëm i Zonës së Kufizuar dhe/ose ndonjë ndërtim ose instalim nga palët e treta mbi sigurinë e jetës.

#### **6.5 Zona e Zhvillimit**

(a) Palët bien dakord se, pas Datës se Fillimit, çdo ndërtim ose instalim nga Pale te treta ne Zonën e Zhvillimit, përveç ndërtesave te banimit (përfshirë garazhe deri ne dy automjete për shtëpi) ose fermave do te kryhet vetëm pasi Organi Shtetëror i Autorizuar dhe Shoqëria te kenë arritur marrëveshje dhe pas miratimit paraprak nga Enti Shtetëror përkatës.

(b) Qeveria e Shqipërisë garanton se:

(i) zona e Zhvillimit do te përfshihet si e tille ne çdo plan urbanistik, dhe

(ii) nuk do t'i jepet asnjë autorizim asnjë pale te treta për te përdorur, ndërtuar ose konstruktuar ne Zonën e Zhvillimit ne kundërshtim me te drejtat e Shoqërisë ne këtë Kontrate dhe me Ligjin e Zbatueshëm. Veprime te tilla nga palët e treta përfshijnë, pa u kufizuar, parkim makinash, mallra dhe pije, pika shitjeje dhe logjistike; dhe

(iii) nuk lejohet te ndërtohet asnjë strukture e re ne Rrugën e Re Hyrëse (përfshirë zonën e bashkëngjitur me distance 20 metra nga secila ane e Rrugës se Re Hyrëse). Për te shmangur ndonjë paqartësi, Qeverise se Shqipërisë nuk do t'i kërkohet qe:

(1) te rrezoje ndonjë prej strukturave ekzistuese ose te ndaloje ndonjë aktivitet biznesi ne Zonën e Zhvillimit, nëse këto struktura apo aktivitete biznesi janë ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm;

(2) te pengoje përdorimin e ndonjë toke ne Zonën e Zhvillimit për qëllime bujqësore ose kopshtarie; dhe

(3) te pengoje përdorimin e vazhdueshëm te ndonjë pjese te Zonës se Zhvillimit qe është shtëpi banimi ekzistuese ose ferme;

(c) Shoqëria mund te ngrejë një mur rrethues te përshtatshëm përgjatë te dy aneve te shtrirjes 500 metra te Rrugës se Re Hyrëse me te afërt te Aeroportit. Menjëherë pas transferimit te Rrugës se Re Hyrëse tek Qeveria e Shqipërisë, Shoqërisë do t'i jepet e drejta për te hyre ne këtë mur rrethues (nëse është ngritur nga Shoqëria) dhe do te jete e detyruar për ta mirëmbajtur siç duhet atë. Gjate Afatit te Koncesionit asnjë mase e ndërmjetme nuk do t'i shtohet shtrirjes 500 metershe te Rrugës se Re Hyrëse me te afërt te Aeroportit pa u rene dakord ndërmjet Palëve.

## **6.6 Mjediset dhe Inspektimi**

(a) Organi shtetëror i autorizuar do te:

(i) bashkërendojë dhe lehtësojë te gjitha marrëveshjet e Shoqërisë me entet e përshtatshme shtetërore; dhe

(ii) siguroje qe shoqëria dhe kontraktuesit e Shoqërisë te kenë hyrje dhe zotërim te lire te Zonës se Koncesionit qe i është siguruar Shoqërisë si përfituese e Uzufuktit aty.

(a) Menjëherë pas Datës se Fillimit, për sa është ne mënyrë te arsyeshme e mundur Shoqëria do te këshillohet me Organin e Autorizuar Shtetëror dhe çdo Ent Shtetëror përgjegjës për funksionet qe do te kryhen nga Qeveria e Shqipërisë ose Ent i tille Shtetëror ne Aeroport (si funksione imigracioni, sigurie dhe te doganave). Pas këtyre këshillimeve, Shoqëria do t'i dërgojë pa vonesa te paarsyeshme Organit te Autorizuar Shtetëror dhe çdo Enti te tille Shtetëror kalendarin për te cilin është rene dakord (si është përcaktuar ne Shtojcën 50 (*Plani Kohor*) për ndërtimin e Terminalit te Ri, si dhe t'i japë Organit te Autorizuar Shtetëror dhe çdo Enti te tille Shtetëror kohe te arsyeshme për te përgatitur plane për instalimin dhe porositja e te gjitha pajisjeve dhe mjeteve te kërkuara për funksionet qe ajo duhet te përmbushë ne Aeroport.

(c) Gjate periudhës se kryerjes se çfarëdolloj Pune Ndërtimi (duke përfshirë pune te lidhura përgatitore ne Aeroport), Inxhinieri i pavarur do te mbikëqyre përputhjen e Punës se Ndërtimit me këtë Kontrate dhe te kryeje inspektime te arsyeshme te punës se ndërtimit dhe pune te tjera ne prani te një përfaqësuesi te Shoqërisë. Inxhinieri i Pavarur do te siguroje qe një mbikëqyrje dhe inspektime te tilla te mos ndërhyjnë ne përparimin e ndërtimit.

## **7. FINANCIMI**

(a) Shoqëria do të organizohet për fondet e përshtatshme me qëllim financimin e Projektit dhe përmbushjen e detyrimeve të tij në bazë të kësaj Kontrate.

(b) Përveç dhënies së Garancisë së Transhit të Huas Shtetërore dhe kur parashikohet shprehimisht ndryshe në këtë Kontratë, qeveria e Shqipërisë nuk do të ketë detyrim të japë kontribute të çfarëdollojti (financiare ose të tjera) në lidhje me Koncesionin.

(c) Në rast se ndonjë Ortak do të dhurojë Barrën Siguruese mbi pjesët që i takojnë atij në Shoqëri, pas përmbushjes nga mbajtësi të ndonjë Barre Siguruese mbi ose në lidhje me pjesët e kapitalit të Shoqërisë, ky i fundit do të jetë i detyruar nga Statuti i Shoqërisë në ushtrimin e çfarëdollojti të drejtë bashkëngjitur Shoqërisë, ose shitjen, transferimin apo ndonjë formë dhënie tjetër të pjesëve të kapitalit të Shoqërisë. Qeveria e Shqipërisë nuk do të jetë e detyruar në lidhje me ndonjë lloj financimi ndaj Shoqërisë ose nga ana tjetër të krijojë ndonjë Garanci mbi ndonjë pjesë kapitali të Shoqërisë që ajo zotëron.

(d) Shoqëria do të sigurojë që çdo ftese e bere me pikëpamjen për të krijuar ndonjë financim me qëllimin për ose në lidhje me Koncesionin (ose nëpërmjet financimit të huas ose pjesëmarrjes në vlerën e pasurisë së Shoqërisë) do të marrë një deklaram të dukshëm dhe të qartë që Qeveria e Shqipërisë nuk bën dhe nuk do të ketë bere asnjë deklaram, qofte ai i shprehur apo i nënkuptuar, në lidhje me mbarëvajtjen e Projektit ose në lidhje me saktësinë e llogaritjeve, parashikimeve ose projekteve ose të tjera.

(e) Nëse:

(i) një ndryshim i kundërt thelbësor do të ketë ndodhur në përputhje me dokumentin (et) që rregullon Financimin e Huas Kryesore të Shoqërisë.

(ii) një ndryshim i tillë i kundërt thelbësor nuk vjen si rezultat i veprimeve ose mosveprimeve të Shoqërisë sipas dokumentit(eve) që rregullon Financimin e Huas Kryesore të Shoqërisë, dhe

(iii) një ndryshim i tillë i kundërt thelbësor ka një ndikim të drejtpërdrejtë mbi aftësinë e Shoqërisë për të zvogëluar sipas dokumentit(eve) që rregullon Financimin e Huas Kryesore të Shoqërisë,

Shoqërisë do t'i lejohet shtyrja, në një bazë ditore, e Datës së Detyrimit të kërkuar përkatës ose Periudhës përkatëse të Implementimit, sipas rastit.

## **8. NJESIA E ZBATIMIT TË PROJEKTIT**

Njësia e Zbatimit të Projektit do të caktohet nga Organi Shtetëror i Autorizuar në përputhje me dispozitat e Ligjit për Koncesionin dhe me këtë Kontratë me qëllimin e mbikëqyrjes së zbatimit të Projektit dhe të kësaj Kontrate, aktivitete të tilla të Njesisë së Zbatimit të Projektit do të asistohen nga Inxhinieri i Pavarur, Inxhinieri i Kualifikuar ose çdo ekspert tjetër i emëruar nga Organi Shtetëror i Autorizuar, sipas rastit.

## **9. KOMITETI I PAVARUR I RISHIKIMIT**

### **9.1 Anëtarët**

Komiteti i Pavarur i Rishikimit ("**Komiteti i Pavarur i Rishikimit**") do të përbëhet nga pesë anëtarë, të cilët do të emërohen jo më vonë se 30 ditë që nga dita e fillimit, si më poshtë:

(a) një anëtar, të jete një nëpunës zyrtar i lartë, do të emërohet nga Ministria e Ekonomisë e Republikës së Shqipërisë;

(b) një anëtar të jete një nëpunës zyrtar i lartë i DPAC, që do të emërohet nga DPAC;

(c) një anëtar të jete partner i një firme ndërkombëtare llogarie, që do të emërohet së bashku nga Shoqëria dhe nga Organi Shtetëror i Autorizuar;

(d) një anëtar të jete:

(i) Inxhinieri i Pavarur, gjatë periudhës së kryerjes së punëve të ndërtimit në lidhje me përmbushjen e detyrimeve baze;

(ii) një Inxhinier i Kualifikuar, gjatë periudhës së kryerjes së punëve të ndërtimit në lidhje me përmbushjen e detyrimeve shtese ose, në mungesë të një Inxhinieri të tillë të Kualifikuar, një përfaqësues nga Huadhënësi Kryesor; dhe

(e) një anëtar të jetë një inxhinier i kualifikuar që do të emërohet nga Shoqëria.

## **9.2 Detyrat**

Ne rast se nuk parashikohet ndryshe në këtë Kontratë, Komiteti i Pavarur i Rishikimit nuk është i detyruar nga rregulla procedurale në përmbushjen e detyrave të tij. Ai do të mblihet vetëm kur kërkohet dhe do të:

(i) shqyrtojë çdo variant të propozuar të Master Planit të Përditësuar të Aeroportit dhe do të bëjë një rekomandim për të;

(ii) shqyrtojë çdo projekt për Zgjatimin e Pistës dhe të bëjë një rekomandim për këtë;

(iii) marrë në konsideratë çështje të tjera teknike që kanë lidhje me këtë Kontratë ashtu si i referohen atij nga secila prej palëve në mënyrë të arsyeshme.

(b) Çdo rekomandim nga Komiteti i Pavarur i Rishikimit për të cilin palët nuk janë marrë vesh mund të referohet për zgjidhje në përputhje me Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*) nga secila prej palëve.

(c) Të gjitha njoftimet për Komitetin e Pavarur të Rishikimit do t'i dërgohen Komitetit të Pavarur të Rishikimit tek personi i adresuar nga Organi Shtetëror i Autorizuar, i cili do të bëjë dorëzimin tek Komiteti i Pavarur i Vlerësimit. Ky i adresuar do të jetë i detyruar të komunikojë menjëherë njoftime të tilla tek çdo anëtar i Komitetit të Pavarur të Rishikimit

(d) Komiteti i Pavarur i Rishikimit do të mblihet në Tiranë sipas nevojës.

## **9.3 Kostot dhe Shpenzimet**

Kostot dhe shpenzimet e arsyeshme të Komitetit të Pavarur të Rishikimit përballohen nga Shoqëria, me përjashtim të mbledhjeve të organizuara në përputhje me Piken 9.2(a)(ii) dhe (iii) (*Detyrat*) me lart. Kosto të tilla do t'i ngarkohen palës që ka kërkuar takime të tilla, përveçse në rastin e Propozimit të Zgjatimit të Pistës që vjen si rezultat i një Kërkesë për Zgjatimin e Pistës, do të përballohen gjysma nga Shoqëria dhe gjysma nga Organi Shtetëror i Autorizuar. Shoqëria do të dëmshpërblejë çdo autor të Komitetit të Pavarur të Vlerësimit, për të gjitha kostot e arsyeshme, shpenzimet, detyrimet financiare dhe/ose demet e pësuarat prej tij në lidhje me përmbushjen e detyrave si anëtar i Komitetit të Pavarur të Vlerësimit

## **10. PUNONJESIT**

### **10.1 Rregullat e Punësimit**

Shoqëria do të jetë e autorizuar të përcaktojë dhe të ndjekoë politiken e saj të punësimit në përputhje me ligjet e Zbatueshme dhe Praktikën e Industrisë së Mire. Shoqëria do të sigurojë që të paktën 60 % e personelit të saj të jenë shtetas shqiptarë. Shoqëria do të këtë një numër të mjaftueshëm punonjësish, të cilët do të kenë kualifikimet e përshtatshme, eksperiencë dhe kompetenca për të kryer aktivitetet e lidhura me Koncesionin.

### **10.2 Punonjësit Ekzistues të Aeroportit Nene Tereza Sh.A**

(a) Shoqëria nuk do të jetë e detyruar të punësojë punëmarrësit e Aeroportit Nene Tereza Sh.A ose të marrë përsipër ndonjë prej kontratave të lidhura me Aeroportit Nene Tereza Sh.A dhe çdo personi tjetër në lidhje me punësimin.

(b) Qeveria e Shqipërisë dhe Aeroporti Nene Tereza Sh.A do të jetë e shkarkuar nga të gjitha detyrimet në lidhje me punëmarrësit e Aeroportit Nene Tereza Sh.A. Të gjitha rrogat, pagesat dhe kompensime të tjera dhe të gjitha kontributet për të cilat Qeveria e Shqipërisë dhe/ose Aeroporti Nene Tereza SH.A është përgjegjës si një punëdhënës në lidhje me secilin prej punëmarrësve të Aeroportit Nene Tereza Sh.A sipas çdo detyrimi kontraktor apo ligjor dhe çdo pretendim në lidhje me këtë, do të përballohen nga Qeveria e Shqipërisë dhe/ose Aeroportit Nene Tereza Sh.A.

(c) Çdo pretendim i punëmarrësve dhe ish punëmarrësve të Aeroportit Nene Tereza Sh.A në lidhje me kompensimin e personave të shkurtuar ose çështje të tjera lidhur qofte me punësimin e tyre të Aeroportit Nene Tereza Sh.A, qofte me ndërprerjen e punësimit të tyre tek Aeroporti Nene Tereza Sh.A, do të zgjidhet nga Qeveria e Shqipërisë dhe/ose Aeroporti Nene Tereza Sh.A.

### **10.3. Punonjësit e Rinj**

Shoqëria mund të identifikojë, rekrutojë, intervistojë dhe punësojë personel të ri punëtor dhe profesional, mbikëqyrës dhe drejtues siç kërkohet në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm, objekt i procedurave të specifikuar në Shtojcën 39 (*Sistemi i Administrimit të Mbrojtjes së Aeroportit*), Shtojcën 44 (*Siguria dhe Kontrolli i Bagazheve*) dhe kjo Pike 10 (*Punonjësit*).

### **10.4 Kontraktohet e Shoqërisë**

Shoqëria mund të punësojë Kontraktore të Shoqërisë, shqiptare ose të huaj në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm dhe këtë Kontratë.

## **11. PRANIA E USHTRISE**

### **11.1 Prania e Ushtrisë**

Shoqëria do të:

- (a) lejoje hyrjen në Zonën e Koncesionit, piste, rrugët lidhëse dhe vendqëndrimin e avionëve në Aeroport, të personelit të forcave ajrore dhe Personave të autorizuar nga forcat ajrore (duke përfshirë pa u kufizuar, anëtarët e forcave të armatosura të shteteve anëtarë të NATO-s të autorizuar nga forcat ajrore ose nga Ministria e Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë);
- (b) të ruaje të drejtën e hyrjes për veprimtaritë ushtarake me avionë në pista, rrugët lidhëse, rrugët paralele lidhëse dhe nyjën e rrugës lidhëse;
- (c) të lejoje dhe të lehtësojë hyrjen në kullën ushtarake të kontrollit deri në datën me të vonshme të (i) fillimit të operacionit të kullës së re të kontrollit të trafikut ajror, dhe (ii) mbylljes së kullës ushtarake të kontrollit; dhe
- (d) të lehtësojë nivelin e rene dakord të veprimtarive ushtarake siç është përcaktuar në Shtojcën 55 (*Veprimtari ushtarake*) dhe të bazuar në parimet e mëposhtme:
  - (i) Operacionet Ushtarake do të caktohen rreth lëvizjeve të avionëve civile kurdoherë që është e mundur dhe në përputhje me këtë Kontratë;
  - (ii) Operacionet e NATO-s të lehtësohen në përputhje me politiken dhe angazhimet ndërkombëtare të Republikës së Shqipërisë, këto operacione të caktohen rreth lëvizjeve të avionëve civile kurdo që është e mundur dhe në përputhje me këtë Kontratë;
  - (iii) Prioritet në rast se avionët luftarake duhet të ngrihen;
  - (iv) Ministria e Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë të nisë të ndërpresë lidhjen e rrugës lidhëse jashtë aeroportit drejt perëndimit të Aeroportit në 2005; dhe
  - (v) Të ngrihet një rrethim i ri, brenda tre muajve që nga Data e Fillimit, nga Shoqëria tek kanali në veri në fund të Zonës Ushtarake, me kënde të drejte të perimetrit të rrethimit, siç tregohet tek Shtojca 16 (*Vizatimi teknik i rene dakord*).

### **11.2 Kapaciteti i Pistës ushtarake**

Në bazë të kërkesës së Organit Shtetëror të Autorizuar, Shoqëria do të sigurojë kapacitetin e pistës për përdorim nga forcat ajrore shqiptare brenda një kufiri ditor 10 për qind (10%) të Kapacitetit të Deklaruar të Pistës (dmth. deri në 24 ore në ditë). Për më tepër, Shoqëria mund të lejoje të sigurojë kapacitet shtesë të pistës për sa kohë që fluturimet që kanë lidhje me veprime ushtarake nuk ndërhyjnë në veprimet tregtare në Aeroport (një leje e tillë nuk duhet të mbahet pezull pa arsye). Në rast fluturimesh ushtarake që kapërcejnë këto kufij, Qeveria e Shqipërisë do të rimbursojë Shoqërinë për humbjen e të ardhurave që vjen drejtpërsëdrejti nga çdo ndërprerje e panevojshme e veprimeve tregtare në Aeroport e shkaktuar nga fluturime të tilla ushtarake. Për të shmangur paqartësitë, çdo dem i shkaktuar nga avionë luftarake: që rezulton në kosto ose detyrime financiare të shkaktuara Shoqërisë ose çdo rritje e kostove të operacioneve të shkaktuara Shoqërisë për shkak të operacioneve të detyruara ushtarake do të kompensohen plotësisht nga Qeveria e Shqipërisë.

## **12 SIGURIA DHE MBROJTJA**

(a) Shoqëria do të jetë përgjegjëse për sigurinë në zonën e Koncesionit. Shoqëria do të jetë përgjegjëse për sigurinë në Zonën e Koncesionit, në varësi të konfirmimit me shkrim nga

Organi Shtetëror i Autorizuar, një konfirmim i tillë duhet t'i jepet Shoqërisë jo me vone se dhjetë (10) dite pas datës së hyrjes në fuqi dhe krijimit të efekteve të Ligjit të Koncesionit të Aeroportit. Në përmbushjen e këtij detyrimi Shoqëria do të veprojë në përputhje me procedurat dhe funksionet e përshkruara në Shtojcën 39 (*Sistemi Administrimit të Ruajtjes së Aeroportit*) dhe Shtojcën 44 (*Siguria dhe Kontrolli i Bagazheve*).

(b) Plani ekzistues i sigurisë dhe sigurimit do të përditësohet nga Shoqëria jo me vone se 90 dite pas Datës së Fillimit. Një plan i tillë i përditësuar i sigurisë dhe sigurimit do të jetë një pjesë përbërëse e Manualit Ekzistues të Aerodromit dhe Manualit Ekzistues të Operacioneve, dhe do t'i paraqitet DPAC për informacion menjëherë pas përditësimit të tyre respektiv.

(c) Në rast se Shoqëria do të ketë vendosur të nën-kontraktoje kryerjen e veprimtarive të sigurimit dhe/ose të sigurisë në Zonën e Koncesionit, Shoqëria do ta bejë atë në përputhje të plote me këtë Kontratë dhe Ligjin e Zbatueshëm dhe do të kërkojë paraprakisht miratimin nga DPAC ose Ent tjetër përkatës Shtetëror. Kjo shoqëri e përzgjedhur nga Shoqëria do të jetë përgjegjëse për kërkesën, marrjen dhe ruajtjen e të gjitha autorizimeve, lejeve dhe miratimeve të kërkuara për kryerjen e veprimtarive të sigurisë dhe sigurimit.

(d) I gjithë stafi i angazhuar në veprimtaritë e sigurisë dhe sigurimit, dhe stafi i angazhuar në operacione në anën e aerodromit, do të jetë objekt i procedurave të posaçme të rekrutimit që do të kryhen në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm dhe Konventat. Asnjë person apo nën-kontraktor nuk do të ndërmarrë veprimtari sigurie dhe/ose sigurimi në Zonën e Koncesionit pa miratim të mëparshëm nga Shoqëria dhe në përputhje me këtë Kontratë dhe Ligjin e Zbatueshëm.

### **13. NDARJET**

Te gjitha qiratë, detyrimet e qirave, përqindjet, primet e sigurimeve, gazi, uji, elektriciteti, dhe detyrimet e telefonit, royalty si dhe pagesa të tjera në lidhje me ose për shkak të, dhe të pagueshme ose të mbartura në lidhje me Terminalin Ekzistues, Sheshin e Terminalit Ekzistues dhe Aktivitetet e Lidhura deri në Datën e Fillimit, do t'i ngarkohen Qeverisë së Shqipërisë dhe, që nga Data e Fillimit do t'i ngarkohen Shoqërisë. Te gjitha qiratë, royalties dhe pagesa të tjera periodike të arketueshme ose të mbartura në lidhje me Terminalin Ekzistues, Sheshin e Terminalit Ekzistues dhe Aktivitetet e lidhura deri në Datën e Fillimit do t'i përkasin Qeverisë së Shqipërisë dhe që nga Data e Fillimit do t'i përkasin Shoqërisë.

### **14. MARREVESHJET KONTRAKTORE**

#### **14.1 Marrëveshjet Kontraktore**

(a) Shoqëria do të lidhë kontrata dhe marrëveshje të tilla siç mund të jetë e nevojshme për të siguruar ushtrimin e të drejtave të saj dhe përmbushjen e detyrimeve të saj sipas kësaj Kontrate.

(b) Shoqëria do të sigurojë dhe do të garantojë që:

(i) çdo kontratë dhe/ose marrëveshje përkatëse e lidhur nga Shoqëria në lidhje me ndërtimin, kryerjen e punimeve dhe përfundimin e Aeroportit ose çdo Punim Ndërtimi do të drejtohet, kur është e zbatueshme, nga Rregullat e Librit të Verdhe FIDIC që janë në fuqi në periudhën përkatëse,

(ii) çdo kontratë dhe/ose marrëveshje e rëndësishme e lidhur nga Shoqëria në lidhje me Koncesionin do të përfshijë dispozita që autorizojnë Qeverinë e Shqipërisë ose një person të emëruar nga Qeveria e Shqipërisë të lidhë marrëveshje të tilla atëherë kur Qeveria e Shqipërisë e quan të arsyeshme, në vend dhe zëvendësim të Shoqërisë në rast mospërmbushjeje të kontratës dhe/ose marrëveshjes ose në rast të zgjidhjes së kësaj Kontrate në lidhje me dispozitat e kësaj Kontrate, dhe

(iii) çdo kontratë dhe/ose marrëveshje në shumën të konsiderueshme e lidhur nga Shoqëria në lidhje me Koncesionin do të përfshijë dispozita që autorizojnë Huadhënësin(t) Primar ose një person të emëruar nga Huadhënësi(t) Primar për të lidhur marrëveshje të tilla atëherë kur Huadhënësit(ve) Primar ushtron të drejtën e tij/tyre për t'u futur në marrëveshje (në përputhje



me Piken 32 (*E Drejta e Huadhënësimit për t'u Futur në Marrëveshje dhe e Zëvendësimit*) në vend dhe zëvendësim të Shoqërisë.

(c) Para lidhjes së kontratave dhe/ose marrëveshjeve për Koncesionin, ose në lidhje të, Shoqëria (duke përfshirë edhe çdo Filial këtu) do të:

(i) veprime në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm; dhe

(ii) nuk do të diskriminojë në akordimin e kontratave dhe/ose marrëveshjeve mbi baze kombësie.

#### **14.2 Garancia e Përmbushjes së Detyrimeve**

a. Shoqëria do të lëshojë një garanci të përmbushjes së detyrimeve në baze të kërkesës ("*Garancia e Përmbushjes së Detyrimeve të Shoqërisë*") në formën e Shtojcës 9 (*Garancia e Kërkueshme e Përmbushjes së Detyrimeve të Shoqërisë*) lëshuar nga njeri prej Institucioneve Bankare të listuara në Shtojcën 10 (*Lista e Institucioneve Financiare*), ose në formë tjetër të pranueshme nga Qeveria e Shqipërisë, në shumën tre (3) milionë euro, Garancia e Përmbushjes së Detyrimeve të Shoqërisë do të mbarojë jo më shpejt se 365 ditë pas Fazës A Datës së Hapjes së Terminalit të Ri.

b. Garancia e Përmbushjes së Detyrimeve nga Shoqëria duhet të behet e pagueshme sipas Shtojcës 9 (*Garancia e Kërkueshme e Përmbushjes së Detyrimeve të Shoqërisë*) në favor të Qeverisë së Shqipërisë në rastet e mëposhtme

i. Shoqëria nuk ka arritur Datën e kërkuar të Detyrimit për Fazën A të Terminalit të Ri dhe nga dita e parë e kësaj mospërmbushjeje nga Shoqëria kanë kaluar 180 ditë;

ii. ka ndodhur një Rast Paaftësie Paguese në lidhje me Shoqërinë dhe për rrjedhojë Shoqëria është në gjendje Paaftësie Paguese; ose

iii. kanë ndodhur Rastet e Mospërmbushjes nga Shoqëria që renditen në pikën 28.1.(a), (d) ose (e) të kësaj Kontrate. Për qartësi, rasti i mësipërm nuk do të konsiderohet në qofte se Rasti i Mospërmbushjes nga Shoqëria ka ndodhur për shkak të Ngjarjes së Forcës Madhore ose të rastit të Shkarkimit nga Përgjegjësia për Mospërmbushjeje nga Qeveria e Shqipërisë.

#### **14.3 Kontrata të Lidhura**

(a) Çdo Kontrate e Lidhur dhe/ose ndryshim, ose deklarate e heqjes dore, zgjatje ose zgjidhje, ose nëpërmjet marrëveshjes me Shoqërinë të çdo Kontrate të tillë të Lidhur, mund të jete vetëm për furnizimin me mallra ose shërbime këshillimi, ose kryerjen e çdo pune lidhur me këtë Kontrate dhe në baze të vendosjes së çmimit mbi baza tregu, ku një vendosje e tillë mbi baza tregu do të behet nëpërmjet krahasimit me tregun Evropian të aviacionit tregtar dhe, nëse këto mallra, shërbime apo punime nuk janë në tregun Evropian të aviacionit tregtar, në krahasim me tregun ndërkombëtar të aviacionit tregtar.

(b) Shoqëria do të mbaje dhe do të ruaje liste të përditësuar të Personave të cilët janë ortakë të Shoqërisë, ortakë të secilit prej Filialeve të saj dhe të gjitha Filialeve të çdo ortakut të tillë.

#### **14.4 Zgjidhja e Kontratave**

(a) Shoqëria do të sigurojë që në çdo kontrate dhe/ose marrëveshjeje në të cilin ajo ose një prej Filialeve të saj behet pale, të vendoset një kusht që i jep të drejtën asaj (ose, sipas rastit një Filialit në fjale) të zgjidhë kontratën dhe ose marrëveshjen në përputhje me Piken 14.4 (*Zgjidhja e kontratave*).

(b) Në rast se në çdo kohë Shoqëria është në dijeni ose vihet në dijeni nga Qeveria e Shqipërisë ose çdo Ent Shtetëror, se Shoqëria ose çdo njeri prej Filialeve të saj ka lidhur, ka amenduar, ka lëshuar deklarate dorëheqjeje ose ka zgjatur një kontrate dhe/ose marrëveshjeje pa respektuar Piken 14 (*Marrëveshjet Kontraktore*), Shoqëria ose Filiali i saj, nëse kushtet e kësaj kontrate dhe/ose marrëveshjeje janë me pak të favorshme për Shoqërinë dhe/ose Filialin e saj, sesa ato të cilat do të kishte përfituar nga një pale e treta në mirëbesim në kushtet e çmimit të tregut dhe pala tjetër kontraktore ishte në dijeni të një mosrespektimi të tillë, do të zgjidhë kontratën dhe/ose marrëveshjen përkatëse pa kundërshpërblim ndaj palës tjetër

kontraktore dhe do te marre nga pala tjetër kontraktore te gjitha shumat e paguara prej saj ose ne emër te Shoqërisë ose te Filialit te saj, përtej vlerës se punës se kryer ose te mirave apo shërbimeve te dhëna ne baze te marrëveshjeve ose kontratave përkatëse se bashku me një shume te mjaftueshme për te dëmshpërblyer Shoqërinë dhe ose Filialin e saj për demin financiar si rezultat i një mosrespektimi te tille.

#### **14.5 Kontratat e Rëndësishme**

çdo kontrate dhe/ose marrëveshje e lidhur nga Shoqëria ose Filiali i saj ne lidhje me këtë Kontrate (duke përfshirë pa kufizim, te Drejtat e Aeroportit), kontrate dhe/ose ujdj e cila përfshin shpenzime ose angazhim te Shoqërisë ose te Filialit te saj do te behet ne përputhje me rregulloren e brendshme te Shoqërisë dhe Ligjin e Zbatueshëm.

### **15. NDERTIMET EKZISTUESE**

#### **15.1 Titulli i Pronësisë**

Titulli i Pronësisë për Terminalin Ekzistues, Sheshin e Terminalit ekzistues, Aktivet e Lidhura dhe Zonën e Koncesionit, si përshkruhet ne Shtojcën 18 (Master Plani dhe Planifikimi i Mjediseve), i mbetet dhe do t'i mbetet gjate gjithë Afatit te Koncesionit Qeverise se Shqipërisë.

#### **15.2 E drejta e Uzufuktit**

Ne varësi te Pikës 2.1 (*Dhënia e Koncesionit*) dhe Pikës 15.4 (*Dhënia dhe Krijimi i Uzufuktit*) qe nga Data e Fillimit, Shoqëria, për qellim dhe brenda kuadrit te kësaj Kontrate, do te këtë te drejtën e vetme dhe ekskluzive te Uzufuktit mbi Zonën e Koncesionit dhe Ndërtimet Ekzistuese gjate Afatit te Koncesionit, objekt i te drejtave te dhënies me qira te pjesëve te tokës ose te mjediseve te Zonës se Koncesionit.

#### **15.3 Dorëzimi ne Datën e Fillimit**

Ne Datën e Fillimit Organi i Autorizuar Shtetëror do t'i dorëzojë Shoqërisë:

(a) te gjitha Ndërtimet Ekzistuese brenda Zonës se Koncesionit, me përjashtim te kullës ekzistuese te kontrollit, me qëllimin e dorëzimit te Uzufuktit nga Shoqëria ne lidhje me projektin; dhe

(b) te gjitha Aktivet Ekzistuese brenda Zonës se Koncesionit, këto Aktive Ekzistuese do te zotërohen nga Shoqëria për qellim te këtij Projekti.

Pas Datës se Fillimit, asnjë Person tjetër përveç Shoqërisë nuk do te këtë te drejtën e Uzufuktit mbi Ndërtimet Ekzistuese ose zotërimin e Aktiveve Ekzistuese brenda Zonës se Koncesionit ndërsa Ndërtimet Ekzistuese ose Aktivet Ekzistuese janë objekt i Koncesionit ne përputhje me këtë Kontrate.

### **15. Dhënia dhe krijimi i Uzufuktit**

(a) Qeveria e Shqipërisë do te detyroje Organin e Autorizuar Shtetëror te lidhe marrëveshje ne formën e Shtojcës 1 (*Akti Uzufuktit*) për krijimin dhe vendosjen e Uzufuktit ne favor te Shoqërisë mbi te gjithë Zonën e Koncesionit dhe Ndërtimet Ekzistuese, dhe do te ndërmarrë te gjitha hapat e nevojshme për te siguruar krijimin dhe vendosjen e menjëhershme dhe regjistrimin e Uzufuktit mbi Zonën e Koncesionit, Ndërtimet Ekzistuese dhe te gjitha Ndërtimet e Reja, ndërtimet, instalimet dhe pasuritë e tjera te paluajtshme ("**Shtesat e Uzufuktit**") para Datës se Fillimit dhe ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm.

(b) Qeveria e Shqipërisë do te siguroje qe Zona e Koncesionit dhe Terminali Ekzistues qe janë ne pronësi te Qeverise se Shqipërisë drejtpërdrejt ose nëpërmjet ndonjë Enti Shtetëror dhe/ose personi juridik shtetëror, te jene te lira nga çdo Barre Siguruese, detyrim, qera, barre, pretendim te ish pronareve dhe te drejta te tjera te ushtrueshme nga pale te treta, duke përfshirë Aeroportin e Nene Terezës Sh.A dhe kreditoret e Aeroportit te Nene Tereza Sh.A, gjate Afatit te Koncesionit.

(c) Shoqëria do te lejohet te vendose Barre Siguruese mbi Uzufuktin e dhënë ne lidhje me Zonën e Koncesionit, Terminalin Ekzistues, Aktivet e Lidhura dhe Shtesa te Uzufuktit ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm.

(d) Përveç në rast se parashikohet ndryshe në këtë Kontratë, Shoqëria si uzufruktare, do të jetë përgjegjëse për, dhe do të mbajë të gjitha kostot dhe shpenzimet në lidhje me, marrjen, ruajtjen dhe ushtrimin e Uzufruktit. Shoqëria nuk do të jetë përgjegjëse dhe nuk do të paguajë asnjë takse ose kosto dhe shpenzime të tjera në lidhje me pronësinë e Qeverisë së Shqipërisë ose çdo Enti Shtetëror ose personi juridik në pronësi shtetërore nën Uzufrukt.

(e) Me mbarimin e Afatit të Koncesionit ose me zgjidhjen e kësaj Kontrate, Uzufrukti do të përfundojë automatikisht dhe do të pushojë efektet ndërsa Qeveria e Shqipërisë do të marrë në zotërim të gjitha pasuritë e dhëna në Uzufrukt Shoqërisë (se bashku me Shtesat e Uzufruktit) dhe do të gëzojë të gjitha të drejtat e pronësisë dhe posedimit mbi pasuritë, dhëna në Uzufrukt (dhe Shtesat e Uzufruktit), pa pagese të çfarëdollojti dhe pa Barre Siguruese, detyrime, qera dhe të drejta të tjera të ushtrueshme nga palët e treta.

## **16. NDERTIMET E REJA DHE AKTIVET**

(a) Shoqëria do të ketë titull të pakufizuar pronësie mbi Ndërtimet e Reja. Nëse për ndonjë arsye Shoqëria nuk mund të jetë pronare e Ndërtimeve të Reja, Shoqërisë do t'i akordohet Uzufrukti mbi këto pajisje të reja.

(b) Shoqëria do të ketë të drejtën e vetme dhe ekskluzive për të përdorur Ndërtimet e Reja, me përjashtim të Personave që i përdorin Ndërtimet si pasagjere, kontraktues, Përdorues të Aeroportit dhe Persona të tjerë që përdorin Ndërtimet e Reja pa ndikuar negativisht tek të Drejtat e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate.

(c) Shoqëria do të ketë mundësinë të krijojë Barre Siguruese mbi Ndërtimet e Reja, në përputhje me këtë Kontratë dhe Ligjin e Zbatueshëm. Qeveria e Shqipërisë nuk do të jetë përgjegjëse dhe nuk do të paguajë asnjë takse ose kosto dhe shpenzime të tjera në lidhje me pronësinë e Shoqërisë mbi Ndërtimet e Reja.

## **17. OPERIMI DHE MIREMBAJTJA**

### **17.1 Operimi, Mirëmbajtja dhe Manualet**

(a) Shoqëria do të:

(i) pas datës së Hapjes së Fazës A të Terminalit të Ri dhe në çdo kohë me pas gjatë Afatit të Koncesionit, drejtojë Aeroportin (duke përfshirë Terminalin Ekzistues të Ripërtëritur) në përputhje me këtë Kontratë (duke përfshirë pa kufizime, kërkesat dhe standardet e përcaktuara në Shtojcën 36 (*Kriteret e Përmbushjes*) dhe Shtojcën 37 (*Administrimi Operacional pas përfundimit të Fazës A të Terminalit të Ri*); dhe

(ii) pas Datës së Hapjes së Fazës B të Terminalit të Ri, Faza B e Terminalit të ri (duke përfshirë fazën A të Terminalit të Ri) do të drejtohet nga Shoqëria në përputhje me standardet e kryerjes së detyrave të përcaktuara në Piken 36 (*Kriteret e Përmbushjes*) dhe Piken 37 (*Administrimi Operacional pas Përfundimit të Fazës A të Terminalit të Ri*); dhe

(iii) që nga Data e Fillimit deri në datën e hapjes së Fazës A të Terminalit të Ri, të drejtojë Terminalin Ekzistues në përputhje me këtë Kontratë (duke përfshirë, pa u kufizuar, kërkesat dhe standardet e përcaktuara në Shtojcën 21 (*Terminali Ekzistues*)).

(b) Gjatë gjithë Afatit të Koncesionit, Shoqëria do të mirëmbajë, mbajë në funksionim dhe kushte të mira, rinovojë dhe përmirësojë Aeroportin, duke përfshirë ndërtesat e tij, mjetet, sistemet dhe ndërtimet e vendosura në Zonën e Koncesionit, të gjitha në përputhje me këtë Kontratë dhe Ligjin e Zbatueshëm. Të gjitha punët e mirëmbajtjes, riparimit dhe pune të tjera do të kryhen në një mënyrë të tillë që të minimizojnë pengesat ndaj Përdoruesve të Aeroportit. Nëse ndonjë punë mirëmbajtjeje, riparimi ose pune të tjera kërkojnë ndërprerjen ose pezullimin e uljes dhe ngritjes së ndonjë avioni, ose mbyllet (për çfarëdolloj afati kohor) e Aeroportit, Shoqëria do t'i japë DPAC dhe të gjithë Përdoruesve të Aeroportit të ndikuar, me përjashtim të rasteve të urgjencës, njoftim paraprak me shkrim duke i informuar ata për ndërprerjen, pezullimin, ose mbylletjen e detyruar.

(c) Manuali i Aerodromit dhe Manualet e Mirëmbajtjes dhe Operacioneve të Aeroportit dhe Manualet e tjerë do të publikohen dhe azhurnohen nga Shoqëria sipas kërkesave të Kontratës,

Ligjit te Zbatueshëm dhe Konventave. Manuali i Aerodromit dhe Manuali i Mirëmbajtjes dhe Operacioneve dhe Manuale te tjerë do t'i paraqiten DPAC për informim menjëherë pas azhurnimeve te tyre respektive.

(d) Pas Datës se Hapjes se Fazës A te Terminalit te Ri, ne drejtimin e Aeroportit , Shoqëria do te marre parasysh kërkesat e specifikuara ne Shtojcën 40 (*Mirëmbajtja e Aeroportit*) dhe Shtojcën 41 (*Administrimi i Cilësisë*) dhe dispozitat përkatëse te Shtojcës 24 (*Pajisjet e Aerodromit*) Shtojcës 45 (*Ndërtesat Ndhimese-nga Ana e Tokës*) dhe Shtojcës 46 (*Ndërtesat Ndhimese- nga ana e Aerodromit*).

## **17.2 Detyrimet e Qeverise se Shqipërisë**

(a) Qeveria e Shqipërisë do te siguroje qe gjate gjithë Afatit te Koncesionit Shoqëria te këtë te drejtën te hyje dhe te përdorë Zonën e Koncesionit. Këto te drejta do t'i akordohen Shoqërisë pa asnjë kosto.

Qeveria e Shqipërisë vete, dhe duke detyruar Organin e Autorizuar Shtetëror:

(i) do t'i kaloje Shoqërisë, menjëherë pas Datës Efektive por para Datës se Fillimit, kopje te te gjitha llogarive, faturave, pasqyrave, kërkesave, njoftimeve, kërkesa sigurimesh dhe do korrespondence tjetër qe mund te kaloje ne zotërim ne lidhje me projektin;

(iii) do t'i japë Shoqërisë gjate Periudhës se Koncesionit te gjithë informacionin qe zotëron, këshilla dhe asistencë, te cilat Shoqëria ne mënyrë te arsyeshme do t'i kërkojë ne lidhje me kërkesën për akordimin e te gjitha Autorizimeve te kërkuara ne mënyrë te arsyeshme për drejtimin e Projektit dhe mbajtjen e statusit te saj te taksave (siç është specifikuar ne këtë Kontrate dhe ne Ligjin për Koncesionin e Aeroportit);

(iii) do t'i siguroje Shoqërisë pas Datës Efektive por para Datës se Fillimit, kopje te informacioneve te tilla, dokumenteve dhe regjistrimeve ne lidhje me Projektin qe ata kane ne posedimin e tyre dhe te cilat Shoqëria mund t'i kërkojë ne mënyrë qe te përmbushë detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate;

(iv) ta ndihmoje Shoqërinë nëse dhe për sa kohe qe Shoqëria kërkon një prone te paluajtshme, te drejtat e rrugës ose lehtësira për te ushtruar te drejtat e saj dhe për te përmbushur detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate, ne përfitimin e kësaj prone te paluajtshme, ne përfitimin e te drejtave te rrugës ose te lehtësirave (duke përfshirë përdorimin e pushtetit te saj për te përfituar ose shpronësuar ne mënyrë te detyrueshme këtë prone te paluajtshme); dhe

(v) do te detyroje Organin Shtetëror te Autorizuar te caktojë dhe krijojë ne favor te Shoqërisë te gjitha servitutet e nevojshme dhe te drejtat e detyrueshme te kalimit te lidhura me Projektin dhe Zonën e Koncesionit ose qe kërkohej ne mënyrë te arsyeshme për Projektin ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm. Çdo shume e paguar ndaj pronarit te një pasurie te tille te paluajtshme, do te paguhet, nëse kërkohet, nga Organi Shtetëror i Autorizuar dhe Shoqëria nuk do te detyrohet te paguaje asnjë kompensim për pronarin e një pasurie te tille te paluajtshme dhe do te rimbursohet nga Qeveria e Shqipërisë kundrejt pagesës se një kompensimi te tille.

## **18. TE DREJTAT E AEROPORTIT**

### **18.1 Te Drejtat e Aeroportit**

(a) Shoqëria do te vendose kriteret te drejta, te arsyeshëm dhe objektive ne përcaktimin e dhënies ose jo, te amendimit ose te heqjes dore te te Drejtave te Aeroportit.

(b) Çdo person qe gëzon te drejtat tek Terminali Ekzistues ose ne lidhje me Terminalin Ekzistues do t'i ofrohet e njëjta mundësi si dhe Personave te tjerë te interesuar për te marre ndonjë prej te Drejtave te Aeroportit ne Datën e Fillimit dhe me pas ne përputhje me Rregulloren e Brendshme kontraktuese te Shoqërisë dhe Ligjit te Zbatueshëm, nëse ai plotëson kriteret e vendosura nga Shoqëria për akordimin e te Drejtave te Aeroportit.

(c) Shoqëria do te vendose, ashtu siç do ta shohë ajo vete te arsyeshme, për akordimin e ndonjë te drejte te aeroportit ne përputhje me rregulloren e brendshme te Shoqërisë dhe Ligjin e Zbatueshëm.

## **18.2 Kushtet e Tregut**

Shoqëria do të sigurojë që kushtet e kontratës së palës së trete në rast se ka të tilla të jenë në përputhje me kushtet e tregut dhe normat e tregut. Nëse akordimi i të drejtave të Aeroportit ndonjë personi do të përbënte një Kontratë të Lidhur, Shoqëria do të veprojë në përputhje me Piken 14.3 (*Kontratat e Lidhura*).

## **18.3 Qiratë dhe Marrëveshje të tjera Kontraktore**

(a) Të gjitha dhëniet me qera dhe rregullime të tjera të ngjashme të lidhura here pas here nga Shoqëria në lidhje me Koncesionin do të jenë në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm. Palët e një kontrate të tilla qeraje ose të marrëveshjeve të tjera të ngjashme do të deklarojnë që dhënia me qira ose marrëveshja tjetër e ngjashme është një instrument i zbatueshëm që lejon Shoqërinë të përjashtojë palën ose palët nga kjo dhënie me qera ose marrëveshje e ngjashme nga pjesa përkatëse e Zonës së Koncesionit në zgjidhjen e saj për çfarëdo arsyeje.

(b) Në masën që çdo e Drejtë e Aeroportit e akorduar në përputhje me këtë Kontratë përfshin qera, nen-qera dhe/ose marrëveshje për përdorimin ose zënie të një toke ose ndërtesë (duke përfshirë edhe një pjesë të saj) kushtet e kësaj kontrate qiraje, nen-qiraje dhe/ose marrëveshjeje do të përputhen me Ligjin e Zbatueshëm që rregullon kohëzgjatjen e kësaj kontrate qiraje, nen-qeraje ose marrëveshje dhe/ose të drejtave për të zgjidhur dhe/ose nivelin e rritjeve në qira ose pagesa të tjera periodike të tyre.

## **18.4 Mosdiskriminimi**

(a) Shoqëria nuk do të adoptojë, në lidhje me aktivitetet e kryera prej saj në Zonën e Koncesionit, asnjë praktikë tregtare, ose politike çmimesh, të cilat në mënyrë të paarsyeshme diskriminojnë çdo klasë të Përdoruesve të Aeroportit ose çdo Përdorues të veçantë të Aeroportit, duke përfshirë çdo Shoqëri Ajrore Kombëtare, ose të cilat në mënyrë të pandershme shfrytëzojnë pozicionin e favorshëm në lidhje me Përdoruesit e Aeroportit në përgjithësi ose të cilat shkaktojnë drejtpërsëdrejti miratimin nga çdo Person tjetër të një praktikë që ka një efekt të ngjashëm. Shoqëria nuk do të adoptojë, në lidhje me akordimin e të Drejtave të Aeroportit ndonjë praktikë e cila:

(i) në mënyrë të paarsyeshme diskriminon personat të cilëve u janë dhënë një klasë të drejtash, ose i është bërë një akordim i veçantë i një të drejte të tilla, ose që shfrytëzon padrejtësisht pozitën e favorshme në lidhje me akordimin e të drejtave të tilla në përgjithësi, ose

(ii) në mënyrë të paarsyeshme diskriminon çdo klasë Personash të cilët kërkojnë të drejta të tilla ose çdo kërkuar i veçantë, ose në mënyrë të paarsyeshme kufizon numrin e të drejtave të tilla që janë akorduar në rast të shërbimeve ose pajisjeve të posaçme, ose që shkakton miratimin nga çdo Person tjetër të një praktikë që ka një efekt të ngjashëm.

(b) Shoqëria do të sigurojë që përveç parashikimeve të tjera të kërkuara nga Ligji i Zbatueshëm, Aeroporti do të jete i hapur me kushte të njëjta avionëve të të gjitha shteteve.

## **18.5 Shoqëria Ajrore Kombëtare**

Asgjë në këtë Kontratë nuk do të cenojë të drejtat e çdo Shoqërie Ajrore Kombëtare sipas çdo marrëveshjeje ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe çdo shteti, Ligjit të Zbatueshëm dhe Konventave në të cilat Republika e Shqipërisë është pale.

## **19. PAGESAT PËR SHËRBIMET E AEROPORTIT DHE VLËRESIMI I PAVARUR EKONOMIK**

### **19.1 Pagesat për Shërbimet e Aeroportit**

(a) Shoqëria do të jete e autorizuar të përcaktojë Pagesat për Shërbimet e Aeroportit nga Përdoruesit e Aeroportit dhe të mbajë Pagesat për Shërbimet e Aeroportit gjatë Afatit të Koncesionit në përputhje me Shtojcën 7 (*Pagesat për Shërbimet e Aeroportit*). Shoqëria nuk do t'u vendosë asnjë Pagesë për Shërbime të Aeroportit shoqërive ajrore, Përdoruesve të Aeroportit ose Pasagjereve që e përdorin Aeroportin përveç atyre të parashikuara

shprehimisht ne këtë Kontrate ose siç është miratuar me shkrim nga DPAC, me kusht që kjo nuk do të kufizojë veprimtarinë përkatëse tregtare të Aeroportit.

(b) Në caktimin e Pagesave për Shërbimet e Aeroportit, Shoqëria do të veprojë në një mënyrë të tillë që të mos vije në kundërshtim me detyrimet ndërkombëtare të Republikës së Shqipërisë dhe e cila është në Përputhje me Konventën e Çikagos.

(c) Shoqëria do të mbledhë taksat e mëposhtme në emër të Qeverisë së Shqipërisë (që përndryshe mbledhen nga Qeveria e Shqipërisë në përputhje me Ligjin e Zbatueshëm) :

(i) Takse Vize;

(ii) Takse kufiri në Dalje; dhe

(iii) Taksa të tilla të tjera që Qeveria e Shqipërisë dhe Kuvendi i Republikës së

Shqipërisë mund të vendosin kohe pas kohe dhe në raste të tilla, subjekti i kostos së arsyeshme të mbledhjes së tyre nga Shoqëria do të rimbursohet nga Qeveria e Shqipërisë; dhe do t'i paguajë pa asnjë zbritje përveç të Drejtës së Veçante të Eliminimit Reciprok shumë e mbledhur Qeverisë së Shqipërisë, jo më vonë se ditën e 30-të të çdo muaji për muajin paraardhës në llogarinë e caktuar nga Qeveria e Shqipërisë.

### **19.2 Vlerësimi Periodik i Pagesave të Shërbimeve të Aeroportit.**

(a) Organi i Autorizuar Shtetëror dhe Shoqëria do të rishikojnë Pagesat për Shërbimet e Aeroportit çdo tre vjet gjatë Periudhës së Koncesionit, Rishikimi i parë do të kryhet më 1 janar 2007 dhe do të rrisë Pagesat për Shërbimet e Aeroportit në baze të këtij rishikimi sipas cilitdo faktor që është më i madh:

(i) çdo përbërës i Tarifave të Aeroportit është rritur në tejkallim të dy përlind (2 %) për vit të mesatares së shkallës së inflacionit në Zonën e Euros (siç matet nga CPI EUR për çdo vit) për tre vitet paraardhës të datës së rishikimit; dhe

(ii) Pjesa e rene dakord e Kostos Operacionale të Tarifave të Aeroportit e rritur me  $(X1 \times \text{CPI EUR}) + (X2 \times \text{CPI ALB} \times \text{XCH})$

ku:

$X1 + X2 = 1$  dhe CPI EUR është ndryshimi në CPI e harmonizuar e

publikuar nga EUROSTAT për Zonën e Euros që nga data e harmonizuar e rishikimit,

CPI ALB është ndryshimi në CPI shqiptar që nga data e fundit e rishikimit, dhe

XCH është një koeficient që llogaritet  $(XR2/XR1)$  ku XR2 është mesatarja e Mesatares së Kursit Zyrtar të Këmbimit në Euro për lek gjatë pesë Ditëve të Punës të fundit para datës së rishikimit sipas publikimit të Bankës së Shqipërisë dhe XR1 është mesatarja e Mesatares së Kursit Zyrtar të Këmbimit në Euro për lek në pesë Ditët e Punës të fundit para datës së rishikimit që bie tre vjet para datës së shqyrtimit të publikuar nga Banka e Shqipërisë.

X1 dhe X2 do të jenë objekt rishikimi në të njëjtën kohë si dhe Pagesat për Shërbimet e Aeroportit për të reflektuar ndryshimet në përpjesëtim të kostove të huaja ndaj kostove lokale të Shoqërisë.

Rritja e llogaritur në Pagesat për Shërbimet e Aeroportit do të rumbullakoset në Euro 0,05 cent. Në çdo llogaritje sipas kësaj Pike 19.2 (a) (*Vlerësimi periodik i Pagesave për Shërbime të Aeroportit*) nuk do të merren parasysh shkallët e inflacionit para Datës Baze.

(b) Shoqëria mund të përgatisë dhe të paraqesë tek Organi i Autorizuar shtetëror për miratim një propozim për ndryshime në Pagesat për Shërbimet e Aeroportit në çdo rishikim periodik të Pagesave për Shërbime të Aeroportit. Çdo propozim do të shoqërohet nga dokumentacioni i shkruar i supozimeve të përdorura dhe i llogaritjeve të bëra për të përpunuar atë. Qeveria e Shqipërisë do të këtë të drejtën të kërkojë një kontroll të një propozimi të tillë nga një shoqëri ndërkombëtare kontabiliteti.

### **19.3 Rishikimi në Periudha të Ndërmjetme i Pjesës së Miratuar të Kostos së Operimit**

Shoqëria mund të përgatisë dhe të paraqesë tek Organi i Autorizuar për miratim një propozim për çdo ndryshim në Pjesën e Miratuar të Kostos Operacionale, përveç rritjes së saj në përputhje me Piken 19.2 (a) më lart, për shkak të kryerjes nga Shoqëria të shërbimeve shtese

operacionale sipas kërkesës nga te tretet. Çdo propozim i tillë do të shoqërohet nga dokumentacion i shkruar i supozimeve të përdorura dhe të llogaritjeve të bëra për të përpunuar atë.

#### **19.4 Rishikimi i Pavarur Ekonomik**

(a) Çdo pale ka të drejtën të kërkojë një rishikim të pavarur ("Rishikimi i Pavarur") të pozicionit ekonomik të Koncesionit, i cili do të përfshijë, nëse ka lindur një disekuilibër, rekomandime për të rikthyer ekuilibrin ekonomik të Koncesionit nga një këshilltar i përshtatshëm financiar i kualifikuar i pavarur. Kostoja e një vlerësimi (eve) të tillë do të ngarkohet palës që e kërkon një Rishikim të tillë të Pavarur.

(b) Vlerësimi i Pavarur do të marrë parasysh masën e përmblotjes nga Palët, të detyrimeve të tyre respektive sipas kësaj Kontrate, efektin e ngjarjeve të jashtme jashtë kontrollit të Palëve, tendencat në trafikun pasagjereve e mallrave dhe rritjen ekonomike në Republikën e Shqipërisë dhe në shtetet tek të cilët dhe nga të cilët udhëtojnë shumica e pasagjereve të Aeroportit. Pozicioni ekonomik i Koncesionit do të vlerësohet duke iu referuar totalit të të ardhurave dhe shpenzimeve të Shoqërisë dhe normës së rikthimit të Kapitalit Ortak sipas skenarit baze të parashikimeve financiare të rena dakord mes Shoqërisë dhe Huadhënësit dhe të njohur nga Enti përkatës Shtetëror në baze të nënshkrimit të kësaj Kontrate.

(c) Duke u bazuar në rezultatet e Vlerësimit të Pavarur, Palët do të bisedojnë për amendamente të kësaj Kontrate (duke përfshirë pa kufizim, rregullime të kohës së detyrimeve, specifikime, Kuotën Junior dhe/ose Pagesat për Shërbimet e Aeroportit (përveç atyre në përputhje me Piken 19.2(a) më lart)) siç do të konsiderohet e përshtatshme nga Palët në mënyrë që të rikthejnë ekuilibrin ekonomik të Koncesionit duke vepruar në përputhje me Praktiken e Mirë të Industrisë dhe Ligjin e Zbatueshëm. Vlerësimi i Pavarur mund të kërkojë nga secila Pale jo më shpesh se një herë në çdo vit kalendarik. Një Vlerësim i tillë i Pavarur do të përfshijë gjithashtu dispozita për Shoqërinë për të mbuluar pjesën e munguar të normës së rikthimit të Kapitalit Aksionar për shkak të ngjarjeve jashtë kontrollit të Shoqërisë.

#### **20. PAGESA NDAJ QEVERISE SE SHQIPERISE**

(a) Shoqëria do të paguajë një shumë (Pagesa Fillestare të Koncesionit) prej 3,000,000 Euro Qeverise se Shqipërisë për të drejtat dhe privilegjet e akorduara në këtë Kontratë në shumat dhe mënyrën e përcaktuar në Shtojcën 70 (Pagesat ndaj Qeverise se Shqipërisë - Pagesa Fillestare e Koncesionit).

(b) Shoqëria do të paguajë Qeverise se Shqipërisë Shumat e Huas së Mëparshme që nga Data e Fillimit deri në zgjidhjen ose mbarimin e kësaj Kontrate, në shumat dhe në datat e pagesës të përcaktuara në Shtojcën 4 (*Pagesat Qeverise se Shqipërisë Shumat e Huas së Mëparshme*). Çdo vonese në pagesën e Shumave të Huas së Mëparshme nga Shoqëria (që shkaktohet vetëm nga faji i Shoqërisë) do të jetë objekt pagese nga Shoqëria i një shume shtese kamate vonese. Kjo kamate vonese do të llogaritet se është e njëjta shumë sikur kjo vonese të kishte ndodhur në pagesën e shumës korresponuese nga marrësi përkatës sipas Huas KfW.

(c) Shoqëria do të paguajë çdo vit Qeverise se Shqipërisë Kuotën Junior në përputhje me Shtojcën 43 (*Pagesat ndaj Qeverise se Shqipërisë Pjesa Kuota Junior*), ku kjo Kuota Junior përfaqëson 30% të të gjithë Fitimit të Shpërndahem të Shoqërisë. Kuota Junior do të paguhet Qeverise se Shqipërisë nga Shoqëria me prioritet ndaj shpërndarjes së dividendeve Ortakeve të Shoqërisë. Shoqëria nuk do të jetë e detyruar të paguajë një shumë të Kuotës Junior në rast se pagesa e një shume të tillë është e kufizuar nga Dokumentet e Financimit (por vetëm ato me Huadhënës Kryesore ose Huadhënës të Nënrenditur në kohën përkatëse, duke patur parasysh se, në një rast të tillë, gjatë periudhës së kufizimit të tillë, shumat Kuotës Junior do të mbartet dhe shumat e mbartur do të behet e gatshme dhe e pagueshme nga Shoqëria ndaj Qeverise se Shqipërisë menjëherë pasi Dokumentet e Financimit (por vetëm ato me Huadhënës Kryesore ose Huadhënës të Nënrenditur do të lejojnë për pagesën e çdo

shume te Kuotës Junior. Për te shmangur dyshimin, asgjë ne këtë Pike nuk do te detyroje Shoqërinë te deklaroje dividendet përtej atyre te lejuar sipas Dokumenteve te Financimit ose Ligjit te Zbatueshëm.

(d) Shoqëria do te paguaje, dy here ne vit ne datat e pagesës se interesit për Huan Kryesore, ndaj Qeverise se Shqipërisë një pagese ("Pagesa e Garancisë se **Transhit** te Huas Shtetërore") ne shumën e barabarte me SLTGF dhe te llogaritur ne baze te formulës se përcaktuar ne Shtojcën 69 (*Pagesat ndaj Qeverise se Shqipërisë- Pagesa e Garancisë se Transhit te Huas Shtetërore*). Pagesa e Garancisë se Transhit te Huas Shtetërore do t'i paguhet Qeverise se Shqipërisë nga Shoqëria ne lidhje me dhënien nga Qeveria e Shqipërisë te Garancisë se Transhit te Huas Shtetërore, siç përshkruhet me tej ne Shtojcën 69 (*Pagesat ndaj Qeverise se Shqipërisë - Pagesa e Garancisë se Transhit te Huas Shtetërore*).

## **21. DETYRIMET PER SIGURIMIN**

(a) Shoqëria do te garantoje dhe mbaje me shpenzimet e saj përgjatë gjithë Afatit te Koncesionit mbulimin e sigurimit te përshkruar ne Shtojcën 11 (*Sigurimi*) dhe mbulimin e sigurimit sipas kërkesave te Ligjit te Zbatueshëm. Duke përmbushur këtë detyrim, Shoqëria do te këtë te drejte te marre parasysh disponueshmerine e tregut ndërkombëtar dhe lokal dhe primet e këtyre sigurimeve.

(b) Shoqëria do t'i siguroje menjëherë Qeverise se Shqipërisë kopje te policave te sigurimit qe ajo ka lidhur. Ne rast se këto polica sigurimi nuk janë ne përputhje me dispozitat e kësaj Kontrate, Shoqëria do te siguroje, me shpenzimet e veta, qe këto polica te amendohen ne mënyrë te përshtatshme sa me shpejt qe te jete e mundur.

(c) Te gjitha paratë e marra nga policat e sigurimit, subjekt i dispozitave te Dokumenteve te Financimit, do te përdoren menjëherë nga Shoqëria për riparim, rinovim ose restaurim ose zëvendësim te pajisjeve qe kane lidhje me Projektin ose çdo pjese te tij, dhe qe mund te jene dëmtuar ose shkatërruar. Shoqëria mund te caktojë Huadhënësin si përfituesin e humbjes ne baze te polices se sigurimit ose te caktojë policat e sigurimit ne favor te Huadhënësit ne rast se këto pretendime tejkalojnë masën 500, 000 Euro për pretendim ose shumën e përbashkët te një (1) milion Euro për çdo vit financiar. Shoqëria do te kryejë riparime rinovime ose restaurime ose zëvendësime ne masën qe është e mundur, ne një mënyrë te tille qe pajisjet e lidhura me Projektin ose çdo pjese te tij, pas riparimeve rinovimeve ose restaurimeve ose zëvendësimeve te jene sa me shume te jete e mundur ne te njëjtat kushte siç ishin para dëmtimit ose shkatërrimit.

(d) Çdo police sigurimi do te siguroje se ajo nuk do te anulohet ose zgjidhet ne rast se Qeveria e Shqipërisë nuk është njoftuar me shkrim te paktën dhjete (10) dite para anulimit.

(e) Nëse ne çdo kohe Shoqëria nuk arrin te blejë dhe te mbaje ne fuqi dhe efekt te plote një ose te gjitha sigurimet e kërkuara sipas kësaj Kontrate, Qeveria e Shqipërisë mundet ne baze te zgjedhjes se saj te blejë dhe te mbaje një sigurim te tille dhe te gjitha shumat e shpenzuara nga Qeveria e Shqipërisë, do te rimbursohen nga Shoqëria menjëherë pas kërkesës, dhe ne rast dështimi do te rikuperohen nga Qeveria e Shqipërisë duke ushtruar te drejtën e kunderbalancimit ose ne forma te tjera.

(f) Shoqëria do te jete përgjegjëse për 25 % e pare te rritjes vjetore ne primin e përbashkët te sigurimeve nga njeri vit deri tek viti pasardhës. 25 % tjetër i një rritjeje te tille do te ndahet përgjysmë mes Qeverise se Shqipërisë dhe Shoqërisë dhe mbi 50% i një rritjeje te tille vjetore do te paguhet nga Qeveria e Shqipërisë. Nëse ndonjë prej rritjeve vjetore ne primin e përbashkët te sigurimit është rrjedhoje e drejtpërdrejtë e ndonjë veprimi ose mosveprimi te Qeverise se Shqipërisë ose ndonjë Enti Shtetëror, kjo rritje ne prim do te paguhet nga Qeveria e Shqipërisë. Nëse ndonjë prej rritjeve vjetore ne primin e përbashkët te sigurimit është rrjedhoje e drejtpërdrejtë e ndonjë veprimi ose mosveprimi te Personit (ave) dhe jo e Qeverise se Shqipërisë ose e ndonjë Enti Shtetëror, (duke përfshirë, pa kufizime, Shoqërinë dhe Ortak(et)) e saj kjo rritje ne prim do te paguhet nga Shoqëria.



(g) Nëse sigurimi mungon në tregun përkatës në parametra ekonomike (te cilat do të përcaktohen në bazë të faktit nëse bizneset e krahasueshme me Shoqërinë janë duke përfituar sigurimin në parametrat e cituara), Shoqëria dhe Qeveria e Shqipërisë do të bisedojë në mirëbesim, në mënyrë që Qeveria e Shqipërisë ose:

(i) t'i akordojë Shoqërisë çlirim nga detyrimet përkatëse të sigurimit gjatë periudhës në të cilën një mbulim i tillë nuk është i gatshëm në tregun përkatës në parametra ekonomike, ose

(ii) të asistojë Shoqërinë në përfitim të sigurimeve që nuk janë të disponueshme në tregun përkatës në shkallë ekonomike.

(h) Nëse Shoqërisë i kërkohet sipas Ligjit të Zbatueshëm të përfitojë sigurimet nga shoqëri shqiptare sigurimesh (duke përjashtuar agjentet shqiptare të sigurimeve) dhe nëse ky sigurim nuk do të jete i disponueshëm në tregun shqiptar në shkallë që janë me pak se 105 % të shkallës së sigurimit të barazvlefshëm në tregun ndërkombëtar (siç është përcaktuar nga referimi në tre sigurues të pavarur në tregun ndërkombëtar të identifikuar nga Shoqëria dhe të konsideruar të pranueshëm nga Qeveria e Shqipërisë, ky pranim të mos mbahet pezull në mënyrë të paarsyeshme), Qeveria e Shqipërisë do t'i paguaje Shoqërisë diferencën ndërmjet mesatares së primeve të marra nga tre sigurues të pavarur në tregun ndërkombëtar dhe primet e marra në tregun shqiptar menjëherë pas blerjes nga Shoqëria të një sigurimi të tillë në tregun shqiptar.

## **22. PERGJEGJESITE DHE KUFIZIMET E PERGJEGJESIVE**

### **22.1 Përgjegjësitë**

Sipas Pikës 22.4 (*Demet e Prejardhura*) Shoqëria do të jete përgjegjëse për çdo humbje të rëndësishme dhe dëmtim të pësuar nga Qeveria e Shqipërisë dhe/ose Ent shtetëror që vjen si rezultat i shkeljes së kësaj Kontrate nga kjo Shoqëri, kjo shkelje të mos jete shkaktuar në mënyrë të drejtpërdrejtë nga një Ndryshim në Ligj.

### **22.2 Zbritja e Humbjeve**

Në të gjitha rastet pala që vendos ose pretendon një shkelje të Kontratës ose të së drejtës për t'iu mbuluar humbjet në përputhje me këtë Kontratë do të këtë detyrimin të marre të gjitha masat për të zbritur humbjet që kanë ndodhur, duke marre parasysh se ajo mund ta bëjë këtë pa shkaktuar probleme të paarsyeshme ose shpenzime të paarsyeshme. Çdo dështim për zbritjen e humbjeve nga pala që vendos ose pretendon një shkelje të tillë kontrate ose të drejte për t'iu mbuluar shpenzimet do të rezultojë në një reduktim dëmsh, një reduktim i tillë do të përcaktohet nga gjykata e arbitrazhit i përcaktuar në përputhje me Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*).

### **22.3 Kufizimi i Përgjegjësisë .**

(a) Kufizimi i Përgjegjësisë së Qeverisë së Shqipërisë Qeveria e Shqipërisë (duke përfshirë punëmarrësit e saj, nëpunësit dhe agjentet) nuk do të jete përgjegjëse për kostot, shpenzimet, humbjet, dëmtimet dhe/ose detyrimet financiare, të pësuarat ose shkaktuara, ndaj një Personi që kanë ardhur, drejtpërsëdrejti ose tërthorazi, si rezultat ose në lidhje me:

(i) çdo informacion në çfarëdolloj forme të siguruar nga Qeveria e Shqipërisë ose çdo Enti Shtetëror (duke përfshirë të gjithë punëmarrësit respektive, agjentet dhe nëpunësit), Shoqëria, Kontraktoret e Shoqërisë, Ortaket ose të çdo Person tjetër, ose në entet të tyre, të lidhur drejtpërsëdrejti ose jo me Koncesionin, Projektin ose Aeroportin, përveç informacionit të mëposhtëm:

(1) të gjithë informacionin e shkruar të dhënë Ortakeve në dokumente të shtypur të përgatitura dhe të miratuara për t'u lëshuar nga një Ent Shtetëror para Datës së Fillimit, i cili materialisht ndikon të drejtat dhe detyrimet e Palëve sipas kësaj Kontrate, dhe

(2) opinionioni ligjor i dhënë nga Ministria e Drejtësisë e Republikës së Shqipërisë në përputhje me Piken 3.2(b)(1) të kësaj Kontrate;

(ii) punimet, ose fakti që ato kryhen nga Shoqëria ose Kontraktoret e Shoqërisë; dhe

(iii) çdo veprim apo mosveprim i Shoqërisë ose çdo Personi tjetër (te ndryshëm nga Qeveria e Shqipërisë, Kontraktoret e Qeverisë ose çdo Ent Shtetëror) sipas ose në zbatim të kësaj Kontrate ose në lidhje me këtë Kontratë, Koncesion, Projekt ose Aeroport. Shoqëria do të mbrojë dhe dëmshpërblejë tërësisht Qeverinë e Shqipërisë dhe çdo Ent Shtetëror (dhe punëmarrësit, nëpunësit dhe agjentet respektive) nga çdo kosto, shpenzim, humbje, detyrim financiar, dëm, pretendim, padi ose procedurë.

(b) Kufizimi i Përgjegjësisë së Shoqërisë

Shoqëria (duke përfshirë punëmarrësit e saj dhe zyrtaret) nuk do të jetë përgjegjëse në lidhje me kostot, shpenzimet, humbjet, dëmet dhe ose detyrimet financiare të pësuar ose të shkaktuara nga një Personi që kanë ardhur, drejtpërsëdrejti ose jo drejtpërsëdrejti, si rezultat ose në lidhje me:

(i) çdo informacion (i siguruar në çfarëdo formë nga ose në emër të Qeverisë së Shqipërisë ose çdo Kontraktori të Qeverisë ose çdo Enti Shtetëror);

(ii) punimet ose faktin që ato kryhen nga Qeveria e Shqipërisë ose Kontraktoret e Qeverisë;

(iii) çdo veprim ose mosveprim i Qeverisë së Shqipërisë ose i Kontraktoreve të Qeverisë sipas ose në përputhje me këtë Kontratë ose përndryshe në lidhje me Kontratën, Koncesionin, Projektin ose Aeroportin;

(iv) me kusht që Praktikën e Mira të Industrisë, Ligjin të Zbatueshëm dhe dispozitat e kësaj Kontrate të jenë përmbushur nga Shoqëria, dëmet, zhurmat, vibracionet ose ndotjet e shkaktuara nga:

(1) avionët në Aeroport ose mbi të, duke u ngritur dhe ose duke u ulur në të;

(2) çdo aktivitet tjetër i kryer nga Shoqëria ose Kontraktoret e Shoqërisë në Zonën e Koncesionit, në Zonën e Kufizuar dhe në Zonën e Zhvillimit në përputhje me këtë Kontratë; dhe

(3) Punimet e Ndërtimit dhe punimet e lidhura me ndërtimin të kryera në Zonën e Koncesionit, Zonën e Kufizuar dhe Zonën e Zhvillimit në përputhje me këtë Kontratë.

#### **22.4 Demet e Prejardhura**

Asnjë palë nuk do të jetë përgjegjëse ndaj ndonjë palë tjetër për të mbuluar humbjet ose për arsye të shkeljes së kësaj Kontrate ose të detyrimeve statusore ose sipas ligjit të përgjithshëm (duke përfshirë, pa u kufizuar, Ligjin e Zbatueshëm dhe Ligjin Anglez) për çdo dëm rastësor, të prejardhur, ndëshkues ose të posaçëm ose humbje të rëndësishme ose ekonomike duke përfshirë, por duke mos u kufizuar në, humbje të fitimit, përdorimi, mundësie ose humbje tjetër jo e drejtpërdrejtë ose e prejardhur që mund të këtë pësuar pala tjetër.

#### **23. RASTET E ÇLIRIMIT NGA PERGJEGJESIA**

(a) Pasi ndodh Rasti i Çlirimit, Shoqëria përfiton nga një ose të gjithë çlirimet e mëposhtëm siç e vendos firma ndërkombëtare e kontabilitetit, bazuar në këtë Kontratë, të nevojshme për të eliminuar ndikimin e Rastit të Çlirimit (por të mos kompensojë për një ecuri të dobët nga ana e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate):

(i) zgjatje të afatit të barabartë me periudhën e Rastit të Çlirimit në mënyrë që të përmbushë Detyrimet Baze, dhe nëse është e zbatueshme, Detyrimet Shtese;

(ii) c lirimi nga zbatimi i Pikës 26.3 (Zgjidhje nga Qeveria e Shqipërisë për shkak te rastit te mospagesës se posaçme nga Shoqëria) dhe Pikës 28.1 (Rastet e Mospagesës nga Shoqëria),

(iii) çlirimi nga pagesa e sanksioneve sipas Shtojcës 5(Sanksioni për Mospërputhje me Detyrimet Baze) dhe Shtojcës 6(Sanksioni për Mospërputhje me Detyrimet Shtese) te zbatueshme, dhe nga pagesa e dëmeve qe lindin nga efektet e Rasteve te Çlirimit;

(iv) shtyrje te pagesës te maturuar dhe te pagueshme nga Shoqëria ndaj Qeverise se Shqipërisë sipas Pikës 20 (c) (Pagesat ndaj Qeverise se Shqipërisë), subjekt i një norme interesi Euro LIBOR plus 3 % për vit për çdo shume te Kuotës Junior te gatshme dhe te pagueshme, për çdo periudhe vonese ne pagese te kësaj Kuote Junior (përveçse nëse është për shkak te rastit te Forcës Madhore ose te Rastit te Çlirimit nga Përgjegjësia) dhe

(v) shtyrje te tjera te tilla te investimeve ose rregullimeve te detyrimeve ose taksave te Aeroportit qe Palët mund te bien dakord me shkrim.

(b) Ne rast se ndodh një ngjarje qe cilësohet si Force Madhore dhe njëkohësisht Rast Çlirimi, Shoqëria do te këtë te drejtën te vendose (vendim i cili do t'i njoftohet menjëherë Qeverise se Shqipërisë) nëse do te pretendoje Rast Force Madhore apo Rast Çlirimi nga Përgjegjësia. Nëse Shoqëria do te vendose te pretendoje ndodhjen një Rasti Çlirimi nga Përgjegjësia, ajo nuk do te këtë te drejtën te zgjidhe këtë Kontrate para mbarimit te periudhës 12 mujore qe pason datën e njoftimit te ngjarjes se një Rasti Çlirimi nga Përgjegjësia Qeverise se Shqipërisë.

(c) Afati i Rastit te Çlirimit nga Përgjegjësia do te mbaroje kur niveli i trafikut te pasagjereve ne Aeroport ne një periudhe gjashte mujore ka arritur mesataren e dy periudhave gjashte mujore ne vitin para ngjarjes se një Rasti Çlirimi nga Përgjegjësia. Nëse Shoqëria do te pretendoje Rastin e Çlirimit nga Përgjegjësia, Shoqëria do t'i paguaje Qeverise se Shqipërisë kosto te arsyeshme për përfitimin e këshillës financiare nga një firme kontabiliteti ndërkombëtare ose këshilltar tjetër i pavarur i pranueshëm nga Qeveria e Shqipërisë. Një këshillë e tille mund te kërkohet nga Qeveria e Shqipërisë ne mënyrë qe te përcaktojë shkallen e humbjes para Shoqërisë te shkaktuar nga Rasti i Çlirimit nga Përgjegjësia i pretenduar dhe grada e çlirimit te nevojshëm për te mundësuar qe Shoqëria te përmbushë detyrimet e Shërbimit te Huas Kryesore. Qeveria e Shqipërisë është e detyruar t'i paguaje Shoqërisë shumën e vendosur nga një firme kontabiliteti ndërkombëtare ose konsulent financiar i pavarur si te ishte shkalla e humbjes nga Shoqëria e shkaktuar nga Rasti i Çlirimit qe pretendohet, përfshirë shumën e nevojshme qe mundëson Shoqërinë për te përmbushur detyrimet e saj sipas Shërbimeve te Huas Kryesore. Humbjet e Shkaktuara nga shkelja prej Shoqërisë e kësaj Kontrate ose çdo marrëveshjeje tjetër ne lidhje me Koncesionin ose Rastin e Mospërmbushjes te Shoqërisë ose çdo ecuri te dobët te Shoqërisë qe nuk është shkaktuar nga Rasti i Çlirimit, nuk do te merret parasysh kur te përcaktohet shkalla e nevojshme e çlirimit.

(e) Ne mënyrë qe te përfitojë nga rastet e çlirimit te përcaktuar ne nënndarjen (a) me lart, Shoqëria duhet te tregojë se ajo ka bere te gjitha përpjekjet e nevojshme për te lehtësuar kostot e saj te shkaktuara nga ndodhja e një Rasti Çlirimi, si, shtyrja e shpenzimeve jo themelore, shkurtimi i stafit jo kryesor, dhe dhënia e çlirimit ne baze te Kontratave te Lidhura, por pa u kufizuar ne to.

## **24. FORCA MADHORE**

### **24.1 Rastet e Forcës madhore**

(a) "Rast i Forcës madhore" do te thotë çdo ngjarje ose rrethane ose kombinim i ngjarjeve ose rrethanave qe tërësisht ose pjesërisht parandalojnë çdo pale nga përmbushja e detyrimeve sipas kësaj Kontrate, por vetëm nëse dhe ne masën qe raste dhe rrethana te tilla:

- (i) nuk janë brenda kontrollit të arsyeshëm, të drejtpërdrejtë ose jo, të palës së ndikuar,
- (ii) nuk janë rezultat i shkeljes ose pamundësisë së pagesës nga pala e ndikuar, dhe
- (iii) nuk do të mund të evitoheshin nëse pala e ndikuar do të kishte marrë masa të arsyeshme.

(b) Rasti i Forcës Madhore përfshin, por nuk kufizohet në, ngjarjet dhe rrethanat e mëposhtme në masën që ato ose pasojat e tyre plotësojnë kërkesat e mësipërme dhe Piken 24.3 (*Detyrimi për të deklaruar Force Madhore*) dhe Piken 24.4 (*Detyrimi për ndreqjen e Forcës Madhore*):

- (i) çdo veprim lufte (qoftë kjo e deklaruar apo jo) lufte civile, pushtim, konflikt i armatosur ose veprim i një armiku të jashtëm, proteste ose terrorizëm, në secilin rast përfshin ose drejtpërsëdrejti ndikon në Republikën e Shqipërisë;
- (ii) revolucion, proteste, rebelim ose çdo kryengritje civile, akt terrorizmi ose sabotimi që në secilin rast përfshin ose drejtpërsëdrejti ndikon në Republikën e Shqipërisë;
- (iii) grevat që kanë përhapje të gjera dhe ose janë kombëtare dhe ose politike;
- (iv) çdo termet, vërshim ujërash, zjarr, uragane, ose çdo Akt i Zotit ose fatkeqësi mjedisore që ndikon drejtpërsëdrejti ose jo drejtpërsëdrejti në Zonën e Koncesionit;
- (v) kontaminimi nuklear, kimik ose biologjik që drejtpërsëdrejti ose jo drejtpërsëdrejti ndikon në Zonën e Koncesionit, përveç se kur burimi ose shkak i një kontaminimi të tillë është rezultat i veprimeve të Shoqërisë ose të ndonjë prej kontraktoreve të Shoqërisë;
- (vi) valët e presionit të shkaktuara nga mjete që udhëtojnë me shpejtësi supersonike që drejtpërsëdrejti ose jo drejtpërsëdrejti ndikojnë në Zonën e Koncesionit që parandalon palët nga përputhja me të gjitha ose me një pjesë thelbësore të detyrimeve respektive sipas kësaj Kontrate;
- (vii) veprim të kontrolloreve të trafikut që kontrollojnë hapësirën ajrore mbi Republikën e Shqipërisë; ose
- (viii) epidemi ose infeksione që drejtpërsëdrejti ose jo drejtpërsëdrejti ndikojnë në Zonën e Koncesionit.

## **24.2 Mospërbushja e Justifikuar e Detyrimeve**

Asnjë pale nuk do të konsiderohet se nuk ka Përbushur Detyrimet sipas kësaj Kontrate kur dhe në masën që përbushja e detyrimeve sipas kësaj Kontrate pengohet ose tërësisht ose pjesërisht, nga çdo rrethane Force Madhore që lind pas datës së kësaj Kontrate dhe çdo pale do të jete e autorizuar të pezullojë përbushjen e detyrimeve në masën që kjo pale është e penguar tërësisht ose pjesërisht nga përbushja e detyrimeve të veta, sipas kësaj Kontrate nga kjo rrethane e Forcës Madhore. Në rast të ngjarjes së një Force Madhore, Shoqëria do të ketë të drejtën të përfitojë nga disa ose të gjitha çlirimet e caktuara në Piken 23 (*Rastet e Çlirimit*).

## **24.3 Detyrimi për të deklaruar Force Madhore**

Nëse ndonjë pale do të mbështetet në ngjarjen e një Force Madhore si baze për justifikimin e mospërbushjes së detyrimit sipas kësaj Kontrate, atëherë pala që mbështetet në ngjarjen ose kushtet do të njoftojë menjëherë palën tjetër për ngjarjen ose kushtet duke dhënë një vlerësim të kohëzgjatjes së prituri dhe ndikimit të mundshëm në përbushjen e detyrimeve këtej e tutje.

## **24.4 Detyrimi për ndreqjen e Forcës Madhore**

Në varësi të Pikës 24.3 (*Detyrimi për të Deklaruar Force Madhore*) më lart, nëse njëra prej palëve do të mbështetet në ngjarjen e një Force Madhore si baze për t'u justifikuar për mospërbushjen e detyrimeve sipas kësaj Kontrate, atëherë pala që mbështetet tek ngjarja ose tek kushtet do të:

(a) ushtroje çdo përpjekje te arsyeshme për te vazhduar te kryeje detyrimet këtej e tutje; do te ndërmarë menjëherë veprime për te korrigjuar apo riparuar ngjarjen ose kushtet qe justifikojnë përmbushjen e detyrave; te ushtroje te gjitha përpjekjet e arsyeshme për te lehtësuar ose kufizuar demet e palës tjetër ne masën qe një veprim i tille nuk do te ndikojë nga ana e kundërt e interesit te tij; dhe do te njoftoje periodikisht palën tjetër ne lidhje me veprimet e saj dhe planet për veprime ne përputhje me (a), (b) dhe (c) me lart dhe do te njoftoje menjëherë palën tjetër për pushimin e ngjarjes ose kushteve qe e shkaktuan atë, duke qene e justifikuar nga përmbushja e detyrimeve ne rast se një mosmarrëveshje lind mes palëve ne lidhje me faktin nëse një ngjarje ose kushtet qe shkaktuan Forcën Madhore po vazhdojnë, rast ne te cilin palët do ta referojnë çështjen për t'u vendosur ne lidhje me Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*).

#### **24.6 Zgjatja e Afatit te Koncesionit për shkak te Forcës Madhore**

Ne varësi te Pikës 26.2 (*Zgjidhja për shkak te Forcës Madhore te Tejzgjatur*), nëse një Rast Force Madhore me kohëzgjatje me shume se një muaj ndodh ose Rastet e Forcës Madhore te marra se bashku me një gjatësi qe tejkalon dy muaj ndodhin pas Datës se Fillimit dhe para fundit te Afatit te Koncesionit, atehere Afati i Koncesionit do te zgjatet për te gjithë periudhën e kësaj Force Madhore.

Veprimet jo- Tregtare gjate Forcës Madhore .

Nëse një Rast i Forcës Madhore ka ndodhur dhe po vazhdon, dhe për shkak te këtij Rasti Force Madhore, Aeroporti mbetet i mbyllur ose përndryshe pushon ose ne mënyrë thelbësore pushon se pranuari trafik ajror tregtar për me shume se 72 ore te njëpasnjëshme, Shoqëria nuk do te pengojë ose te kufizojë përdorimin e Aeroportit nga Qeveria e Shqipërisë dhe/ose ndonjë Ent Shtetëror për fluturime ushtarake, qeveritare humanitare ose për fluturim qe kane lidhje me sigurinë gjate periudhës se Forcës Madhore.

### **25. NDERHYRJA**

#### **25.1 E drejta e ndërhyrjes**

(a) Përveç se kur parashikohet ndryshe ne këtë Kontrate, as Qeveria e Shqipërisë as Enti Shtetëror nuk do te ndërhyjë ose te ndërpresë, projektimin, ndërtimin, përfundimin, vënien ne pune, mirëmbajtjen, financimin, operimin, drejtimin ose zhvillimin e Aeroportit;

(b) Qeveria e Shqipërisë mundet ose vete ose nëpërmjet Entit Shtetëror te ndërhyjë ose te ndërpresë projektimin, ndërtimin, përfundimin, porosinë, mirëmbajtjen, financimin, veprimin, drejtimin ose zhvillimin e Aeroportit vetëm ne rrethanat e mëposhtme, qe janë kuptuar dhe është rene dakord shprehimisht mes palëve qe neni 13 paragrafi 3 i Ligjit te Koncesionit nuk do te zbatohet ne këtë Kontrate:

(i) për mbrojtjen kombëtare;

(ii) nëse Aeroporti mbetet mbyllur ose përndryshe pushon ose ne mënyrë thelbësore pushon se pranuari trafik ajror tregtar, për arsye te vetme qe i atribuohen Shoqërisë, për me shume se 72 ore te njëpasnjëshme pas njoftimit me shkrim nga DPAC qe Shoqëria te hape dhe/ose te vere ne përdorim Aeroportin; ose

(iii) nëse një Rast i Forcës Madhore ka ndodhur dhe po vazhdon dhe për shkak te këtij Rasti te Forcës Madhore, Aeroporti mbetet i mbyllur ose përndryshe pushon ose ne mënyrë thelbësore pushon se pranuari trafik ajror tregtar, për me shume se 72 ore njëra pas tjetrës, duke parashikuar se kjo ndërhyrje mund te jete vetëm me qëllimin e mundësimit te përdorimit te Aeroportit ne rast urgjence, ndihme humanitare, qeveritare, ose aviacioni ushtarak, gjate periudhës se një Rasti Force Madhore.

(c) Asnjë ndërprerje ose ndërhyrje e kësaj natyre nuk do te zgjasë me shume se sa është e nevojshme duke patur parasysh rrethanat qe çojnë ne lindjen e kërkesave si pasoje.

(d) Pasi Shoqëria ka njoftuar Qeverinë e Shqipërisë për aftësinë e saj për te përmbledhur përmbushjen e detyrimeve te saj sipas kësaj Kontrate dhe i ka dhënë Qeverise se Shqipërisë prova te kënaqshme te kësaj aftësie, Qeveria e Shqipërisë do te pushojë ndërhyrjen e saj

brenda 72 orësh dhe do të bashkëpunojë me Shoqërinë në lidhje me rikthimin e përgjegjësisë dhe kontrollin e Shoqërisë mbi Aeroportin.

## **25.2 Kompensimi për Ndërhyrjen**

(a) Nëse Qeveria e Shqipërisë ose një Ent Shtetëror ka ndërhyrë në përputhje me Piken 25.1 (b) (i) (*E Drejta e Ndërhyrjes*) Qeveria e Shqipërisë do t'i paguaje Shoqërisë në lidhje me periudhën e një ndërhyrjeje të tillë shumë të Shërbimit të Huas Kryesore, detyrimet e Shoqërisë për Shërbimin për Huan e Nënrenditur, Koston e Kapitalit dhe kostot e operacioneve dhe çdo kosto tjetër të Shoqërisë që është shpenzuar në mënyrë të domosdoshme nga Shoqëria në lidhje me ndërhyrjen dhe gjatë saj, minus shumën e Pagesave të Aeroportit dhe të ardhura të tjera të mbledhura nga Shoqëria gjatë periudhës së ndërhyrjes. Asnjë Shumë e Huas së Mëparshme nuk do të paguhet nga Shoqëria gjatë periudhës së ndërhyrjes.

(b) Nëse Qeveria e Shqipërisë ose ndonjë Ent Shtetëror ka ndërhyrë në përputhje me Piken 25.1 (b) (i) (*E Drejta e Ndërhyrjes*), Qeveria e Shqipërisë do t'i paguaje Shoqërisë në lidhje me periudhën e kësaj ndërhyrjeje shumë të Shërbimit të Huas Kryesore, detyrimet e Shoqërisë për Shërbimet për Huan e Nënrenditur dhe kostot operacionale dhe kostot e tjera të shpenzuara nga Shoqëria në mënyrë të domosdoshme në lidhje me ndërhyrjen dhe gjatë saj, minus shumën e pagesave të Aeroportit dhe të ardhura të tjera të mbledhura nga Shoqëria gjatë periudhës së ndërhyrjes. Për të shmangur dyshimin, nëse, gjatë periudhës së ndërhyrjes në përputhje me Piken 25.1 (b) (ii) (*E Drejta e Ndërhyrjes*) Qeveria e Shqipërisë do të vendose të vere në përdorim Aeroportin me personelin e saj, Qeveria e Shqipërisë do t'i paguaje Shoqërisë vetëm shumën e Shërbimit të Huas Kryesore, detyrimet e Shoqërisë për Shërbimet e Huas së Nënrenditur dhe kostot që nuk janë të lidhura me personelin që janë shpenzuar në mënyrë të domosdoshme nga Shoqëria në lidhje me ndërhyrjen dhe gjatë saj, minus shumën e Pagesave të Aeroportit, Shumat e Huas së Mëparshme dhe të ardhura të tjera të mbledhura nga Shoqëria gjatë periudhës së ndërhyrjes. Asnjë Shumë e Huas së Mëparshme nuk do të paguhet nga Shoqëria gjatë periudhës së ndërhyrjes;

(c) Në rast vonese të përmbushjes së ndonjërit prej Detyrimeve Kryesore ose të Detyrimeve Shtese nga Shoqëria për arsye të ndërhyrjes nga Qeveria e Shqipërisë ose nga ndonjë Ent Shtetëror, Shoqëria do të jetë e autorizuar për:

(i) zgjatje të Periudhës së Kërkuar të Detyrimeve ose të Periudhës së Zbatimit, siç është e zbatueshme, duke i korresponduar periudhës së ndërhyrjes; dhe çlirimin nga pagesa e sanksioneve për mospërmbushje të Detyrimeve Kryesore ose Detyrimeve Shtese në masën kur një mospërmbushje e tillë është shkaktuar nga ndërhyrja.

(d) Për raste të tjera nga ato të referuara në Piken 25.1 (ii), Shoqëria do të çlirohet nga detyrimet e saj për t'i paguar Qeverisë së Shqipërisë Pagesën e Garancisë së Transhit të Huas Shtetërore lidhur me periudhën e ndërhyrjes nga Qeveria e Shqipërisë.

## **26. ZGJIDHJA**

### **26.1 Zgjidhja pas Ndërhyrjes**

(a) Pas datës që bie 60 dite pas datës së parë të ndërhyrjes nga Qeveria e Shqipërisë ose ndonjë Ent tjetër Shtetëror, duke marrë parasysh që një ndërhyrje e tillë është e vazhdueshme, kjo Kontratë mund të zgjidhet nga Shoqëria, pasi Shoqëria t'i japë Njoftimin për Zgjidhje, Qeverisë së Shqipërisë, siç vijon;

(i) në rast ndërhyrjeje sipas pikës 25.1 (b) (ii) (*E Drejta e Ndërhyrjes*) në përputhje me Piken 26.3 (*Zgjidhja nga Qeveria në Rastin e Veçante të Mospërmbushjes nga Shoqëria*)

(ii) në rast ndërhyrjeje sipas Pikës 25.1 (b) (iii) (*E Drejta e Ndërhyrjes*) në përputhje me Piken 26.2 (*Zgjidhja për shkak të Forcës Madhore të Tezgjatur*).

(b) Në rast ndërhyrjeje sipas Pikës 25.1 (b) (i) (*E Drejta e Ndërhyrjes*) duke pasur parasysh se kjo ndërhyrje vazhdon për më shumë se 60 dite të njëpasnjëshme ose 90 dite se

bashku gjate një afat dy vjeçar, Shoqëria do te jete e autorizuar te zgjidhe Kontratën dhe t'i paguhet kompensim ne përputhje me Piken 26.4 (b) dhe (c) (*Zgjidhja nga Shoqëria ne Rastin e Veçante te Mospërmbushjes nga Qeverisa e Shqipërisë*).

## **26.2 Zgjidhja për shkak te Forcës Madhore te Tejzgjatur**

(a) Nëse një Rast i Forcës Madhore vazhdon ose është e mundur te vazhdoje për një periudhe me te gjate se gjashte muaj te njëpasnjëshëm, sipas gjykimit te arsyeshëm te Palëve, përveç te drejtës se parashikuar ne Piken 24. 5 (*Zgjatja e Afatit te Koncesionit për shkak te Forcës Madhore*) çdo pale mund te zgjidhe këtë Kontrate duke i bere një Njoftim për Zgjidhje Palës tjetër.

(b) Shoqëria do te këtë te drejtën e kompensimit te llogaritur si shuma e:

(i) shumës se mbetur te principalit te Huas Kryesore te Certifikuar dhe Huas se Nënrenditur te Certifikuar ne periudhën e zgjidhjes, duke përfshirë çdo interes te mbartur deri ne datën qe një kompensim i tille te paguhet i plote dhe Kostot e Dëmtimeve;

(ii) Kapitalitin Aksionar te Shoqërisë, (përfshijuar Huan e Nënrenditur te Certifikuar) minus shumën shpërndarjeve te dividendit ose pagesa te tjera te Shoqërisë ndaj Ortakeve, përveç Kontratave te Lidhura ne përputhje me Piken 14.3 (*Kontratat e Lidhura*). Për te shmangur paqartësitë, kjo shume nuk do t'i paguhet Shoqërisë ne rastin e ngjarjeve te Forcës Madhore Natyrore; dhe

(iii) shumës se llogaritur me interes 5 % ne vit mbi shumën e plote te paguar te Kapitalit te Shoqërisë (përfshijuar Huan e Nënrenditur te Certifikuar) ne lidhje me periudhën qe nga fillimi i Ngjarjes se Forcës Madhore Natyrore qe çon ne zgjidhjen e kësaj Kontrate dhe datën e zgjidhjes se kësaj Kontrate;

minus shumat e:

(1) gjendjes se llogarisë se likuiditetit te Shoqërisë duke zbritur te gjitha shumat e duhura për shpërndarje te dividendëve, te deklaruar nga Shoqëria ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm për vitin qe paraprin vitin e Rastit te Forcës Madhore ose, nëse Rasti i Forcës Madhore ndodh para tre përvjetorit te Datës se Fillimit, për tre vitet e para te Afatit te Koncesionit, dhe

(2) shumës se te ardhurave ne baze te sigurimit te Shoqërisë te përfutur ne lidhje me këtë Kontrate, te ardhura te cilat janë marre ose do te merren nga Shoqëria dhe janë mbajtur ose do te mbahen ne një llogari te veçante te Shoqërisë, llogari, e cila (përfshirë gjendjen e saj) mund t'i nënshtrohet Barrës Sigurues te vendosur ne favor te Huadhënësit Kryesor.

Një kompensim i tille do te paguhet si një shume e vetme ose ne forme tjetër nëse kështu është rene dakord.

(c) Shoqëria është e autorizuar te kërkojë një vlerësim te pavarur nga një ekspert i përshtatshëm i kualifikuar te vlerës se aktiveve te saj (mbi një baze te kostos historike te amortizuar) duke marre parasysh kushtet e pasurive te tilla dhe koston e modifikimeve për t'i sjelle aktivet ne kushtet e kërkuara me qellim përputhjen me këtë Kontrate. Çdo tejkalmim i vlerës se vendosur nga një ekspert i tille i përshtatshëm i kualifikuar mbi shumën e kompensimit te llogaritur ne përputhje me Piken 26.2 (b) (*Zgjidhja për shkak te Forcës Madhore Natyrore te Tejzgjatur*) me lart do t'i paguhet Shoqërisë nga Qeveria e Shqipërisë. Raporti i vlerësimit i përgatitur nga eksperti do te jete i detyrueshëm për te dyja Palët. Tejkalmimi i vlerës se përcaktuar nga raporti i vlerësimit do te paguhet si një shume me një kësht te vetëm.

Zgjidhja nga Qeveria e Shqipërisë ne Rastet e Veçanta te Mospërmbushjes nga Shoqëria

(a) Pa paragjykuar ndonjë te drejte tjetër qe ajo mund te këtë ne baze te kësaj Kontrate, Qeveria e Shqipërisë mund ta zgjidhe këtë Kontrate, pasi t'i japë një Njoftim për Zgjidhje Palës tjetër, nëse ndodh ndonjë prej rasteve te mëposhtme ("Rasti i Zgjidhjes se Kontratës nga Qeveria e Shqipërisë")

(i) një Shkelje Thelbësore nga Shoqëria qe ka ndodhur dhe po vazhdon për 30 Dite Pune njëra pas tjetrës pas datës se njoftimit te vlefshëm për riparim te lëshuar nga Qeveria e Shqipërisë;

(ii) pamundësia e Shoqërisë për te paguar ndonjë shume thelbësore te gatshme dhe te pagueshme ndaj Qeverise se Shqipërisë sipas kësaj Kontrate, qe ka ndodhur dhe po vazhdon për 30 dite pune njëra pas tjetrës;

(iii) një Rast Pamundësie Pagese ndodh ne lidhje me Shoqërinë;

(iv) vazhdimi nga Shoqëria i ndonjë aktiviteti ne lidhje me Koncesionin pa sigurimin (et) e kërkuar sipas kësaj Kontrate qe te jene ne fuqi dhe efekt te plote, duke patur parasysh se ne rast te një tërheqjeje te papritur dhe mosdisponueshmerie ne treg te sigurimeve te kërkuara, nëse Shoqëria menjëherë informon Qeverinë e Shqipërisë për një fakt te tille, Shoqëria do te jete e autorizuar për një periudhe riparimi (një periudhe e tille do te përcaktohet ne mënyrë te arsyeshme nga Qeveria e Shqipërisë);

(v) mosfillimi nga Shoqëria brenda periudhës tre mujore qe nga data e fillimit i ndërtimit (qe do te përfshijë për këtë qellim gërmimin e themeleve) ose, pastaj ndërprerja se ndërtuari e Fazës A te Terminalit te Ri për një periudhe 60 ditësh te njëpasnjëshme;

(vi) mosdhënia nga Shoqëria e Garancisë se Përmbushjes se Detyrimeve te Shoqërisë;

(vii) shkelja nga Shoqëria te ndonjë prej detyrimeve te saj sipas kësaj Kontrate, te cilat ne rast mosmarrëveshjeje midis Palëve, vazhdojnë te parregulluara për me shume se 60 dite te njëpasnjëshme pas datës se marrjes nga Palët te një vendimi te tribunalit te arbitrazhit te caktuar ne përputhje me Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*);

(viii) shkelje te ndonjë ose te gjitha deklaratave dhe garancive te Shoqërisë te specifikuar ne Piken 27.2 (*Shoqëria*); ose

(ix) mospagimi nga secili Ortak i çdo kësti te Kapitalit Aksionar te Deklaruar (siç parashikohet ne Shtojcën 2 (*Shlyerja e Kapitalit te Deklaruar për fazën A te Punimeve te Ndërtimit*) ndaj Shoqërisë ne kohen e caktuar, me përjashtim te zëvendësimit te financimit te Kapitalit Aksionar te vene ne vend nga Ortaku (et) brenda 45 ditëve nga mospagesa.

(b) Shoqëria do te këtë te drejtën e kompensimit te llogaritur si vlera me e larte midis:

(i) shumës se principalit te mbetur te Huas Kryesore te Certifikuar dhe Huas se Nënrenditur te Certifikuar ne kohen e zgjidhjes se Kontratës, duke përfshirë çdo interes te mbartur deri ne datën qe një kompensim i tille paguhet plotësisht dhe Kostot e Dëmtimeve; dhe

(ii) koston historike te amortizuar, duke marre parasysh kushtet e aktiveve ne kohen e zgjidhjes se kësaj Kontrate, te Aktiveve ne Dorëzim, minus koston e arsyeshme te Qeverise se Shqipërisë te ri-tenderimit te Koncesionit.

Shumës se kompensimit te mësipërm i zbritet shuma e:

(i) gjendjes se llogarisë se likuiditetit te Shoqërisë minus te gjithë shumat qe duhet për shpërndarje dividendësh te deklaruar nga Shoqëria ne përputhje me Ligjin e Zbatueshëm për vitin qe paraprin vitin e Rastit te Mospërmbushjes nga Shoqëria ose, nëse Rasti i Mospërmbushjes nga Shoqëria ndodh përpara tre përvjetorit te Datës se Fillimit, për tre vitet e para te Afatit te Koncesionit; dhe

(ii) shuma e procedimeve sipas sigurimit te Shoqërisë te marre ne lidhje me këtë Kontrate, te ardhura, te cilat janë arkëtuar ose do te arkëtohen nga Shoqëria dhe janë mbajtur ose do te mbahen ne një llogari te veçante te Shoqërisë, llogari, e cila (përfshirë gjendjen e saj) mund te jete ne varësi te Barrës Siguruese te vendosur ne favor te Huadhënësit Kryesor. Ky kompensim do te paguhet si një shume e vetme ose ne forme tjetër ne rast se kështu është rene dakord.



(c) ne Rast te Zgjidhjes nga ana e Qeverise se Shqipërisë, Qeveria e Shqipërisë do te këtë te drejtën te njoftoje Shoqërinë dhe Huadhënësin duke specifikuar qe një shkelje e Kontratës ka ndodhur, natyrën e rrethanave përkatëse dhe (nëse është e mundur riparimi) duke kërkuar qe Shoqëria te riparoje brenda periudhës se specifikuar ne njoftim, kjo periudhe riparimi duhet t'i korrespondoje periudhës se riparimit te përcaktuar ne Piken 26.3 (a) (*Zgjidhja nga Qeveria e Shqipërisë ne Rastin e Veçante te Mospërmbushjes nga ana e Shoqërisë*) për një rast specifik, qe do te jete e arsyeshme (por ne asnjë rast me pak se 30 dite). Nëse Shoqëria kundërshton se Rasti i Zgjidhjes nga Qeveria Shqiptare te referuar ne njoftimin e dhënë nga Qeveria e Shqipërisë ka ndodhur, Shoqëria do te këtë te drejtën brenda 30 ditëve pas datës se marrjes se njoftimit, te paraqesë këtë mosmarrëveshje para arbitrazhit ne përputhje me Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*).

(d) nëse rrethana përkatëse qe sjell Rastin e Zgjidhjes nga Qeveria e Shqipërisë nuk është e mundur te riparohet ose, nëse është e mundur te riparohet, nuk është riparuar para mbarimit te periudhës se riparimit te specifikuar ne njoftim, Qeveria e Shqipërisë do te këtë te drejtën ta zgjidhe këtë Kontrate ne përputhje me Piken 32.1(a) (*Te drejtat e Ndërhyrjes se Huadhënësit*). Nëse qeveria e Shqipërisë zgjedh te mos e zgjidhe këtë Kontrate ne përputhje me Piken 32.1(a) (*Te drejtat e Ndërhyrjes se Huadhënësit*), Qeveria e Shqipërisë do te njoftoje Huadhënësin se ai ka 60 dite (ose një periudhe me te gjate siç mund te specifikohet ne njoftim) brenda se cilës te zbatoje marrëveshjen qe rregullon te drejtat e ndërhyrjes se Huadhënësit. Nëse Huadhënësi zbaton marrëveshjen qe rregullon te drejtat e ndërhyrjes se Huadhënësit, Qeveria e Shqipërisë nuk do te jete e autorizuar ta zgjidhe këtë Kontrate si rezultat i ndonjë shkeljeje apo mospagese ekzistuese ne datën e zbatimit te saj deri (nëse është i mundur riparimi) ne periudhën e arsyeshme qe ka patur Huadhënësi për ta riparuar, ne Rastin e Zgjidhjes se Kontratës nga Qeveria e Shqipërisë.

(e) nëse Qeveria e Shqipërisë nuk e zgjidh këtë Kontrate ne përputhje me Piken 32.1 (a) (*Te Drejtat e Ndërhyrjes se Huadhënësit*) dhe Huadhënësi nuk e zbaton marrëveshjen qe rregullon te drejtat e ndërhyrjes se Huadhënësit, Qeveria e Shqipërisë mund te ushtroje te drejtën e saj te zëvendësimit ne përputhje me Piken 32.2 (*Zëvendësimi nga Qeveria e Shqipërisë*), ne te cilin rast kjo Kontrate nuk do te zgjidhet, por do te vazhdoje ndërmjet Qeverise se Shqipërisë dhe Entit Zëvendësues.

(f) Qeveria e Shqipërisë nuk do ta zgjidhe këtë Kontrate përveç Rastit te Zgjidhjes nga Qeveria e Shqipërisë ose siç është parashikuar posaçërisht ndryshe ne këtë Kontrate. Çdo shkelje nga Qeveria e Shqipërisë se kësaj dispozite do te autorizoje Shoqërinë për te marre kompensim, i cili do te llogaritet ne përputhje me Piken 26.4 (b) (*Zgjidhja nga Shoqëria ne Rastet e Veçanta te Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë*).

#### **26.4 Zgjidhja nga Shoqëria ne Rastet e Veçanta te Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë**

(a) Pa paragjykime ndaj çdo te drejte tjetër qe ajo mund te këtë sipas kësaj Kontrate, Shoqëria mund ta zgjidhe këtë Kontrate, pasi t'i këtë dhënë një Njoftim për Zgjidhje Palës tjetër, nëse ndonjë prej rasteve te mëposhtme ("**Rasti i Zgjidhjes nga Shoqëria**") ndodh:

(i) një Shkelje Thelbësore nga Qeveria e Shqipërisë, qe ka ndodhur dhe po vazhdon për 30 Dite Pune te njëpasnjëshme pas datës se njoftimit te vlefshëm për te riparuar, te lëshuar nga Shoqëria;

(ii) dështimi për te siguruar Shërbimet e Siguruara te Qeverise (përveç se për shkak te ngjarjes se një Rasti te Forcës Madhore) te cilat kërkohen për operimin normal te Aeroportit për një periudhe jo me te gjate se 20 dite te njëpasnjëshme;

(iii) pas kërkimeve arkeologjike te Zonës se Koncesionit ose Zonës se Kufizuar te ndërmarra ne përputhje me Piken 6.3 (h) (*Ndërtimi*), konfirmimi se ka struktura ose gjera te një interesi te veçante gjeologjik ose arkeologjik, për një

periudhe me te gjate kohore se 180 dite te njepasnjeshme, ekzistenca e te cilave pengon Shoqërinë nga kryerja e detyrimeve te saj sipas kësaj Kontrate;

(iv) shkelja nga Qeveria e Shqipërisë (duke përfshirë çdo Ent Shtetëror) te ndonjë prej detyrimeve te kësaj Kontrate, i cili ne rast mosmarrëveshjeje mes Palëve vazhdon i pariparuar për me tepër se 60 dite te njepasnjeshme pas datës se marrjes nga Palët te një vendimi te tribunalit te arbitrazhit ne përputhje me Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*); ose

(v) Shkelja e një ose te gjitha deklarimeve dhe garancive te Qeverise se Shqipërisë te specifikuar ne Piken 27.1 (*Qeveria e Shqipërisë*).

(b) Shoqëria do te këtë te drejtën e kompensimit te llogaritur si shuma e:

(i) shumës se principalit te Huas Kryesore te Certifikuar dhe Huas se Nënrenditur te Certifikuar ne kohen e përfundimit, duke përfshirë çdo interes te mbartur aty deri ne datën qe ky interes është plotësisht i paguar, dhe Kostot e Dëmtimeve;

(ii) Kapitalit Aksionar te Shoqërisë;

(iii) vlerës se llogaritur ne një Kosto e Kapitalit e akumulueshme te Shoqërisë, ne lidhje me periudhën ndërmjet Datës se Fillimit dhe datës se përfundimit, minus shumën e shpërndarjeve te dividendeve ose pagesave te tjera përveç Kontratave te Lidhura te lejuara sipas Pikës 14.3 (*Kontratave e Lidhura*) nga Shoqëria për Ortaket (duke përfshirë riblerjen e Kapitalit) dhe duke pasur parasysh qe asnjë kompensim i tille nuk do te jete i pagueshëm nga Qeveria e Shqipërisë për te mbuluar deficitet qe ka pësuar Shoqëria para ngjarjes se një Rasti te Zgjidhjes nga shoqëria ( me përjashtim te rastit kur këto deficite janë shkaktuar drejtpërsëdrejti nga veprimet e Qeverise se Shqipërisë ose nga një Rast Force Madhore);

minus shumën e:

(1) gjendjes se llogaritur se likuiditetit te Shoqërisë; dhe

(2) vlerës se te ardhurave sipas sigurimeve te Shoqërisë te bëra ne lidhje me këtë Kontrate, te ardhura te cilat janë marre ose do te merren nga Shoqëria dhe janë mbajtur ose do te mbahen ne një llogari te veçante te Shoqërisë llogari, e cila (përfshirë gjendjen e saj) mund te jete ne varësi te Barrës Siguruese te vendosur ne favor te Huadhënësit Kryesor.

Një kompensim i tille do te paguhet si një shume e vetme, ose ne një mënyrë tjetër nëse kështu është rene dakord.

(c) Ne Rastin e Zgjidhjes nga Shoqëria, Shoqëria do te këtë te drejtën te njoftoje Qeverinë e Shqipërisë duke specifikuar qe një shkelje e kësaj Kontrate ka ndodhur, natyra e rrethanave përkatëse dhe (nëse është i mundur riparimi) duke i kërkuar Qeverise se Shqipërisë ta riparoje brenda periudhës se riparimit te specifikuar ne njoftim, kjo periudhe riparimi duhet t'i korrespondoje periudhës se riparimit te caktuar ne Piken 26.4 (a) (*Zgjidhja nga Shoqëria ne Rastin e Veçante te Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë*) për një ngjarje specifike, ose nëse nuk është përcaktuar ne Piken 26.4 (*Zgjidhja nga Shoqëria ne Rastin e Veçante te Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë*) për një rast specifik, te jete i arsyeshëm (por ne asnjë rast me pak se 30 dite). Nëse Qeveria e Shqipërisë kundërshton qe Rasti i Zgjidhjes nga Shoqëria i referuar ne njoftimin e dhënë nga Shoqëria ka ndodhur, Qeveria e Shqipërisë do te këtë te drejtën, qe brenda 30 ditëve pas datës se marrjes se njoftimit, ta paraqesë këtë mosmarrëveshje para arbitrazhit, ne përputhje me Piken 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*).

(d) Shoqëria do te këtë te drejtën për ta zgjidhur Kontratën nëse Rasti i Zgjidhjes nga Shoqëria, nëse mund te riparohet, nuk është riparuar brenda periudhës përkatëse te riparimit pas njoftimit nga Shoqëria Qeverise se Shqipërisë. Qeveria e Shqipërisë, përveç rastit kur ajo kundërshton ose vlefshmërinë e kërkesës, ose shumën e kompensimit, do te paguaje shumën e kompensimit te kërkuar nga Shoqëria brenda 30 ditëve nga marrja e një kërkesë te tille. Nëse Qeveria e Shqipërisë do te kundërshtojë vlefshmërinë e kërkesës ose shumën e

kompensimit të kërkuar, dhe Qeveria e Shqipërisë dhe Shoqëria do të jenë të paafta ta zgjidhin këtë mosmarrëveshje brenda 30 ditëve nga marrja e kërkesës, pastaj ose Qeveria e Shqipërisë ose Shoqëria mund ta paraqesin mosmarrëveshjen para arbitrazhit sipas Pikës 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*).

### **26.5 Vazhdimi i Detyrimeve pas Zgjidhjes**

Ne varësi të Pikës 3.6 (*Mospërbushja e Kushteve Paraprake*), dispozitat e Pikës 22 (*Përgjegjësitë dhe Kufizimet e Përgjegjësisë*), Pikës 33 (*Te Drejtat e Pronësisë Intelektuale*), Pikës 34 (*Konfidencialiteti*), Pikës 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*) dhe Pikës 38 (*Ligji Rregullues*) do të vazhdojnë të mbeten në fuqi edhe pas zgjidhjes së kësaj Kontrate.

### **26.6 Pasojat e Zgjidhjes**

Mbarimi i Afatit të Koncesionit ose zgjidhja e kësaj Kontrate do të behet pa paragjykime për të gjitha të drejtat dhe detyrimet që i janë grumbulluar Qeverisë së Shqipërisë ose Shoqërisë dhe pa paragjykime për ato dispozita të cilat shprehimisht parashikojnë vazhdimin e detyrimeve ose të cilat kërkojnë që t'i japin efekt këtij përfundimi ose zgjidhje ose pasojave të përfundimit ose të zgjidhjes.

## **27. DEKLARIMET DHE GARANCITË**

### **27.1 Qeveria e Shqipërisë**

Qeveria e Shqipërisë deklaron, garanton dhe merr përsipër ndaj Shoqërisë, se që nga data e nënshkrimit të kësaj Kontrate dhe deri në Datën e Fillimit:

- (a) ka tagre dhe autoritet të plote të lidhe këtë Kontratë;
- (b) si rrjedhojë e krijimit, dhënies dhe regjistrimit të së drejtës së përdorimit dhe të Uzufuktit në lidhje me Zonën e Koncesionit dhe të dorëzimit të Zonës së Koncesionit Shoqërisë, Shoqëria gëzon të drejtat e plota për përdorimin dhe posedimin e Zonës së Koncesionit dhe të Aktiveve të Lidhura me të;
- (c) Përgjatë Afatit të Koncesionit, Aktivitetet e Lidhura në pronësi të Qeverisë Shqiptare janë dhe do të mbeten të lira nga çdo Barre Siguruese apo të drejtat e palëve të treta, duke përfshirë pa kufizim edhe të drejtat e pronareve të mëparshëm;
- (d) ka kryer të gjitha veprimet e duhura për lidhjen e kësaj Kontrate dhe përmbushjen e detyrimeve të saj sipas kësaj Kontrate; dhe
- (e) me hyrjen në fuqi të Ligjit të Koncesionit të Aeroportit, kjo Kontratë behet e vlefshme, efektive, e detyrueshme dhe e zbatueshme në të gjitha kushtet e saj sipas Ligjit të Zbatueshëm, dhe
- (f) Zona e Koncesionit, Terminali Ekzistues dhe Sheshi i Terminalit Ekzistues, janë dhe do të mbeten prona e Qeverisë Shqiptare gjatë Afatit të Koncesionit, të lira nga çdo garanci apo të drejtat e ndonjë pale të treta, duke përfshirë pa kufizim të drejtat e pronareve të mëparshëm.

### **27.2 Shoqëria**

Shoqëria deklaron, garanton dhe merr përsipër ndaj Qeverisë së Shqipërisë se, që nga Data Efektive, kur të ndodhë, Data e Fillimit dhe në çdo kohë me pas, gjatë Afatit të Koncesionit:

- (a) është shoqëri e krijuar rregullisht në përputhje me ligjet e Republikës së Shqipërisë dhe ka si objekt të vetëm të veprimtarisë së saj, kryerjen e veprimtarive, të cilat sipas kësaj Kontrate janë të lidhura me Koncesionin;
- (b) nuk ka asnjë Filial;
- (c) nuk është në gjendje Paaftësie Paguese;
- (d) vepron në përputhje të plote me Ligjet e Zbatueshme dhe dispozitat e kësaj Kontrate;
- (e) ka tagre dhe autoritet të plote për të lidhur këtë Kontratë, ka kryer të gjitha veprimet e nevojshme për të marrë autorizimin për lidhjen e kësaj Kontrate si dhe përmbushjen e detyrimeve sipas saj;
- (f) gëzon kapacitetin dhe gjendjen financiare për të ndërmarrë këtë Projekt;

- (g) kjo kontrate përfaqëson ligjshmërinë, vlefshmërinë dhe detyrueshmërinë e detyrimeve te saj te zbatueshme ndaj shoqërisë sipas kushteve te këtij dokumenti;
- (h) nënshkrimi, depozitimi dhe zbatimi i kësaj Kontrate, sipas rastit, nuk do te jete ne kundërshtim, rezultojë ne ndonjë shkelje, nuk do te përbejnë një Mospërmbushje apo nuk do te përshpejtoje zbatimin e kërkuar te ndonjë prej kushteve te Statutit ose Ligjeve te Zbatueshme, ndonjë angazhimi, kontrate, memorandumimi mirëkuptimi, dekreti apo urdhri ne te cilën ajo është pale ose me te cilën ajo vete apo aktivet e saj janë te lidhur apo te prekur.
- (i) nuk do te këtë veprime, padi, procedime, ose hetime ne zhvillim, ne dijeni te Shoqërisë, te drejtuara kundër saj përpara çdo trupi gjykues ose përpara çdo autoriteti gjyqësor, pothuaj - gjyqësor, ose autoriteti tjetër, përfundimi i te cilave mund te rezultojë ne shkelje ose te përbëje një Mospërmbushje nga Shoqëria sipas kësaj Kontrate, ose ky përfundim vetëm apo bashke me te tjerët te prodhoje një Ndryshim Thelbësor Negativ.
- (i) shumë e pjesëve te Kapitalit te nënshkruara dhe shlyera plotësisht arrin te paktën 27 % te shumës totale te financimit te arritur nga Shoqëria sipas Dokumenteve te Financimit ne lidhje me plotësimin nga Shoqëria te Detyrimeve Kryesore dhe detyrimeve ne lidhje me Rrugën e Re Hyrëse;
- (k) përveç Barrës Siguruese te dhënë ose qe duhet t'i jepet Huadhënësit sipas Dokumenteve te Financimit, asnjë Barre tjetër Siguruese nuk vendoset mbi pjesët e kapitalit te Shoqërisë; dhe
- (l) ajo organizohet dhe drejtohet ne përputhje me rregullat dhe parimet e qeverisjes se mire te shoqërisë.

Shoqëria është ne gjendje qe t'i përsërite te gjitha deklaratimet dhe garancitë e Shoqërisë ne këtë Pike, ne çdo dite gjate Afatit te Koncesionit, mbështetur ne faktet dhe rrethanat e rastit

## **28. RASTET E MOSPËRMBUSHJES**

### **28.1 Rastet e Mospërmbushjes nga Shoqëria**

Secili prej rasteve qe vijon përbën rastin e mospërmbushjes nga Shoqëria (Rastet e Mospërmbushjes nga Shoqëria) përveç kur Rasti i Mospërmbushjes nga Shoqëria vjen për shkak te Rastit te Forcës Madhore ose Rastit te Çlirimit te Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë:

- (a) Shoqëria nuk ka përmbushur ndonjë prej detyrimeve te saj ne afatin e duhur sipas Kontratës (përveç detyrimeve te saj te lidhur me sigurinë teknike dhe sigurimin ne përgjithësi) dhe nuk ka arritur qe brenda afatit përkatës te ndreqjes te caktuar ne këtë Kontrate për një rast specifik, ose kur nuk behet fjale për këtë rast, brenda afatit te ndreqjes te njoftuar Shoqërisë nga Qeveria Shqiptare, te ndreqe këtë mospërmbushje me kusht qe afati i ndreqjes te jete jo me pak se 30 dite.
- (b) Çdo deklarim i bere ose garanci e dhënë nga Shoqëria sipas kësaj Kontrate zbulohet te jete fals ose ne mashtrim.
- (c) Shoqëria ndodhet para Rastit te Paaftësisë Pagueuse
- (d) ka një Mospërmbushje sipas Dokumenteve te Financimit dhe ndonjë nga Huadhënësit Kryesore ka kërkuar pagesat e tij te ardhshme dhe përshpejtuar shlyerjet e shumave qe duhen bere sipas secilit prej Dokumenteve te Financimit.
- (e) Shoqëria nuk e njeh këtë Kontrate ose ne një mënyrë tjetër te te kuptoje qëllimin e saj për te mos qene me e detyruar sipas kësaj Kontrate.

### **28.2 Pasojat e Mospërmbushjes nga Shoqëria**

Pa paragjykuar asnjë nga te drejtat e tjera ose te ndreqjes qe Qeveria Shqiptare gëzon sipas kësaj Kontrate, kur te ndodhet para Rastit te Mospërmbushjes nga Shoqëria, Qeveria e Shqipërisë ka te drejte t'i dërgojë kësaj te fundit kërkesë me shkrim për ndreqjen e mospërmbushjes përkatëse brenda një afati te arsyeshëm te ndreqjes qe caktohet ne kërkesën me shkrim. Shoqëria duhet qe menjëherë (duke marre parasysh edhe natyrën e mospërmbushjes) t'i dorëzojë Qeverise Shqiptare një plan te hartuar me shkrim për ndreqjen e

kësaj mospërmbushje dhe te vere ne zbatim pa vonese këtë plan, te pranuar nga Qeveria Shqiptare. Ne rast se Shoqëria, për çfarëdolloj arsyeje, nuk e ndreq mospërmbushjen përkatëse brenda afatit te ndreqjes, kjo mospërmbushje shndërrohet ne Shkelje Thelbësore menjëherë pas përfundimit te afatit te ndreqjes, dhe Qeveria Shqiptare:

(a) ne lidhje me Rastin e Mospërmbushjes te Shoqërisë te përshkruar ne Piken 28.1(a) (*Rastet e Mospërmbushjes te Shoqërisë*), (ne lidhje me përmbushjen vetëm te Detyrimit Kryesor) përfiton nga Shoqëria, ne ditën e pare te secilit muaj gjate afatit ne te cilën Rasti i Mospërmbushjes nga Shoqëria ka filluar dhe vazhdon, pagesën ne shumën dhe kushtet e përshkruara ne Shtojcën 5 (*Sanksionet për Mospërmbushje te Detyrimeve Kryesore*).

(b) ne lidhje me Rastin e Mospërmbushjes te Shoqërisë te përshkruar ne Piken 28.1(a) (*Rasti i Mospërmbushjes se Shoqërisë*) (lidhur vetëm me përmbushjen e Detyrimeve Shtese), përfiton nga Shoqëria ne ditën e pare te secilit muaj gjate periudhës qe ky Rast Mospërmbushje nga Shoqëria ka filluar dhe vazhdon, pagesën ne shumën dhe kushtet e përshkruara ne Shtojcën 6 (*Sanksionet për Mospërmbushje te Detyrimeve Shtese*).

### **28.3 Rastet e Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë**

Rastet qe vijojnë përbejnë rastet e mospërmbushjes se detyrimeve nga Qeveria Shqiptare ("**Rast i Mospërmbushjes nga Qeveria Shqiptare**"), përjashtuar rastet kur ky Rast Mospërmbushje nga Qeveria e Shqipërisë ndodh si rrjedhoje e një Rasti Mospërmbushje te Shoqërisë ose për shkak te një Rasti te Forcës Madhore:

(a) Përveç rastit te përshkruar ne nen-paragrafin (d) me poshtë, Qeveria e Shqipërisë nuk përmbush ndonjë nga detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate dhe njëkohësisht nuk e ndreq këtë mospërmbushje brenda afatit përkatës te ndreqjes te caktuar ne këtë Kontrate për një rast specifik, dhe nëse nuk behet fjale për këtë rast, pas afatit te caktuar për ndreqje Qeverise se Shqipërisë me kusht qe ky afat mos te jete me pak se 30 dite.

(b) Qeveria e Shqipërisë nuk e njeh këtë Kontrate ose ne një mënyrë tjetër te te kuptoje qëllimin e saj për te mos qene me e detyruar sipas kësaj Kontrate .

(c) Qeveria e Shqipërisë apo çdo Ent tjetër Shtetëror, si rrjedhoje e veprimeve apo mosveprimeve te tyre si dhe atehere kur duhet, sipas kësaj Kontrate, krijojnë rrethana te tilla qe shkaktojnë një Ndryshim Thelbësor Negativ - ne përmbushjen e detyrimeve te Shoqërisë sipas kësaj Kontrate dhe nuk e ndreqin këtë mospërmbushje brenda 3 ditëve pas mbarimit te periudhës se ndreqjes te lajmëruar nga Shoqëria, ne përputhje me piken 28.3(a) si me sipër.

(d) Qeveria Shqiptare vonon pagesën e çdo shume te detyruar dhe te kërkueshme prej Qeverise Shqiptare sipas kësaj Kontrate tej afatit tridhjetë (30) ditor pas njoftimit te kësaj fundit nga Shoqëria.

(e) Çdo deklarim i bere ose garanci e dhënë nga Qeveria Shqiptare sipas kësaj Kontrate zbulohet qe është fals ose ne mashtrim.

### **28.4 Pasojat e Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë**

Pa cenuar asnjë te drejte tjetër apo te drejte ndreqjeje qe Shoqëria përfiton sipas kësaj Kontrate, kur ajo te ndodhet para Rastit te Mospërmbushjes nga Qeveria e Shqipërisë, ka te drejte t'i dërgojë asaj një kërkesë me shkrim ku t'i kërkojë ndreqjen e mospërmbushjes brenda një afati te arsyeshëm te caktuar prej saj ne kërkesën me shkrim. Qeveria e Shqipërisë duhet qe menjëherë (duke marre parasysh edhe natyrën e një mospërmbushje te tille) t'i dorëzojë Shoqërisë një plan te hartuar me shkrim për ndreqjen e mospërmbushjes dhe te vere ne zbatim pa u vonuar këtë plan te pranuar nga Shoqëria. Ne rast se Qeveria e Shqipërisë për çfarëdolloj arsye nuk mund te ndreqe mospërmbushjen përkatëse brenda afatit te ndreqjes, kjo mospërmbushje do te shndërrohet ne një Shkelje Thelbësore menjëherë pas mbarimit te afatit te ndreqjes.

### **28.5 Shkelja Thelbësore**

Pa cenuar asnjë te drejte tjetër apo te drejte ndreqjeje qe Palët përfitojnë nga kjo Kontrate, edhe pse nëse mund te parashikohet ndryshe, secili nga rastet qe vijon përbën një shkelje thelbësore te kësaj Kontrate ("**Shkelja Thelbësore**"):

(a) Shoqëria s'ka përmbushur detyrimet e saj lidhur me sigurinë teknike dhe sigurimin ne përputhje me Shtojcën 39 (*Sistemi i Administrimit te Sigurisë ne Aeroport*) dhe Shtojcën 44 (*Kontrolli i Sigurisë dhe i Bagazheve*), përjashtuar Rastin e Forcës Madhore, dhe nuk e ka ndrequr këtë mospërmbushje brenda pese (5) ditëve pasi ka marre njoftim me shkrim nga Qeveria Shqiptare ku ajo njofton Shoqërinë për këtë mospërmbushje;

mospërmbushja nga Shoqëria ose nga Qeveria Shqiptare (përfshi këtu edhe çdo Ent Shtetëror) te secilit prej detyrimeve te tyre parashikuar ne Kontrate, e cila:

- (i) ka te ngjare te shkaktoje, ne gjykimin e arsyeshëm te palës se cenuar (dhe kur ka mosmarrëveshje midis palëve, si ato qe i nënshtrohen Pikës 36 (*Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve*)), Ndryshim Thelbësor Negativ; dhe
- (ii) Shoqëria ose Qeveria e Shqipërisë (përfshirë këtu çdo Ent Shtetëror) nuk e ndreq mospërmbushjen brenda afatit te ndreqjes (qe është caktuar dhe i është njoftuar përpara ne kohe palës mospermbushese nga pala e cenuar);

(c) Mospërmbushja nga Shoqëria e te gjitha detyrimeve te saj qe ne këtë Kontrate klasifikohet si mospërmbushje e plote, siç është përshkruar dhe me tej ne Shtojcën 36 (*Kriteret e Përmbushjes*);

(d) ne rastin e Punimeve te Ndërtimit, projektimi, ndërtimi, përfundimi dhe vënia ne pune e Aeroportit, (përfshirë këtë dhe çdo Ndryshim te Mundshëm) punimet, materialet, pajisjet, sistemet dhe procedurat e përfshira ne lidhje me to nuk përputhen me kërkesat e përshkruara ne këtë Kontrate; ose

(e) ne rastin e Operacioneve Ushtarake te çdo lloji nga forcat ajrore shqiptare te cilat kalojnë njëzet e pese për qind (25 %) te Kapacitetit te Deklaruar te Pistës (një shkelje e tille përbën Shkelje Thelbësore nga Qeveria Shqiptare).

(f) Mosdhënia nga Qeveria Shqiptare për një afat me te gjate se 72 ore rresht, i Shërbimeve Jetësore te Dhëna nga Qeveria (përveç kur kjo vjen si pasoje e Rastit te Mospërmbushjes nga Shoqëria apo Rastit te Forcës Madhore).

(g) mosnjoftimi i Qeverise Shqiptare nga Shoqëria për çdo mospagese te shumave te detyrueshme sipas Dokumenteve te Financimit si dhe për çdo heqje dore nga detyrimet qe lidhen me pagesat sipas Dokumenteve te Financimit te dhëna nga çdo Huadhënës Kryesor.

## **28.6 Kunderbalancimi dhe e Drejta për Kunderbalancim te Veçante**

(a) Me këtë kontrate kuptohet dhe pranohet ne mënyrë te shprehur se Shoqëria gëzon një te Drejte Kunderbalancimi te Veçante.

(b) Pa cenuar asnjë te drejte tjetër qe Shoqëria gëzon sipas kësaj Kontrate (përfshi këtu pa kufizim edhe te Drejtën e Kunderbalancimit te Veçante), Shoqëria ka te drejte te kunderbalancoje nga çdo shume qe i detyrohet Qeverise Shqiptare ose çdo Enti Shtetëror (përfshi këtu pa kufizim edhe taksat) përkundrejt shumave te detyruara dhe te kërkueshme qe Qeveria e Shqipërisë ose Enti Shtetëror i ka Shoqërisë sipas kësaj Kontrate. Te drejtat e Shoqërisë sipas kësaj Pike 28.6(b), i nënshtrohen kërkesave te përcaktuara ne ligjin e zbatueshëm dhe kësaj Kontrate dhe bëhen te ushtrueshme vetëm ne rast se asnjëra pale ne këtë Kontrate nuk kundërshton ekzistencën ose vlerën e këtyre detyrimeve.

(c) Pa cenuar asnjë te drejte tjetër qe Qeveria Shqiptare gëzon sipas kësaj Kontrate, ajo ka te drejte te kunderbalancoje nga çdo shume qe i detyrohet Shoqërisë, përkundrejt shumave te detyruara dhe te kërkueshme qe Shoqëria i ka Qeverise Shqiptare ose ndonjë Enti Shtetëror sipas kësaj Kontrate. Te drejtat e Qeverise Shqiptare sipas kësaj Pike 28.6(e)(b) i nënshtrohen kërkesave te përcaktuara ne ligjin e zbatueshëm dhe kësaj Kontrate dhe bëhen te ushtrueshme vetëm ne rast se asnjëra pale ne këtë Kontrate nuk kundërshton ekzistencën ose vlerën e këtyre detyrimeve.

## **29. DOREZIMI**

(a) Palët bien dakord që në Datën e Dorëzimit, çdo e drejtë përdorimi apo Uzufrukti që i ka takuar Shoqërisë në lidhje me Zonën e Koncesionit, Ndërtimet Ekzistuese dhe Aktivitet Ekzistuese, përfshi këtu pa kufizim edhe Aktivitet në Dorëzim, do të mbarojë dhe Shoqëria:

- (i) Do t'i kalojë Qeverisë Shqiptare çdo titull pronësie që ka mbi Ndërtimet e Reja;
- (ii) Do t'i kalojë Qeverisë Shqiptare të gjitha të drejtat, detyrat dhe detyrimet e Shoqërisë në lidhje me Aktivitet në Dorëzim, Zonën e Koncesionit dhe vetë Koncesionin, përveç Dokumenteve të Financimit dhe të drejtave që gëzon në lidhje me to; dhe
- (iii) Do t'i dorëzojë Qeverisë Shqiptare të gjithë dokumentet që posedon në lidhje me sendet e përmendura në pikat (i) dhe (ii) me sipër dhe nuk do të mbajë asnjë kopje të tyre;

në këmbim të pagesës nga Qeveria e Shqipërisë, por vetëm në rastin e mbarimit të kësaj Kontrate (dhe jo zgjidhjes së saj), të shumës së barabartë me vlerën neto kontabël të Shoqërisë (në Datën e Dorëzimit, sipas Parimeve të Përgjithshme të Pranuarë të Kontabilitetit në Shqipëri) (me përjashtim të Fazës A Terminali i Ri dhe Fazës A Ndërtimet e Reja të Kargos), të vendosur nga një ekspert vlerësues i pavarur (duke marrë parasysh gjendjen e aktiveve përkatëse). Të gjitha taksat dhe shpenzimet e procesit të kalimit dhe dorëzimit të aktiveve të përmendura në nënparagrafët (i) dhe (ii) me sipër do të përballohen nga Shoqëria. Shoqëria do të bashkëpunojë dhe ndihmojë Qeverinë e Shqipërisë apo çdo Ent Shtetëror, sipas kërkesës së arsyeshme të Organit Shtetëror të Autorizuar, për qëllimet e nënparagrafëve (i) dhe (ii) me sipër.

(b) Shoqëria garanton se e gjithë prona, aktivitet, të drejtat dhe sendet e tjera të përmendura në këtë Pike 29 të fituara nga ose të kaluara tek Qeveria e Shqipërisë, janë në gjendje të mire pune dhe të mirëmbajtura sipas përcaktimeve të bëra në Shtojcën 17 (*Kode, Standarde, Rregulla dhe Publikime të tjera*) dhe se Aeroporti do t'i dorëzohet Qeverisë së Shqipërisë si një ndërmarrje funksionale dhe në gjendje të mire pune.

(c) Qeveria e Shqipërisë nuk është përgjegjëse për asnjë detyrim, hua, kapital ose obligacion tjetër të Shoqërisë në lidhje me funksionimin dhe administrimin e Aeroportit apo për shkak të fitimit apo kalimit të aktiveve, pronave, të drejtave dhe detyrimeve të ndryshme të referuara në këtë Pike 29 nga dhe tek Qeveria e Shqipërisë, ose në një formë tjetër.

(d) Në varësi të Pikës 26.5 (*Vazhdimi i Detyrimeve pas Zgjidhjes*) dhe Pikës 26.7 (*Pasojat e Zgjidhjes*), me përfundimin e çështjeve të përmendura në nën-paragrafin (a) të kësaj Pike, detyrimet e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate do të pushojnë.

(e) Ndërkohë që të gjitha aktivitetet e Shoqërisë do t'i kalohen Qeverisë Shqiptare në Datën e Dorëzimit, Shoqëria vetë nuk do t'i kalohet Qeverisë Shqiptare.

## **30. INSPEKTIMET DHE LEJET**

(a) Nga Data e Fillimit, Organi Shtetëror i Autorizuar, Njësia e Zbatimit të Projektit, DPAC ose ndonjë Ent tjetër Shtetëror (përfshi këtu edhe punonjësit dhe agjentet përkatës) mund të inspektojnë Zonën e Koncesionit, duke njoftuar pesë (5) dite përpara me shkrim, dhe *duke siguruar* që ky inspektim të shkaktojë minimumin e shqetësimit për ndërtimin, menaxhimin, përdorimin, mirëmbajtjen, nxjerrjen nga puna dhe rinovimin e Terminalit Ekzistues, Sheshin i Terminalit Ekzistues dhe Aktiveve të Lidhura, Mjediseve të Reja dhe Rrugës së Re Hyrëse.

(b) Pa cenuar asnjë të drejtë tjetër që gëzojnë sipas kësaj Kontrate, Qeveria e Shqipërisë dhe ndonjë Ent tjetër Shtetëror, përfshi këtu pa kufizim DPAC dhe ANTA-n, gëzojnë hyrje të lire në Kullën Ekzistuese të kontrollit, Kompleksin e ANTA-s dhe Zonën Ushtarake (nga ana e aerodromit), në çdo kohë, duke filluar që nga data e kësaj Kontrate deri në fund të Afatit të Koncesionit.

## **31 DETYRAT JO NË MIREBESIM**

Asgjë ne këtë Kontrate, nuk përbën ortakëri, asnjë lloj marrëdhënie agjencie, ose nuk krijon marrëdhënie varësie apo kujdestarie mes Qeverisë Shqiptarisë (përfshi edhe çdo Ent Shtetëror) dhe Shoqërisë.

## **32. E DREJTA E NDERHYRJES SE HUADHËNESIT DHE ZEVENDESIMI**

### **32.1 E Drejta e Ndërhyrjes se Huadhënësit**

(a) Edhe pse mund të parashikohet ndryshe në këtë Kontrate apo në kontratën që rregullon të drejtën e ndërhyrjes së Huadhënësit, Qeveria Shqiptare, kur të ndodhet para Rastit të Zgjidhjes nga Qeveria Shqiptare për shkak të Shoqërisë, ka të drejtë ta zgjidhë këtë Kontrate në përputhje me Piken 26.3 (*Zgjidhja nga Qeveria Shqiptare në Rastin e Veçante të Mospërmbushjes nga Shoqëria*). Në rast se Qeveria Shqiptare zgjedh të ushtroje këtë të drejtë për zgjidhjen e kontratës, ajo i dërgon Huadhënësit një njoftim për vendimin e saj dhe duhet t'i paguajë Huadhënësit Kryesor, jo me vonë se gjashtëdhjetë (60) ditë pas përfundimit të kësaj Kontrate, kompensimin e llogaritur në përputhje me Piken 26.2(b). (*Zgjidhja për shkak të Forcës Madhore të Zgjatur*).

(b) Qeveria Shqiptare me këtë Kontrate pranon krijimin e Barrës Siguruese mbi të drejtat e Shoqërisë dhe pranon që kur të ndodhë një shkelje e kësaj Kontrate nga Shoqëria apo një Rast Mospërmbushje po prej saj, Huadhënësi do të këtë të drejtë që:

(i) brenda afatit kohor të specifikuar në kontratën që rregullon të drejtën e ndërhyrjes së Huadhënësit, të ndreqe shkeljen ose Rastin e Mospërmbushjes nga Shoqëria, ndërkohe që brenda këtij afati ndreqjeje të drejtë e Qeverisë Shqiptare për të zgjidhur Kontratën është e pezulluar; dhe

(ii) të prezumohet ose të behet i ceduari të cilit i kalohen të gjitha të drejtat dhe detyrimet e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate, dhe në veçanti atë në lidhje me:

1) menaxhimin dhe vazhdimin e çdo biznesi të Shoqërisë në lidhje me Koncesionin

2) ushtrimin e çdo njëresë dhe të gjitha të drejtave të Shoqërisë për aq kohë sa të gjitha detyrimet e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate të mos jenë përmbushur;

3) ushtrimin e çdo të drejte dhe menaxhimin e çdo aktivi të Shoqërisë si dhe ushtrimin dhe kryerjen (ose lejitimin e Shoqërisë që të ushtroje dhe kryejë) e gjithë të drejtave dhe veprimeve njësoj sikur Huadhënësi të jetë pronari dhe përfituesi direkt i këtyre të drejtave dhe aktiveve, përfshi këtu pa kufizim, përgatitjen dhe shpërndarjen e të gjitha shërbimeve që Huadhënësi do t'i gjykojë të nevojshme për menaxhimin efektiv, përdorimin e aktiveve ose ushtrimin e këtyre të drejtave;

4) punësimin e një operatori aeroporti i cili përmbush të gjitha kërkesat e përshkruara në Shtojcën 12 (*Investitori Strategjik*); dhe

5) kryerjen e të gjitha veprimeve dhe akteve të tjera që Huadhënësi do i gjykojë të nevojshme, të përshtatshme apo detyrues në ushtrimin e cilësdo prej të drejtave të dhëna sipas ose për shkak të kontratës që rregullon të drejtën e ndërhyrjes së Huadhënësit dhe pranimin për të bërë gjithçka që i taken të beje.

por duke patur parasysh që:

(A) Huadhënësi nuk mund (dhe nuk ka të drejtë të bejë marrëveshje) të shesë, transferojë, kalojë, apo në çdo rast tjetër, të urdhërojë, krijojë apo lejojë të vazhdojë ndonjë Barre Siguruese apo të drejtë menaxhimi, operimi apo kontrolli mbi Aeroportin;

(B) kontrata që rregullon të drejtën e ndërhyrjes të Huadhënësit do të përfundojë dhe nuk do të këtë me fuqi (dhe nëse Huadhënësi është duke ushtruar të drejtën e tij të menaxhimit do të pushojë menjëherë se e beri këtë) me mbarimin e kësaj Kontrate; dhe



- (C) menjëherë pas marrjes ne dore te ushtrimit te te drejtave nga Huadhënësi sipas kontratës qe rregullon te drejtën e ndërhyrjes se tij, ky i fundit do te publikoje një njoftim ne një gazete te përditshme biznesi dhe një gazete te përditshme te Tiranës, ku ne emër Shoqërisë do te njoftoje se menaxhimi do te behet nga ose për llogari te Huadhënësit, dhe menjëherë pasi Huadhënësi te këtë përfunduar menaxhimin, Shoqëria do te publikoje një njoftim ne këto gazeta për rimarrjen ne dore te menaxhimit.
- (c) Qeveria Shqiptare pranon qe Huadhënësi mund te ushtroje te drejtat e tij sipas kontratës qe rregullon te drejtat e ndërhyrjes te Huadhënësit:
- (i) brenda gjashtëdhjetë (60) ditëve pasi Qeveria Shqiptare te këtë njoftuar Huadhënësin për shkeljen e Kontratës nga Shoqëria ose për Rastin e Mospërmbushjes te Shoqërisë;
  - (ii) brenda gjashtëdhjetë (60) ditëve pas përshpejtimit te çdo Huaje te Projektuar qe ndjek deklaratën e Huadhënësit për një rast mospërmbushje.
- (d) Zbatimi dhe ushtrimi i te drejtave sipas kontratës qe rregullon te drejtën e ndërhyrjes se Huadhënësit nuk e shkarkon Shoqërinë nga detyra për te ushtruar te drejtat e saj si dhe nga kryerja dhe përmbushja e detyrimeve te saj sipas kësaj Kontrate.
- (e) Ne ushtrimin e te drejtave sipas kontratës qe rregullon te drejtat e ndërhyrjes te Huadhënësit, ky i fundit vepron si agjent i Shoqërisë për te gjitha qëllimet dhe Shoqëria është përgjegjëse për te gjitha kontratat, angazhimet, veprimet, mosveprimet, defektet, humbjet dhe përgjegjësitë e Huadhënësit.
- (f) Ne çdo kohe brenda pas se cilës Huadhënësi ka filluar zbatimin e kontratës qe rregullon te drejtën e ndërhyrjes se Huadhënësit dhe gjate se cilës ai po ushtron te drejtat e tij sipas saj, dispozitat e mëposhtme do te jene te zbatueshme dhe te detyrueshme:
- (i) s'mund te merret vendim apo nxirret urdhër për likuidimin, mbarimin ose shkrirjen e Shoqërisë;
  - (ii) përveç rastit te emërimit sipas kontratës qe rregullon te drejtat e ndërhyrjes se Huadhënësit, asnjë person tjetër, administrator, drejtor apo nëpunës tjetër i ngjashëm, nuk mund te emërohet ne lidhje me Shoqërinë apo aktivet e saj sikurse nuk mundet një Person i emëruar me pare ne këto funksione te qëndrojë ne detyre apo te përdorë ndonjë pushtet ne lidhje me Shoqërinë apo aktivet e te ardhurat e saj;
  - (iii) asnjë hap nuk mund te ndërmerret pa miratimin e mëparshëm te Shoqërisë për te vendosur Barre Siguruese (përveç Barrës Siguruese te krijuar ne favor te Huadhënësit) mbi aktive apo te ardhura qe janë objekt i kontratës qe rregullon te drejtën e ndërhyrjes se Huadhënësit; dhe
  - (iv) përveç zbatimit te ndonjë Barre Siguruese te krijuar ne favor te Huadhënësit, asnjë procedim, ekzekutim apo proces tjetër ligjor nuk mund te filloje apo vazhdoje dhe asnjë ankim nuk mund te ngrihet kundër Shoqërisë ne lidhje me çfarëdo aktivi ose te ardhure objekt i kontratës qe rregullon te drejtën e ndërhyrjes se Huadhënësit.

### **32.2 Zëvendësimi nga Qeveria e Shqipërisë**

- (a) Atehere kur do te shihet e nevojshme, Qeveria Shqiptare, për qellim te kësaj Pike 32.2 (*Zëvendësimi nga Qeveria Shqiptare*) mund te caktojë një shoqëri ne pronësi te plote te Qeverise Shqiptare për te zëvendësuar shoqërinë, qe do te sillet si Shoqëria ne këtë Kontrate ("**Subjekti Zëvendësues**").
- (b) Nëse Qeverise se Shqipërisë i lind e drejta e zgjidhjes se kësaj Kontrate dhe Huadhënësi nuk ve ne zbatim kontratën qe rregullon te drejtën e ndërhyrjes se Huadhënësit ne përputhje dhe brenda afatit te caktuar ne Piken 26.3 (*Zgjidhja nga Qeveria e Shqipërisë ne Rastin e Veçante te Mospërmbushjes nga Shoqëria*), Qeveria e Shqipërisë ka te drejte qe pas

lajmërimin me shkrim të Shoqërisë dhe Huadhënësit, të zëvendësojë Shoqërinë me Subjektin Zëvendësues.

(c) Që nga data e zëvendësimit, Subjekti Zëvendësues përfiton të gjitha të drejtat dhe merr përsipër të gjitha detyrimet e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate njësoj sikur të ishte vete Shoqëria dhe të gjitha referimet që bëhen në këtë Kontratë për "Shoqërinë" do të prezumohen sikur janë për Subjektin Zëvendësues.

(d) Në këtë zëvendësim, dhe për aq kohë sa Subjekti Zëvendësues të jetë Shoqëria, interesi i Shoqërisë në:

(i) ushtrimin e të drejtës së Uzefruktit të kalon Subjektit Zëvendësues pa pagesë dhe i lirë nga çdo Barre Siguruese ose detyrim tjetër (përveç Barrës Siguruese të lejuar në këtë Kontratë);

(ii) të gjitha aktivet e lëvizshme, licencat, inventarët, materialet, automjetet dhe pjesët e këmbimit që Subjektit Zëvendësues i nevojiten në lidhje me Koncesionin do t'i kalojnë Subjektit Zëvendësues pa pagesë, por do të mbeten të varura ndaj çdo Barre Siguruese ose detyrimi tjetër të lidhur me to;

(iii) të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga kontratat dhe marrëveshjet e tjera të lidhura në përputhje me këtë Kontratë midis Shoqërisë dhe mbajtësve të të Drejtave të Aeroportit do t'i kalojnë Subjektit Zëvendësues (duke prezumuar marrjen përsipër të detyrimeve që rrjedhin nga kontratat ose aktet e tjera prej Subjektit Zëvendësues), pa pagesë dhe të lira nga çdo Barre Siguruese (përveç Barrës Siguruese të lejuar nga kjo Kontratë); dhe

(iv) të drejtat dhe detyrimet që burojnë nga kontratat e tjera, marrëveshjet, aktivet, pronat dhe të drejtat të cilat Subjekti Zëvendësues nevojitet në lidhje me Koncesionin do t'i kalojnë atij (duke prezumuar marrjen përsipër të detyrimeve që burojnë nga kontratat ose marrëveshjet e tjera, aktivet, pronat dhe të drejta të tjera), pa pagesë dhe të lira nga çdo Barre Siguruese (përveç Barrës Siguruese të lejuar sipas kësaj Kontrate ).

(e) Përveçse kur parashikohet ndryshe në këtë Kontratë, Subjekti Zëvendësues nuk është përgjegjës për asnjë përgjegjësi, hua apo detyrim tjetër të Shoqërisë në lidhje me Koncesionin ose si rrjedhojë dhe pasojë e kalimit apo transferimit të aktiveve të ndryshme, të drejtave dhe detyrimeve të referuara në këtë Pike 32.2 (*Zëvendësimi nga Qeveria e Shqipërisë*) tek Subjekti Zëvendësues.

(f) Që nga data e zëvendësimit, kushtet që vijojnë do të jenë të zbatueshme për Subjektin Zëvendësues si dhe të detyrueshme për të gjithë Personat:

(i) asnjë vendim dhe urdhër s'mund të merret apo nxirret për likuidimin, mbarimin ose shkrirjen e Subjektit Zëvendësues;

(ii) asnjë Person tjetër, administrator, drejtor ose nëpunës i ngjashëm nuk mund të emërohet në lidhje me Subjektin Zëvendësues apo aktivet e tij dhe as nuk mundet një Person i tillë të emëruar me pare në këtë funksion të qëndrojë në detyrë apo të përdorë ndonjë pushtet në lidhje me Subjektin Zëvendësues, dhe/ose me secilin nga aktivet ose të ardhurat e tij;

(iii) asnjë hap nuk mund të ndërmerret pa miratimin e mëparshëm të Subjektit Zëvendësues për të vendosur Barre Siguruese (përveç Barrës Siguruese të krijuar në favor të Huadhënësit) mbi aktivet ose të ardhurat e Subjektit Zëvendësues; dhe

(iv) përveç vendosjes së ndonjë Barre Siguruese të krijuar në favor të Huadhënësit, asnjë procedim, ekzekutim apo proces tjetër ligjor nuk mund të fillojë apo vazhdojë dhe asnjë ankim nuk mund të ngrihet kundër Subjektit Zëvendësues në lidhje me aktivet ose të ardhurat e tij.

(g) Qe nga data e zëvendësimit, Subjekti Zëvendësues do të ruajë për aq kohë si i tille, personalitetin juridik dhe do të sigurohet që detyrimet e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate të përmbushen plotësisht dhe në afat.

(h) Secila nga palët në këtë kontratë pranon të nënshkruajë apo sigurojë nënshkrimin e atyre dokumenteve si dhe kryerjen e atyre veprimeve të nevojshme apo të kërkuara në mënyrë të arsyeshme, për të vënë në jete kushtet e kësaj Pike 32.2 (*Zëvendësimi nga Qeveria e Shqipërisë*).

(i) Dispozitat e kësaj Pike 32.2 (*Zëvendësimi nga Qeveria e Shqipërisë*) do të mbizotërojnë mbi dispozitat e çdo Ligji të tjetër të Zbatueshëm që do të jete në fuqi në datën e kësaj Kontrate.

## **TE DREJTAT E PRONËSISE INTELEKTUALE**

(a) Nëse ndonjë nga të Drejtat e Pronës Intellectuale zhvillohet në mënyrë specifike nga Shoqëria dhe/ose punonjësit e saj për qëllimet e Projektit gjatë ushtrimit të të drejtave dhe përmbushjes së detyrimeve sipas kësaj Kontrate, këto të Drejta të Pronësisë Intellectuale do t'i takojnë Shoqërisë gjatë afatit të Koncesionit. Në fund të Afatit të Koncesionit, të Drejtat e Pronës Intellectuale do t'i transferohen Qeverisë së Shqipërisë.

(b) Shoqëria dëmshpërblen dhe nuk ngarkon me përgjegjësi Qeverinë Shqiptare apo çdo tjetër Ent Shtetëror për humbjet, kostot, shpenzimet, detyrimet financiare ose çdo dëmzim tjetër të pësuar ose që i ka ndodhur, si dhe për të gjitha pretendimet për dëmshpërblim, padite, kërkesat, dhe procedimet e bëra dhe të ngritura në emër të ndonjë shkeljeje të të Drejtave të Pronësisë Intellectuale në lidhje me dokumente, impiante, bime, makineri, pajisje të Projektit ose të përdorura për të.

## **34. KONFIDENCIALITETI**

### **34.1 Shtrirja e Konfidencialitetit**

Secila nga Palët do të trajtojë si konfidenciale të gjithë dokumentet dhe informacionet e tjera në lidhje me Projektin qofshin këto në formë të shkruar apo gojore, qofshin teknike apo tregtare, që u janë dhënë atyre nga çdo palë ose në emër të cilësdo palë tjetër në këtë Kontratë, dhe nuk duhet as t'ia beje të ditur një palë të tretë të gjithë apo pjesë të dokumentit dhe informacionit, as t'ia komunikojë pa pranimin e shkruar të palës tjetër apo në përputhje me Ligjet e tjera të Zbatueshme, rregulloret e çdo burse ndërkombëtare apo praktika të njohura procedurale, (përfshirë këtu rastin e informacionit që i jepet Huadhënësit) përveçse për qëllimet e përmbushjes të kushteve të kësaj Kontrate.

### **34.2 Dhënia e Lejuar e Informacionit**

Pavarësisht nga Pika 34.1 (*Shtrirja e Konfidencialitetit*), Shoqëria, Ortaket dhe shoqëritë e tyre mëme, kanë të drejtë të lejojnë dhënien e informacionit:

(a) në qoftë se shihet e nevojshme sipas Ligjit të Zbatueshëm,

(b) Huadhënësit (duke përfshirë cilindo nga punonjësit, këshilltarët dhe kontraktoret e tij, autoritetet rregullatorë, autoritetet e taksave dhe kompanitë mëme sipas rastit), ose

(c) cilindo prej punonjësve, këshilltarëve ose kontraktoreve të saj,

(d) filialeve të tyre respektive (pasi të jete marre me pare aprovimi i shkruar i Organit të Autorizuar Shtetëror) të gjitha dokumentet dhe informacionet e tjera që shihen të nevojshme ose për qëllimin e përmbushjes të detyrimeve të kësaj Kontrate, por në çdo rast ata nuk do të japin shkas apo lejojnë këtu Persona të ekspozojnë çdo dokument apo informacion të vënë në dispozicion të tyre përveç se atyre që do të shihen të nevojshme për përmbushjen e detyrimit.

## **35. KALIMI**

### **35.1 Kalimi nga Qeveria e Shqipërisë**

Qeveria e Shqipërisë nuk do të kalojë apo të transferojë këtë Kontratë si dhe çdo të drejtë e detyrim që lind apo rrjedh prej saj apo çdo përfitim dhe interes të këtushëm pa aprovimin e mëparshëm dhe të shkruar të Shoqërisë.

### **35.2 Kalimi nga Shoqëria**

(a) Vetëm në qoftë se Palët merren vesh me shkrim (me kusht që kjo marrëveshje mos vonohet apo bllokohet pa arsye), Shoqëria nuk mund të japë ose në çdo rast tjetër të transferojë këtë Kontratë, të drejtat e detyrimit që lindin apo rrjedhin prej saj ose çdo përfitim tjetër e interes të këtushëm ose nuk mund të vendose apo lejojë të vazhdojë ndonjë Barre Siguruese mbi këtë Kontratë ose ndonjë të drejtë e detyrim që rrjedh prej kësaj barre apo ndonjë përfitim ose interes të parashikuar në të.

(b) Qeveria e Shqipërisë dhe Shoqëria pranojnë të lidhin çdo kontratë apo instrument tjetër me Huadhënësin për kalimin, transferimin ose krijimin e Barrës Siguruese mbi të gjitha ose secilin nga përfitimet e kësaj Kontrate (dhe për të shmangur dyshimet, vete Koncesionin) për qëllimet e financimit të Shoqërisë dhe/ose Projektit, në masën që kjo do të kërkohej nga Huadhënësi. .

## **36. ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE**

### **36.1 Zgjidhja**

(a) Çdo kundërshti, mosmarrëveshje apo ankese që lind ose ka lidhje me këtë Kontratë, duke përfshirë, por jo vetëm, çështjet që kanë të bëjnë me përfundimin e saj, shkeljet, zgjidhjen, pavlefshmërinë ose efektet para dhe pas kontraktore, qofshin këto të bazuara në këtë Kontratë apo instrumente të tjerë ligjore ("**Mosmarrëveshja**"), do të kalohet nga Palët e përfshira në Mosmarrëveshje fillimisht tek përfaqësuesit e Organit Shtetëror të Autorizuar dhe përfaqësuesit e Shoqërisë, të cilët do të takohen dhe do të përpiqen ta zgjidhin mosmarrëveshjen me mirëkuptim midis tyre. Vendimi i përbashkët dhe unanim i përfaqësuesit të Organit Shtetëror të Autorizuar dhe të përfaqësuesit të Shoqërisë do të jetë një vendim përfundimtar dhe i detyrueshëm për palët e Mosmarrëveshjes.

(b) Pala që dëshiron të fillojë këtë procedurë do t'i dërgojë një njoftim me shkrim palës tjetër. Nëse përfaqësuesi i Organit Shtetëror të Autorizuar dhe përfaqësuesi i Shoqërisë nuk takohen, ose, Mosmarrëveshja nuk zgjidhet brenda një (1) muaji nga marrja e këtij njoftimi, çdo palë e Mosmarrëveshjes mund të kërkojë që Mosmarrëveshja të zgjidhet me arbitrazh në përputhje me Piken 36.2 (*Arbitrazhi*)

### **36.2 Arbitrazhi**

(a) Në përputhje me Piken 36. 1 (*Zgjidhja*), çdo Mosmarrëveshje, në shkallë të fundit do të zgjidhet me arbitrazh në përputhje me Rregullat e Arbitrimit të ICC të zbatueshme në kohën e nënshkrimit të kësaj Kontrate .

(b) Numri i arbitrave do të jetë: (i) një, në qoftë se Mosmarrëveshja ka të bëjë me një pretendim jopasuror ose pretendim për një shumë që nuk e kalon vlerën 500.000 EURO (ose shumën ekuivalente në Lek), ose (ii) tre, nëq pretendimi është për një shumë që e kalon vlerën 500.000 EURO (ose shumën ekuivalente në Lek). Caktimi i arbitrave do të bëhet në përputhje me Rregullat e Arbitrimit të ICC në kohën e nënshkrimit të kësaj Kontrate. Vendi i zhvillimit të arbitrazhit do të jetë në Vjene, Austri. Gjuha e arbitrazhit do të jetë Anglisht. Nëse një vendim apo urdhër i gjykatës së arbitrazhit nuk mund të arrihet nga mazhoranca, ai do të merret vetëm nga Kryetari i trupës së arbitrazhit. Shpenzimet e arbitrazhit do të përcaktohen nga trupi i arbitrazhit.

(c) Duke pranuar arbitrazhin në përputhje me këtë Pike, palët heqin dorë në mënyrë të paravokueshme nga të drejtat për apel, rishikim, apo rekurs në çdo gjykatë shtetërore apo autoritet tjetër gjyqësor, për aq kohë sa kjo heqje dorë bëhet në mënyrë të vlefshme. Gjithsesi, për sa i përket rrethanave për kundërshtimin e një vendimi arbitrazhi në përputhje me seksionin 595 të Kodit Austriak të Procedurës Civile, Palët heqin dorë vetëm nga e drejta për të kundërshtuar vendimin në përputhje me seksionin 595 (1) numër 7 të Kodit Austriak të Procedurës Civile në lidhje me faktet ose provat e reja. Palët nuk heqin dorë nga rrethanat e tjera për të kundërshtuar. Palët bien dakord që çdo vendim mund të ekzekutohet ndaj tyre ose aktiveve të tyre kudo gjenden.

### **36.3 Masat Paraprake**

Asgjë ne këtë Kontrate nuk e pengon një Pale që të kërkojë para çdo autoriteti gjyqësor kompetent të marre vendime paraprake ose masa të përkohshme për çështje që lidhen me këtë Kontrate.

#### **36.4 Detyrimet që Vazhdojnë**

As fillimi dhe as vazhdimi i negociatave në çfarëdolloj forme apo mënyrë të parashikuar sipas kësaj Kontrate nuk do të shkarkojë apo në të kundërt çenoje apo preke ndonjë detyrim të Palëve sipas kësaj Kontrate, përfshi këtu edhe përmbushjen e tyre sipas rastit.

### **37. TE NDRYSHME**

#### **37.1 Marrëveshja si e Tere**

Kjo Kontrate dhe dokumentet e përmendura në të përbejnë marrëveshjen e plote midis Palëve në lidhje me transaksionet e përfshira në Kontrate dhe secila nga Palët merr përsipër që duke lidhur këtë Kontrate nuk mbështetet në asnjë përfaqësim ose garanci përveç atyre të parashikuara në këtë Kontrate.

#### **37.2 Njoftimet**

(a) Çdo njoftim sipas kësaj Kontrate do të behet me shkrim dhe mund t'u dorëzohet, adresohet apo dërgohet palëve si me poshtë (ose në ato adresë e numra faksi të ndryshuara që palët do vendosin me njoftim pas datës së kësaj Kontrate):

Ministria e Ekonomisë

Bulevardi Zhan D' Ark Nr.3 Tirane

Republika e Shqipërisë

Në vëmendje të:

Ministrit Fax: 003554222655

Ministria e Transportit dhe Telekomunikacionit

Rruga Abdi Toptani Nr.2

Tirane

Republika e Shqipërisë

Në vëmendje të: Ministrit

Fax: 003554 232389

Tirana Airport Partners (TAP) SHPK

Rruga e Kavajës, Nr. 59, Tirana Tower, Kati i Peste

Tirane, Shqipëri

Në vëmendje të: Drejtorit Ekzekutiv

Fax 00355 4224727

Çdo njoftim i Shoqërisë në zbatim të kësaj Kontrate do të behet nga Personi bere i njohur kohe pas kohe tek Qeveria Shqiptare nga Shoqëria për këtë qellim.

(b) Të gjitha njoftimet ose komunikimet e tjera sipas kësaj Kontrate tek çdo Pale e saj do të quhen si të dhëna ose të bëra në datën e dërgimit (në rastin e dërgimit personal ose postar) ose në datën e marrjes në rastin e fakseve. Çdo lajmërim ose komunikim tjetër sipas kësaj Kontrate i bere nga Shoqëria për Qeverinë e Shqipërisë duhet të tregojë në mënyrë të qartë se i referohet Koncesionit dhe kësaj Kontrate.

(c) Njoftime apo komunikime të tjera të mbërritura në një ditë pushimi ose pas orarit të punës në vendin e marrjes do të prezumohen si të mbërritura në ditën e mëpasshme të punës po në këtë vend.

#### **37.3 Heqjet Dore**

(a) Asnjë mosushtrim apo ushtrim i vonuar nga ana e Shoqërisë apo Qeverisë Shqiptare i të drejtave, pushteteve apo privilegjeve të kësaj Kontrate dhe asnjë përdorim i vetëm apo i

pjeshëm i tyre, ose ushtrimi i ndonjë te drejte, pushteti apo privilegji tjetër nuk do të konsiderohet si heqje dore prej tyre.

(b) Asnjë heqje dore nga Shoqëria apo Qeveria Shqiptare nga cilado prej te drejtave dhe detyrimeve të tyre sipas kësaj Kontrate nuk do të jete e vlefshme në qofte se nuk behet me shkrim.

#### **37.4 Vecueshmeria**

Nëse ndonjë dispozite e kësaj Kontrate anulohet, behet e paligjshme ose e pazbatueshme brenda një juridiksioni të caktuar, ky anulim, paligjshmëri, ose pazbatueshmeri nuk do të preke vlefshmërinë e dispozitave të tjera të kësaj Kontrate ose të ndikojë në vlefshmërinë, ligjshmërinë apo zbatueshmerinë e dispozitave në çdo juridiksion tjetër.

#### **37.5 Ekzemplaret**

Kjo Kontrate në pesëmbëdhjete kopje dhe të gjitha kopjet të marra së bashku do të quhen sikur përbejnë një instrument të vetëm.

#### **37.6 Gjuha**

Kjo Kontrate do të firmoset në gjuhën Shqipe me përkthimin e sigluar në Anglisht të bashkëngjitur si një pjesë integrale e saj. Në rast mospërputhjeje midis përkthimit të Kontratës në gjuhën Angleze të sigluar dhe tekstit Shqip të kësaj Kontrate, përkthimi Anglisht i kësaj Kontrate do të mbizotërojë. Çdo dokument i përmendur në këtë Kontrate ose që duhet të dorëzohet sipas kësaj Kontrate do të jete në gjuhën Anglisht dhe/ose në gjuhën Shqip, sipas nevojës.

#### **37.7 Ndryshimet**

Asnjë modifikim, amendament apo ndryshim i kësaj Kontrate nuk do të jete i detyrueshëm mbi cilëndo palë të Kontratës në qofte se nuk është rënë dakord me shkrim nga të gjitha Palët. Organi i Autorizuar Shtetëror gëzon të drejtën për të rënë dakord dhe nënshkruar çdo modifikim, amendament ose ndryshim tjetër të kësaj Kontrate në emër të Qeverisë së Shqipërisë. Qeveria Shqiptare pranon me kërkesë të Shoqërisë të negociojë në mirëbesim çdo modifikim, amendament ose ndryshim tjetër të kësaj Kontrate e cila do të kërkohej ose gjykohej me vend nga Shoqëria për të bërë të zbatueshme të drejtat e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate dhe Ligjeve të tjera të Zbatueshme.

#### **37.8 Veprimet dhe Dokumentet Shtese**

Çdo palë bie dakord të nënshkruajë dhe t'u dorëzojë palëve të tjera dokumente të tilla shtese si dhe të ndër marrë ato veprime shtese që në mënyrë të arsyeshme mund të gjykohen të nevojshme për vënien në jete dhe dhënien e fuqisë së plote ligjore kësaj Kontrate.

#### **37.9 E drejta e Kufizuar e Ankimit**

Çdo pretendim ndaj Shoqërisë që mund të ngrihet sipas kësaj Kontrate ose në lidhje me Projektin, do të drejtohet vetëm kundrejt aktiveve të Shoqërisë, dhe asnjë vendim, urdhër ose ekzekutim i marre apo nxjerre në zbatim të një padie penale apo civile apo procesi nuk do të merret apo zbatohet ndaj çdo Ortaku të Shoqërisë apo aktiveve të themeluesve, bashkëpronarëve, ortakëve, nëpunësve ose drejtorëve të tyre (ose, në rastin e Personave që janë partneritet, të çdo partneri të tyre) ose ndaj shoqërive mëme, të drejtpërdrejta ose jo, si dhe ndaj çdo themeluesi, bashkëpronari, nëpunësi ose drejtori të tyre për qëllimin e marrjes së konfirmimit të pagesës dhe të vete pagesës për çfarëdo shume që përbën detyrim sipas kësaj Kontrate.

#### **37.10 Kostot**

Përveç sa mund të parashikohet ndryshe në këtë kontratë, secila nga palët do të paguaje kostot dhe shpenzimet e veta në lidhje me negociimin, përgatitjen dhe përfundimin e kësaj Kontrate.

#### **37.11 Heqja dore nga Imuniteti Shtetëror**

Qeveria e Shqipërisë

- (a) Bie dakord qe nënshkrimi, shpërndarja dhe zbatimimi nga ana e saj i kësaj Kontrate përbejnë akte private dhe tregtare me shume se sa publike dhe qeveritare;
- (b) Pranon te zhvishet nga çdo e drejte imuniteti, te cilën ajo dhe aktivet e saj gëzojnë tani ose mund te gëzojnë pas datës se kësaj Kontrate ne çdo proces ligjor te drejtuar kundër saj apo aktiveve te saj ne zbatim te Kontratës nga Shoqëria.
- (c) Pranon qe s'do te pretendojë asnjë imunitet (përfshi këtu pa kufizim paditjen, sekuestrimin para gjykimit, sekuestrime te tjera, dhënien e vendimit, ekzekutimin e tij ose ekzekutime te tjera) ne emër te saj ose ne lidhje me aktivet e saj; dhe
- (d) Jep, ne përgjithësi, pëlqimin ne lidhje me procedimet e mësipërme për te lehtësuar apo zbatuar procedural ne lidhje me to, përfshi këtu pa kufizim, hartimin, zbatimin ose ekzekutimin ndaj çfarëdolloj prone (pavarësisht nga përdorimi i saj ose qëllimi i përdorimit) te çdo urdhri ose vendimi gjyqësor qe mund te nxirret ose jepet ne këto procedime.

### **37.12 Pasardhësit dhe te Caktuarit**

Palët e këtushme bien dakord qe Huadhënësi mund t'i kaloje dhe/ose te rinovojë tete Kontrate, përfshi këtu te gjitha te drejtat dhe detyrimet e Shoqërisë sipas kësaj Kontrate, një pale te trete me eksperience ne industrinë e transportit ajror me aprovimin e Organit te Autorizuar Shtetëror, me kusht qe ky aprovim te mos vonohet pa arsye.

### **37.13 Mungesa e Detyrimeve te Nënkuptuara**

- (a) Është pranuar ne mënyrë te shprehur qe Shoqëria nuk merr përsipër detyrime te nënkuptuara qe lindin apo rrjedhin nga dhënia e Koncesionit, ndonjë autorizim tjetër apo ushtrimi i te drejtave dhe përbushja e detyrimeve qe rrjedhin prej tyre sipas kësaj Kontrate.
- (b) Asgjë ne këtë Kontrate nuk do te interpretohet si transferim i ndërmarrjeve tek Shoqëria ne lidhje me punësimin dhe përfitimet e tij sipas ndonjë Ligji te Zbatueshëm. Asgjë ne këtë Kontrate nuk do te interpretohet si një transferim i Aeroportit Nene Tereza Sh.A. tek Shoqëria sipas Ligjeve te Zbatueshme.

### **37.14 Përrjashtimi Tatimor dhe Rimbursimet e Përrshpejtuara te TVSH-se**

(a) Te gjitha pajisjet, automjetet ose materialet e ndryshme te importuara ose te blera ne Republikën e Shqipërisë për Shoqërinë dhe për qëllimin e rinovimit, ndërtimit, menaxhimit te ndërtimeve ose zhvillimit te Terminalit Ekzistues, Sheshit te Terminalit Ekzistues dhe Aktivet e Lidhura me te, Ndërtimet e Reja, gjate afatit te ndërtimit te Fazës A te Terminalit te Ri, te Fazës B te Terminalit te Ri, Zgjatimin se Pistës, dhe Rrugës se Re Hyrëse do te jene:

(i) te lira dhe shkarkuara nga te gjitha detyrimet doganore dhe ato mbi importet te pagueshme sipas Ligjit nr. 8449, date 27 Janar 1999 "*Mbi Kodin Tatimor te Republikës se Shqipërisë*", dhe ndryshimet e tij kohe pas kohe.

(ii) te lira dhe shkarkuara nga aplikimi i tatimit mbi vlerën e shtuar mbi importet, te pagueshme sipas Ligjit nr. 7928 me date 27 Prill 1995 "*Mbi Tatimin mbi Vlerën e Shtuar*", dhe ndryshimet e tij kohe pas kohe.

(b) Pavarësisht nga përjashtimet e tjera tatimore qe Shoqëria përfiton sipas kësaj Kontrate, Qeveria e Shqipërisë, me këtë dokument, bie dakord qe rimbursimi i TVSH-se te paguar nga Shoqëria mbi mallrat dhe shërbimet e blera ne Republikën e Shqipërisë gjate periudhave te planifikuara te ndërtimit te Fazës A te Terminalit te Ri, te Fazës B te Terminalit te Ri, Zgjatimit te Pistës dhe Rrugës se Re Hyrëse do te kryhet mbi baza mujore, jo me vone se 30 dite pas dorëzimit nga Shoqëria te dokumentacionit te plote dhe te duhur te pagesave te këtyre TVSH-ve te paguara nga Shoqëria ne muajin pasardhës ("**Rimbursimet e Përrshpejtuara te TVSH**").

### **37.15 Te Drejtat e Palëve te Treta**

Asnjë Person qe nuk është pale ne këtë Kontrate nuk gëzon te drejta sipas Ligjit te Kontratave (Te Drejtat e Palëve te Treta) 1999.

### **37.16 Ndryshime ne Ligj**

- (a) Kur nuk parashikohet ndryshe ne këtë Kontrate, Shoqëria do te marre parasysht

Ndryshimet antidiskriminuese ne Ligj qe hyjnë ne fuqi pas datës se kësaj Kontrate.

(b) Kur si rezultat i drejtpërdrejtë i Ndryshimit përkatës te Ligjit, Shoqërisë i shkaktohen rritje ose ulje ne kosto, rritje ose ulje ne te ardhurat post-tatimore ose barre dhe përfitime te tjera financiare, me një efekt te përgjithshëm financiar mbi 300.000 Euro ne çdo vit financiar, Shoqëria njofton për këto efekte te përgjithshme financiare Qeverinë Shqiptare nëpërmjet analize mbështetëse te arsyeshme financiare me shkrim, te shoqëruar me shpjegime, me qellim qe Shoqëria te rivendoset ne te njëjtën gjendje financiare net e cilën do ishte sikur te mos kishte patur asnjë Ndryshim përkatës ne Ligj.

(c) Qeveria Shqiptare i paguan Shoqërisë, ne vit, çdo shume qe nevojitet për rivendosjen e Shoqërisë ne te njëjtën gjendje financiare qe do te kishte qene po te mos kishte patur asnjë Ndryshim ne Ligj, për çdo vit përkatës gjate afatit te mbetur nga Afati i Koncesionit. Ne përlllogaritjen e efektit financiar te përmendur me sipër merret parasysh efekti kumulativ mbi Shoqërinë i te gjitha Ndryshimeve përkatëse ne Ligj qe nga data e hyrjes ne fuqi te kësaj Kontrate.

### **37.17 Përgjegjësia individuale e ortakeve**

Çdo Ortak i Shoqërisë është përgjegjës individualisht sipas kësaj Kontrate.

## **38. LIGJI RREGULLUES**

Kjo Kontrate rregullohet nga ligji Anglez.

ME DESHMINE e duarve te palëve (ose te përfaqësuesve te tyre) ne 15 Tetor 2004 ne Tirane, Republika e Shqipërisë, përpara noterit publik Shpresa Kurti.

**MINISTRIA E TRANSPORTIT DHE TELEKOMUNIKACIONEVE**

**REPUBLIKA E SHQIPERISE**

---

**MINISTRIA E EKONOMISE**

**REPUBLIKES SE SHQIPERISE**

---

**TIRANA AIRPORT PARTNERS (TAP) (SHPK)**